

BR 652, BR 752, BR 752C

Instructions for use

Instrucciones de uso
Οδηγίες χρήσης
Istruzioni d'uso
Original instructions
Instruções de uso

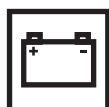
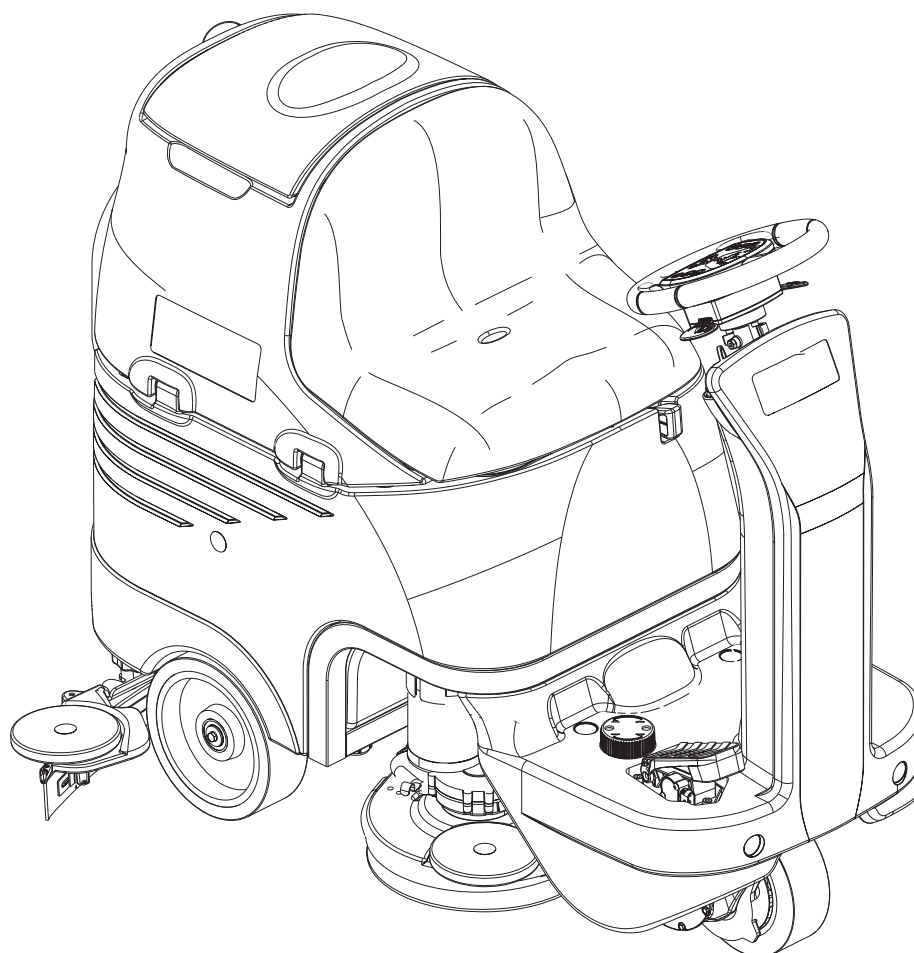


05/2010 Revised 03/2018
(D)
9098684000



ecoflex™

Español
Ελληνικά
Italiano
Português



Model No.:
9087260020, 9087261020, 9087262020,
9087263020 (9087264020, 9087265020 discontinued)

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetscertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

BR 652, BR 752, BR 752C

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuuppi / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljälaskakaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante.

EST Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostas tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modell a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavljao proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är upprettad av producenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Producenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	2
FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL	2
DESTINATARIOS	2
CONSERVACIÓN DEL MANUAL	2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN	2
OTROS MANUALES DE REFERENCIA	2
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO	2
MODIFICACIONES Y MEJORAS	3
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO	3
CONVENCIONES	3
DESEMBALAJE/ENTREGA.....	3
SEGURIDAD	3
SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA	3
SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL	4
INSTRUCCIONES GENERALES	4
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA.....	6
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA	6
VOLANTE CON PANEL DE CONTROL Y MANDOS	8
ACCESORIOS/OPCIONES	9
DATOS TÉCNICOS	9
ESQUEMA ELÉCTRICO	10
USO/FUNCIONAMIENTO.....	12
CONTROL/PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS EN LA MÁQUINA NUEVA	12
INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS Y AJUSTE DEL TIPO DE BATERÍAS (WET O GEL/AGM)	13
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA	14
PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA	17
MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO)	18
VACIADO DE LOS DEPÓSITOS	20
DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA	21
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA MEDIANTE EMPUJE/REMOLQUE	21
PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA	21
MANTENIMIENTO	22
ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO	22
CONTROL DE LAS HORAS DE TRABAJO DE LA MÁQUINA	22
CARGA DE LAS BATERÍAS	23
LIMPIEZA DE LA BOQUILLA	24
CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS CAUCHOS DE LA BOQUILLA	24
LIMPIEZA DE LOS CEPILLOS/CEPILLOS CILÍNDRICOS	25
LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL AGUA DE RECUPERACIÓN	25
CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS FLAPS LATERALES (SÓLO PARA BR 752C)	26
LIMPIEZA DEL FILTRO DEL MOTOR DEL SISTEMA DE ASPIRACIÓN	27
LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE	27
LIMPIEZA DEL TANQUE DEL DETERGENTE	28
PURGA SISTEMA ECOFLEX	28
CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES	29
FUNCIONES DE SEGURIDAD.....	29
PULSADOR DE EMERGENCIA	29
SISTEMA DE SEGURIDAD ANTIDERRAPE	29
MICROINTERRUPTOR DEL ASIENTO DE CONDUCCIÓN	29
FRENO ELECTROMAGNÉTICO	29
BÚSQUEDA AVERÍAS	29
ELIMINACIÓN.....	30

INTRODUCCIÓN

**NOTA**

Los números entre paréntesis se refieren a los componentes ilustrados en el capítulo Descripción de la máquina.

FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Incluye informaciones inherentes a los datos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el almacenamiento, el mantenimiento, las piezas de repuesto y la eliminación.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este Manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

DESTINATARIOS

Este manual es para los operadores y los técnicos encargados del mantenimiento de la máquina.

Los operadores no deben efectuar procedimientos reservados a los técnicos calificados. Nilfisk no es responsable para los daños causados a la máquina por falta de observación de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

El Manual de instrucciones de uso y mantenimiento debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras sustancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.

**NOTA**

La declaración de conformidad original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (21) aplicada a la columna de la dirección.

En la misma placa se indican también el año de fabricación (Date code: A18 significa Enero 2018) y el código del producto.

Esta información es necesaria cuando se pidan piezas de repuesto para la máquina. Usar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina.

Modelo
Número del modelo
Número de serie

OTROS MANUALES DE REFERENCIA

– Manual del cargador de baterías electrónico (debe considerarse parte integrante de este manual)

Los siguientes manuales son también disponibles:

- Catálogo piezas de repuestos (en dotación a la máquina)
- Manual de asistencia (solo los técnicos calificados lo puede consultar cerca de los Centros de asistencia Nilfisk)

PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad inherente al uso, mantenimiento y reparación, consultar al personal calificado o los Centros de asistencia Nilfisk. Usar siempre piezas de repuesto y accesorios originales.

Para la asistencia o para pedir piezas de repuesto y accesorios acudir a Nilfisk, especificando siempre el modelo, el código del producto y el número de serie de la máquina.

MODIFICACIONES Y MEJORAS

Nilfisk está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente.

Sólo Nilfisk puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

La fregadora/secadora es adecuada para limpiar (lavar y secar) suelos lisos y sólidos, en ambiente comercial o industrial, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.

La fregadora/secadora no es adecuada para limpiar alfombras o moqueta.

CONVENCIONES

En este Manual, las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo, se refieren al operador en posición de conducción en su asiento (17).

DESEMBALAJE/ENTREGA

Para desembalar la máquina seguir cuidadosamente las instrucciones colocadas sobre el embalaje.

Para desplazar manualmente la máquina, consultar el párrafo Desplazamiento de la máquina mediante empuje/remolque.

Al momento de la entrega, controlar atentamente el embalaje y la máquina por si hayan sufrido daños durante el transporte. Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar. Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.

Controlar que el equipamiento de la máquina sea el siguiente:

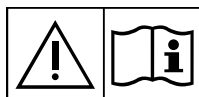
- Documentación técnica:
 - Manual de instrucciones de uso de la fregadora/secadora
 - Manual del cargador de baterías electrónico (si está en dotación)
 - Catálogo piezas de repuestos de la fregadora/secadora
- N° 2 fusibles laminares
- N° 1 conector de la batería (sólo para las máquinas sin cargador de baterías a bordo)
- N° 2 chapitas de ajuste para alojamiento baterías de 6 V

SEGURIDAD

La siguiente simbología sirve para señalar situaciones de peligro potencial. Leer siempre cuidadosamente estas informaciones y tomar las precauciones necesarias para proteger personas y cosas.

Para evitar desgracias, la cooperación del operador de la máquina es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



¡ATENCIÓN!

Leer con cuidado todas las instrucciones antes de efectuar cualquier operación en la máquina.



¡ATENCIÓN!

No lavar el área indicada con chorros de agua directa o presurizada.



¡ATENCIÓN!

No usar la máquina sobre rampas o inclinaciones superiores a las especificaciones.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL

**¡PELIGRO!**

Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.

**¡ATENCIÓN!**

Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas o de daños a las cosas.

**¡ADVERTENCIA!**

Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil. Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.

**NOTA**

Indica una nota sobre una función importante o útil.

**CONSULTAS**

Indica la necesidad de consultar el Manual de instrucciones de uso antes de efectuar cualquier operación.

INSTRUCCIONES GENERALES

Se describen aquí las advertencias y precauciones específicas por lo que se refiere a los potenciales riesgos de daños a la máquina o a las personas.

**¡PELIGRO!**

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento, sustitución de piezas o conversión en otras funciones desconectar el conector de las baterías y quitar la llave de encendido.
- Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina.
- Quitarse las joyas cuando se trabaja cerca de los componentes eléctricos.
- No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes de seguridad adecuados.
- No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos: esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.
- Si se usan baterías de plomo (WET), tener chispas, llamas y materiales fumantes lejos de las baterías. Durante el uso normal pueden salir gases explosivos.
- Si se usan baterías de plomo (WET), cargando las baterías se produce gas hidrógeno muy explosivo. Levantar el depósito del agua de recuperación durante las operaciones de carga de las baterías y efectuar la carga solo en áreas muy bien ventiladas y lejos de llamas libres.

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/repación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas.
- Antes de usar el cargador de baterías, asegurarse de que la frecuencia y la tensión indicadas en la placa del número de serie de la máquina coincidan con la tensión de la red.
- No tirar o transportar la máquina por el cable del cargador de baterías; no utilizar el cable como manilla. No cerrar el cable del cargador de baterías en una puerta o tirarlo sobre bordes o ángulos afilados. No atropellar el cable del cargador de baterías con la máquina.
- Tener el cable del cargador de baterías lejos de superficies calientes.
- No usar la máquina si el cable del cargador de baterías y el enchufe están dañados. Si la máquina no funciona correctamente, está dañada, quedada al exterior o bañada, llevarla a un Centro de asistencia.
- Para reducir el riesgo de incendio, electrochoque o lesiones, no dejar la máquina conectada a la red eléctrica cuando está sin custodia. Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, desconectar el cable del cargador de baterías de la red eléctrica.
- No fumar cuando se cargan las baterías.
- Para evitar usos no autorizados de la máquina, quitar la llave de encendido.
- No dejar la máquina sin custodia y sin haberse asegurado que no pueda moverse de forma autónoma.
- Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otras intemperies, tanto durante el funcionamiento como durante los periodos de inactividad. Almacenar la máquina en un lugar cerrado y seco: esta máquina no se debe usar o tener al exterior en condiciones de humedad.
- Antes de usar la máquina, cerrar todos los portillos y/o las tapas como indicado en el Manual de instrucciones de uso.

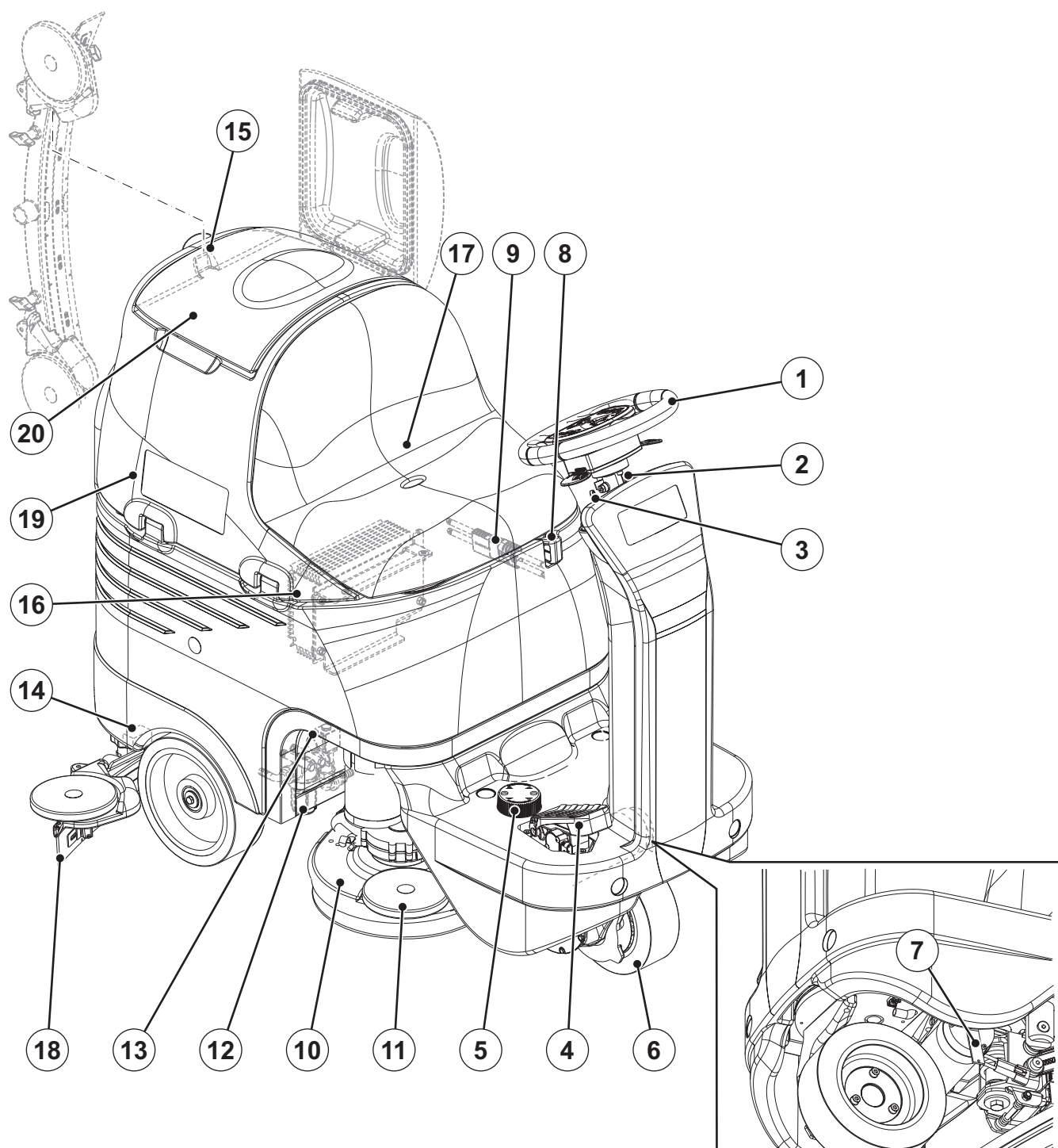
**¡ATENCIÓN!**

- El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Tener mucho cuidado cuando se utiliza cerca de niños.
- No usar con finalidades diferentes de aquellas indicadas en este manual. Usar sólo los accesorios recomendados por Nilfisk.
- Controlar con cuidado la máquina antes de usarla, siempre comprobar que se hayan montados correctamente todos los componentes antes de usarla. El uso de la máquina no perfectamente montada puede causar lesiones a personas y daños a los aparatos.
- Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.
- No usar la máquina sobre pendientes.
- No inclinar la máquina con un ángulo superior al valor indicado en la máquina misma, para no perjudicar la estabilidad.
- No usar la máquina en ambientes demasiado polvorientos.
- Usar la máquina sólo en áreas con suficiente iluminación.
- Si se va a usar la máquina en presencia de otras personas, además del operador, es necesario equipar la máquina con la luz rotativa y el avisador acústico de marcha atrás (opcional).
- Cuando se usa esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de personas y cosas.
- No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.
- No apoyar contenedores de líquidos sobre la máquina, usar el portabebidas.
- La temperatura de la máquina en trabajo debe estar entre los 0 °C y los +40 °C.
- La temperatura de almacenamiento de la máquina debe estar entre los 0 °C y los +40 °C.
- La humedad debe estar entre el 30% y el 95%.
- Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos.
- Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.
- No usar la máquina como vehículo de transporte.
- No permitir que los cepillos funcionen mientras la máquina está parada en un punto para evitar posibles daños al suelo.
- En caso de incendio usar un extintor de polvo, no de agua.
- No adulterar por ninguna razón la máquina, respetar escrupulosamente las instrucciones previstas para el mantenimiento ordinario.
- No dejar que material extraño entre en las aperturas. No usar la máquina si las aperturas están obstruidas. Las aperturas deben mantenerse libre de polvo, hilacha, pelos y cualquier otro cuerpo extraño que pueda reducir el flujo de aire.
- No quitar ni modificar las placas colocadas en la máquina.
- Para desplazar manualmente la máquina es necesario desactivar el freno electromagnético. Tras haber desplazado la máquina manualmente, volver a activar el freno electromagnético. No usar la máquina si el freno electromagnético está desactivado.
- Si se desplaza la máquina mediante empuje por causas de servicio (falta de baterías, baterías descargadas, etc.), no superar la velocidad de 4 km/h.
- Esta máquina no tiene aprobación para el uso en carreteras o vías públicas.
- Tener cuidado durante el traslado de la máquina en condiciones de temperatura muy baja. El agua en el depósito del agua de recuperación o en los tubos, podría congelarse y dañar la máquina.
- Utilizar sólo los cepillos y los filtros suministrados con la máquina o aquellos especificados en el Manual de instrucciones de uso. Usar otros cepillos o filtros puede perjudicar la seguridad.
- Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.
- Si deben sustituirse piezas, solicitar piezas de repuesto ORIGINALES a un Concesionario y/o Revendedor autorizado.
- Para asegurar condiciones de funcionamiento correcto y seguro, el personal autorizado o el Centro de asistencia autorizado debe llevar a cabo el mantenimiento programado según las especificaciones indicadas en el capítulo relacionado de este manual.
- No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada, o con sustancias corrosivas.
- Si en la máquina están instaladas baterías de plomo (WET), no inclinar la máquina más de 30° con respeto al plano horizontal para que el líquido corrosivo de las baterías no sobresalga. Cuando es necesario inclinar la máquina para efectuar operaciones de mantenimiento, quitar las baterías.
- Nunca se debe abandonar la máquina al final del ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (baterías, aceites, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación en centros especiales (véase el capítulo Eliminación).

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

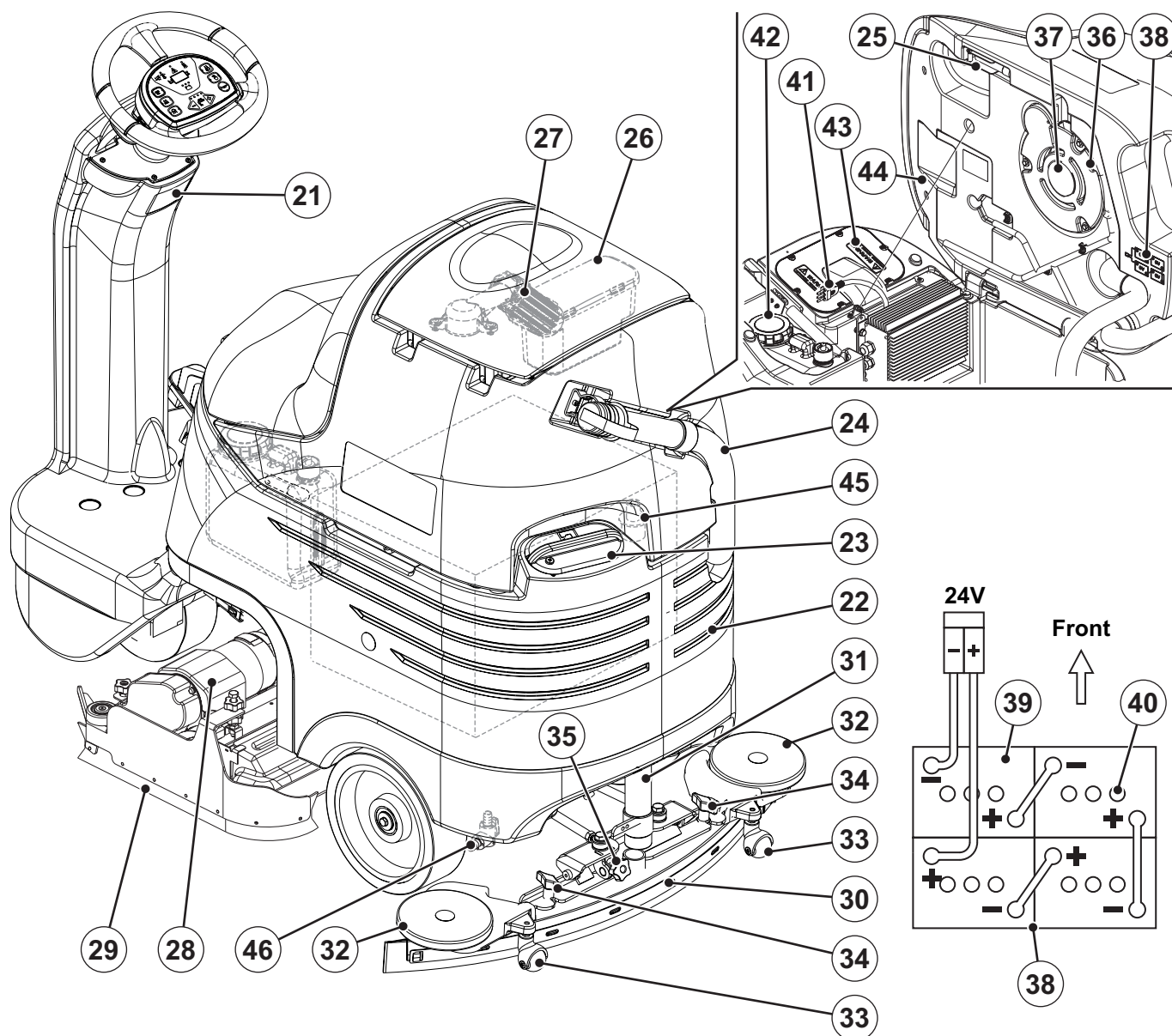
1. Volante con panel de control y mandos (véase el párrafo siguiente)
2. Palanca de ajuste de la altura del volante
3. Llave de encendido
4. Pedal de marcha
5. Ajuste de la altura de apoyo del tacón
6. Rueda delantera directriz, de tracción y frenante
7. Palanca de desbloqueo del freno electromagnético
8. Pulsador de EMERGENCIA, para la interrupción inmediata de todas las funciones
9. Conector de las baterías
10. Cabezal portacepillos
11. Paragolpes
12. Filtro de la solución detergente
13. Electroválvula
14. Grifo de apertura/cierre de la solución detergente
15. Gancho para boquilla
16. Cargador de batería (opcional)
17. Asiento
18. Cauchos de la boquilla
19. Depósito del agua de recuperación plegable
20. Tapa del depósito del agua de recuperación



P100358

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA (Sigue)

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Placa número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad 22. Depósito de la solución detergente 23. Boca de llenado del depósito de la solución detergente con tubo extraíble para carga 24. Tubo de descarga del agua de recuperación 25. Pie de soporte del conjunto depósitos 26. Contenedor con rejilla de recogida de residuos 27. Rejilla de aspiración con cierre automático de flotador 28. Cabezal portacepillos cilíndricos 29. Flap lateral del cabezal portacepillos cilíndricos 30. Boquilla 31. Tubo de aspiración de la boquilla 32. Rueda paragolpes de la boquilla | <ul style="list-style-type: none"> 33. Ruedas de apoyo de la boquilla 34. Empuñaduras de fijación de la boquilla 35. Empuñadura de ajuste del equilibrado de la boquilla 36. Motor sistema de aspiración 37. Filtro del motor del sistema de aspiración 38. Esquema de conexión de las baterías 39. Baterías 40. Tapones de las baterías (sólo para baterías WET) 41. Cable del cargador de batería (opcional) 42. Tanque del detergente (*) 43. Tapa del compartimento electrónico 44. Depósito del agua de recuperación levantado 45. Adaptador para descarga de la solución detergente 46. Grifo de descarga del depósito la solución detergente |
|---|---|
- (*) Sólo para máquinas con sistema EcoFlex (opcional)



P100359

VOLANTE CON PANEL DE CONTROL Y MANDOS

51. Palanca de activación/desactivación marcha atrás
52. LED de activación marcha atrás
53. Pulsador de ajuste del flujo de detergente en el agua de lavado (*)
54. LED de ajuste del porcentaje de detergente en el agua de lavado (*)
55. Pulsador de la modalidad silenciosa
56. LED de activación de la modalidad silenciosa
57. Pulsador de la bocina
58. Llave de encendido
59. Pulsador para aumentar el flujo de solución detergente
60. Pulsador para disminuir el flujo de solución detergente
61. Barra LED cantidad de flujo de la solución detergente
62. Barra LED de carga de las baterías
 - LED verde - baterías cargadas
 - LED amarillo - baterías casi descargadas
 - LED rojo - baterías descargadas
63. Pulsador del sistema de aspiración
64. LED accionamiento sistema de aspiración
65. Pulsador presión suplementaria (**)
66. LED presión suplementaria
67. Pulsador One-Touch™ lavado/secado
68. LED pulsador One-Touch™:
 - LED intermitente - subida/bajada del cabezal portacepillos y boquilla
 - LED encendido - máquina en función
69. Palanca de activación/desactivación EcoFlex (*)
70. LED sistema EcoFlex (*):
 - LED encendido - EcoFlex activado
 - LED intermitente - EcoFlex invalidado
71. Visualizador cuentahoras y nivel solución detergente:
 - a la puesta en marcha indica, por unos segundos, las horas de trabajo efectuadas.
 - Durante el uso de la máquina indica el nivel de solución detergente en el depósito (en litros).
 - Cuando el nivel es superior a 70 litros el visualizador indica "FUL".
 - Cuando el nivel es inferior a 30 litros el visualizador indica "LO".
 - Cuando el depósito está vacío, la indicación "LO" empieza a parpadear.



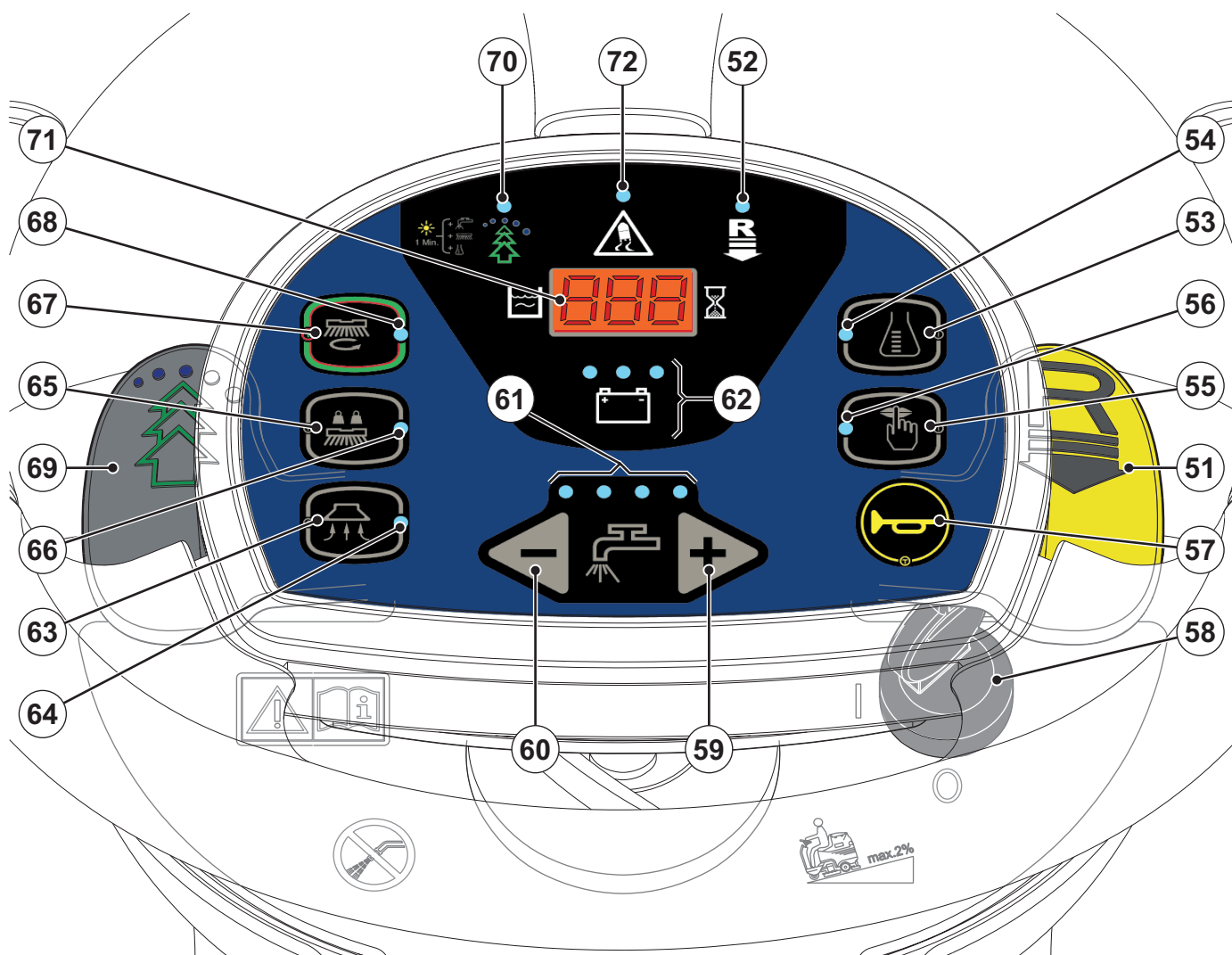
NOTA

La indicación "LO" intermitente puede aparecer antes de que el depósito esté completamente vacío, por lo tanto se puede todavía efectuar las últimas fases de trabajo, controlando siempre el flujo de solución detergente a los cepillos.

72. LED de activación del sistema de seguridad antiderrape

(*) Sólo para máquinas con sistema EcoFlex (opcional)

(**) Sólo para BR 652, BR 752



P100360

ACCESORIOS/OPCIONES

Además de los componentes instalados en la versión estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/ opciones, según el uso específico:

- Baterías GEL/AGM
- Cargador de batería electrónico
- Cepillos y cepillos cilíndricos de diferentes materiales
- Filtros de diferentes materiales
- Cauchos de la boquilla de diferentes materiales
- EcoFlex
- Luz intermitente
- Conjunto "mop a trash"
- Motor sistema de tracción de 670 W

Para informaciones suplementarias sobre estos accesorios opcionales, acudir al Revendedor autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	BR 652	BR 752	BR 752C
Capacidad del depósito de la solución detergente	80 litros		
Capacidad del depósito del agua de recuperación	80 litros		
Longitud máxima de la máquina	1.360 mm		
Anchura de la máquina sin boquilla	670 mm	748 mm	810 mm
Anchura de la boquilla	890 mm		
Altura de la máquina	1.190 mm		
Espacio de giro para vuelta en U	1.500 mm		
Anchura de barrido	660 mm	710 mm	
Diámetro ruedas traseras en eje fijo	250 mm		
Presión específica al suelo de las ruedas traseras	0,9 N/mm²		
Diámetro rueda delantera directriz, de tracción y frenante	225 mm		
Presión específica al suelo de la rueda delantera	0,5 N/mm²		
Diámetro de los cepillos	330 mm	355 mm	-
Dimensiones cepillos cilíndricos (diámetro x longitud)	-	-	145 x 690 mm
Presión de los cepillos con presión suplementaria desactivada	30 kg	32 kg	35 kg
Presión de los cepillos con presión suplementaria activada	48 kg	50 kg	-
Flujo de la solución detergente	de 1 a 3 litros/min		
Presión sonora a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Potencia acústica emitida por la máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Nivel de vibraciones transmitidas a los brazos del operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s²		
Nivel de vibraciones transmitidas al cuerpo del operador (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s²		
Inclinación máxima de trabajo	2%		
Potencia del motor del sistema de tracción	300 W		
Velocidad máxima	6 km/h		
Potencia del motor del sistema de aspiración	420 W		
Vacío del sistema de aspiración	1.000 mmH₂O		
Potencia motor cepillo	2 x 400 W		2 x 600 W
Velocidad de rotación cepillo	230 rpm		720 rpm
Potencia total absorbida	1,5 kW		
Grado de protección IP	X4		
Dimensiones compartimiento baterías (longitud x anchura x altura)	380 x 540 x 300 mm		
Tipo de baterías	4 baterías de 6 V, 180 Ah C5 (WET)		
	4 baterías de 6 V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
Peso sin baterías y con los depósitos vacíos	175 kg	177 kg	180 kg
Peso con baterías y depósitos vacíos	303 kg	305 kg	308 kg
Peso máximo en orden de marcha (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Peso de envío	207 kg	209 kg	212 kg

ESQUEMA ELÉCTRICO**Leyenda**

BAT	Baterías de 24 V
BE	Luz intermitente (opcional)
BRK	Freno electromagnético
BZ1	Avisador acústico de marcha atrás/bocina
C1	Conector de las baterías
C2	Conector principal del cargador de baterías
C3	Conector secundario del cargador de baterías
C4	Conector del cabezal portacepillos
CH	Cargador de batería (opcional)
EB1	Tarjeta electrónica funciones
EB2	Tarjeta electrónica del visualizador
EB3	Tarjeta electrónica serigrafía tablero de instrumentos
ES1	Telerruptor motores cepillos
EV1	Electroválvula
F0	Fusible batería
F1	Fusible cabezal portacepillos
F2	Fusible tarjeta electrónica principal
F3	Fusible de los circuitos de señal
F4	Fusible actuadores
K1	Conmutador de arranque
M1.1,2	Motor cepillo
M2	Motor sistema de aspiración
M3	Motor sistema de tracción
M4	Bomba del detergente (opcional)
M5	Motor actuador cabezal portacepillos
M6	Motor actuador boquilla
m0	Microinterruptor posición 0 actuador boquilla
m1	Microinterruptor posición 1 actuador boquilla
m2	Microinterruptor posición 2 actuador boquilla
PR1	Presóstato nivel detergente
RV1	Potenciómetro pedal de marcha
SW1	Microinterruptor asiento

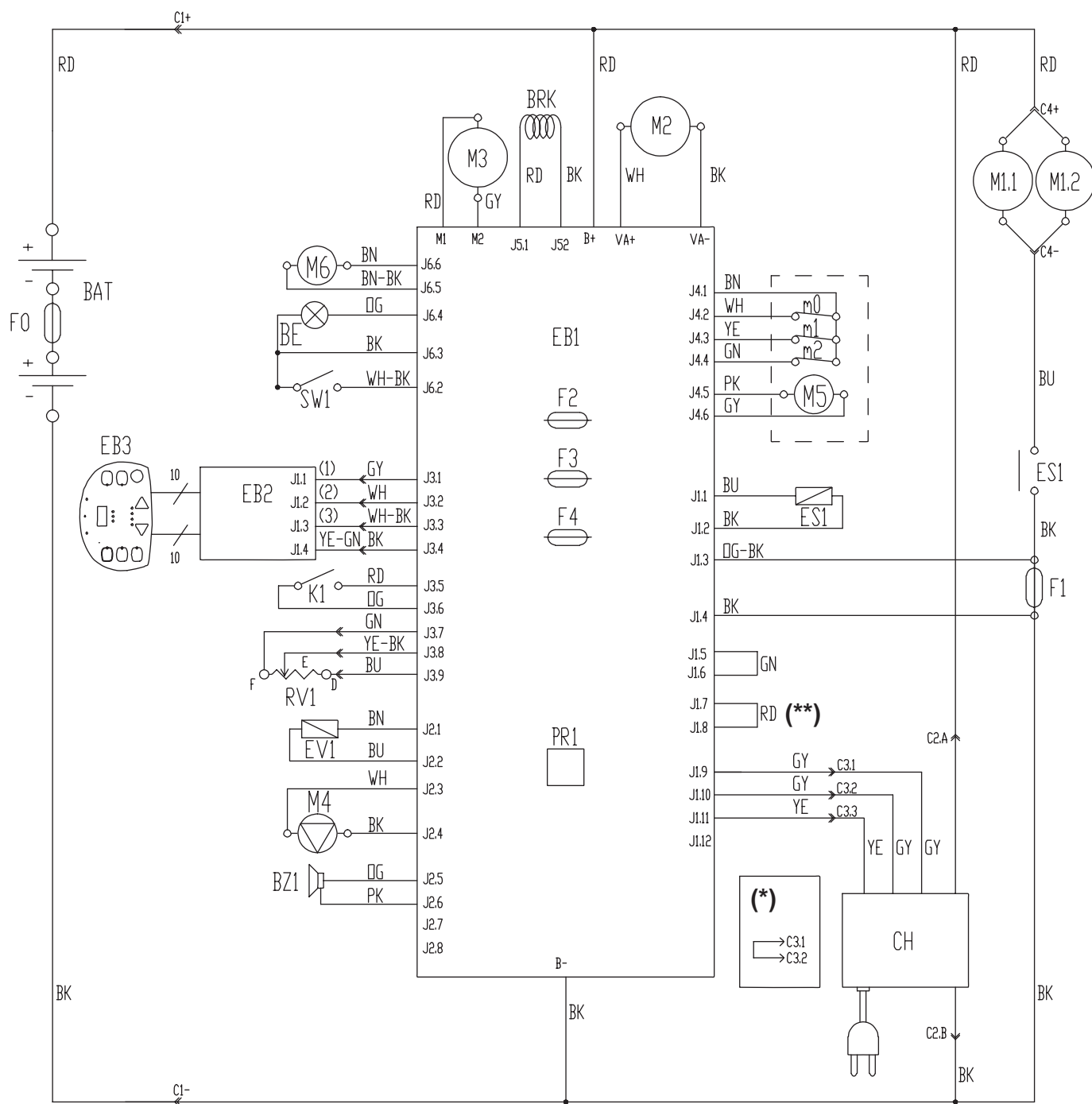
Códigos color

BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
GN	Verde
GY	Gris
OG	Anaranjado
PK	Rosado
RD	Rojo
VT	Morado
WH	Blanco
YE	Amarillo

(*) Versiones sin cargador de baterías instalado

(**) Sólo para BR 652, BR 752

ESQUEMA ELÉCTRICO (Sigue)



P100361

USO/FUNCIONAMIENTO

**¡ATENCIÓN!**

En unas partes de la máquina hay unas placas adhesivas que indican:

- **PELIGRO**
- **ATENCIÓN**
- **ADVERTENCIA**
- **CONSULTAS**

Leyendo este Manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas.
(Véase el párrafo Símbolos visibles en la máquina).

Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

CONTROL/PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS EN LA MÁQUINA NUEVA

**¡ATENCIÓN!**

Si no se instalan correctamente las baterías, los componentes eléctricos de la máquina podrían dañarse. Sólo el personal calificado puede efectuar la instalación de las baterías. Según el tipo de baterías instalado (WET o GEL/AGM), ajustar la tarjeta electrónica funciones.

Antes de instalar las baterías, controlar que no estén dañadas.

Desconectar el conector de las baterías o la clavija del cargador de batería.

Desplazar las baterías con mucho cuidado.

Instalar las tapas de protección de los terminales de las baterías, en dotación a la máquina.

La máquina necesita 4 baterías de 6 V, conectadas según el esquema (38).

La máquina puede ser entregada con las siguientes configuraciones:

Baterías (WET o GEL/AGM) instaladas en la máquina y listas para ser usadas

1. Abrir la tapa (20) y controlar que el depósito del agua de recuperación (19) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (24).
2. Cerrar la tapa (20).
3. Levantar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).
4. Controlar que las baterías estén conectadas a la máquina mediante el conector (9).
5. Bajar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).
6. Cuando se utiliza la máquina por primera vez con baterías nuevas, efectuar un ciclo de carga completa de las baterías (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

Sin baterías

1. Comprar baterías adecuadas (véase el párrafo Datos técnicos).
Para escoger e instalar las baterías, acudir a un Revendedor calificado.
2. Regular la máquina según el tipo de baterías instalado (WET o GEL/AGM) (véase el párrafo siguiente).
3. Instalar las baterías (véase el párrafo siguiente).
4. Cargar las baterías (véase el capítulo Mantenimiento).

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS Y AJUSTE DEL TIPO DE BATERÍAS (WET O GEL/AGM)

Instalación de las baterías

1. Abrir la tapa (20) y controlar que el depósito del agua de recuperación (19) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (24).
2. Cerrar la tapa (20).
3. Levantar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).
4. Instalar las baterías y conectarlas según el esquema (38).

Ajuste del tipo de baterías

Según el tipo de baterías instalado (WET o GEL/AGM) efectuar el ajuste de la tarjeta electrónica de la máquina y del cargador de baterías (opcional) según el procedimiento siguiente:

5. Llevar la llave de encendido (58) en la posición "I" y detectar el ajuste actual en los primeros segundos de funcionamiento de la máquina, el número de parpadeos de los LED de la batería (62), según la tabla siguiente:

AJUSTE	VISUALIZADOR (71)	INDICACIÓN LED BATERÍAS (62)	TIPO DE BATERÍA	CORRIENTE DE CARGA
1	WET 20A	4 parpadeos del LED rojo	WET	ESTÁNDAR
2	GEL 20A	4 parpadeos del LED verde	GEL-AGM	
3	GEE 20A	4 parpadeos del LED amarillo	GEL tipo EXIDE®	
4	WET 15A	2 parpadeos del LED rojo	WET	REDUCIDA (véase Nota)
5	GEL 15A	2 parpadeos del LED verde	GEL-AGM	
6	GEE 15A	2 parpadeos del LED amarillo	GEL tipo EXIDE®	

6. Si es necesario, cambiar el ajuste según el procedimiento siguiente.
7. Apagar la máquina colocando la llave de encendido (58) en la posición "0".
8. Pulsar contemporáneamente y mantener pulsados los pulsadores (67) y (63), luego colocar la llave de encendido (58) en la posición "I".
9. Soltar los pulsadores (67) y (63) después de 5 segundos tras la puesta en marcha de la máquina.
10. Dentro de 3 segundos pulsar de nuevo brevemente los pulsadores (63) para pasar al ajuste siguiente (de 1 a 6 en sucesión cíclica).



NOTA

Durante los pasos 9 y 10, las regulaciones se visualizan también en el visualizador (71) mediante el código en la tabla.



NOTA

Si se usan baterías con capacidad inferior a 160Ah@5h (en caso de duda véase la documentación de las baterías), para evitar el excesivo sobrecalentamiento de las baterías durante la carga, usar la corriente de carga REDUCIDA mediante los ajustes 4, 5 o 6 indicados en la tabla, según el tipo de baterías instalado.



NOTA

El cargador de baterías (opcional) de a bordo se ajusta según el tipo de baterías.

Carga de las baterías

11. Cargar las baterías (véase el capítulo Mantenimiento).

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA



¡ATENCIÓN!

Cada vez que se enciende la máquina, controlar que no hay cuerpos extraños entre el cabezal (10 o 28) y la máquina o entre la boquilla (30) y la máquina, que puedan obstaculizar el levantamiento del cabezal o de la boquilla. Este control es necesario porque, si la máquina fue apagada sin haber levantado el cabezal portacepillos y la boquilla, cuando se va a poner de nuevo en marcha la máquina, el cabezal y la boquilla se levantan automáticamente.

Instalación/remoción de los cepillos (sólo para BR 652, BR 752)

En la máquina predispuesta con el cabezal adecuado, se pueden instalar tanto cepillos (A, Fig. 1) como portafiltros (B) con filtros (C), según el tipo de tratamiento de efectuar.

Para la instalación/remoción, efectuar el procedimiento siguiente.

1. Introducir la llave de encendido (58) y colocarla en la posición "I".



¡ATENCIÓN!

Antes de pulsar el pulsador One-Touch (67), comprobar siempre que no hay cuerpos extraños entre el cabezal (10) y la máquina que puedan obstaculizar el levantamiento del cabezal mismo.

2. Levantar el cabezal apretando el pulsador One-Touch (67).
3. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "0" y quitarla.
4. Instalar los cepillos (A) o portafiltros (B) colocándolos en el cubo arrastrador (D) bajo del cabezal, luego girarlos en sentido contrario al normal sentido de rotación hasta el tope de carrera (E).
5. Para quitar los cepillos efectuar los pasos de 1 a 3, luego desenganchar manualmente el cepillo del cubo girándolo de golpe en el sentido de rotación (F).



¡ATENCIÓN!

El uso de la máquina no perfectamente montada puede causar lesiones a personas y daños a los aparatos. Controlar siempre que todos los componentes estén instalados, antes de poner en marcha la máquina. Controlar con cuidado la máquina antes de usarla.

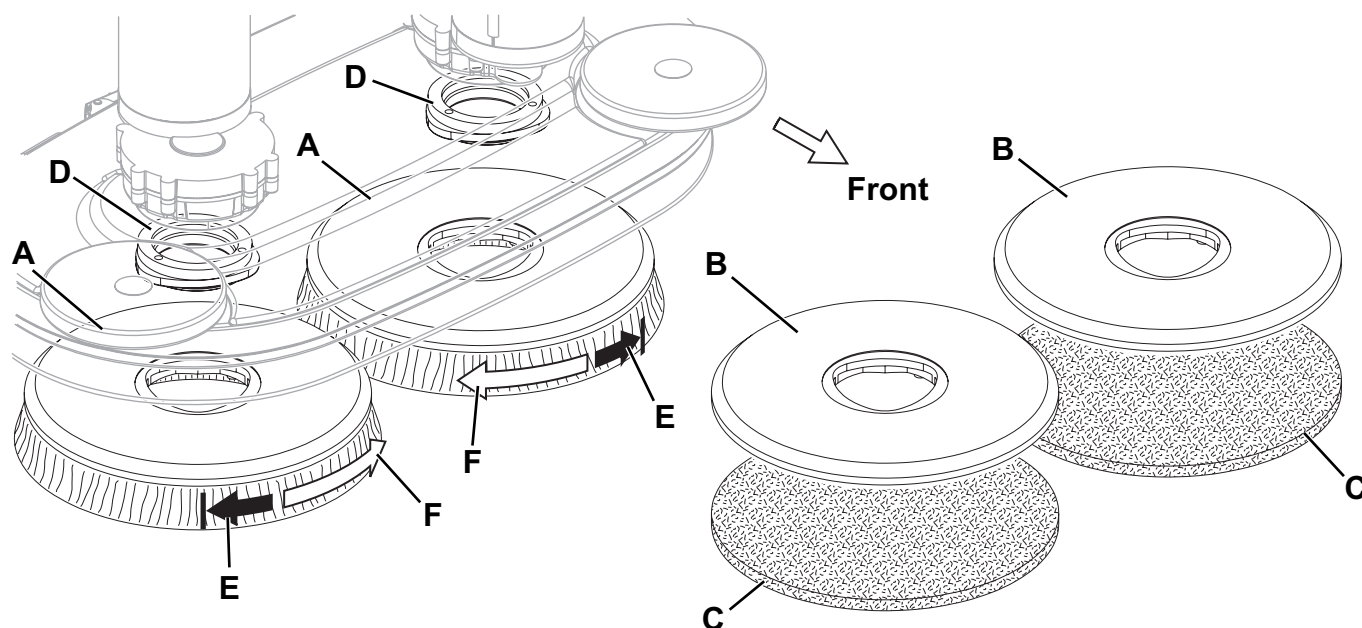


Figura 1

P100362

Tipos de cepillos disponibles y guía para su aplicación (sólo sugerencias)

Modelos	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpieza general:					
Hormigón					
Suelo terraza					
Baldosas de cerámica/de cantera					
Mármol					
Baldosas de vinilo					
Baldosas de caucho					
Lustrado:					
Baldosas de caucho					
Mármol					
Baldosas de vinilo					

Instalación/remoción de los cepillos cilíndricos (sólo para BR 752C)

1. Introducir la llave de encendido (58) y colocarla en la posición "I".

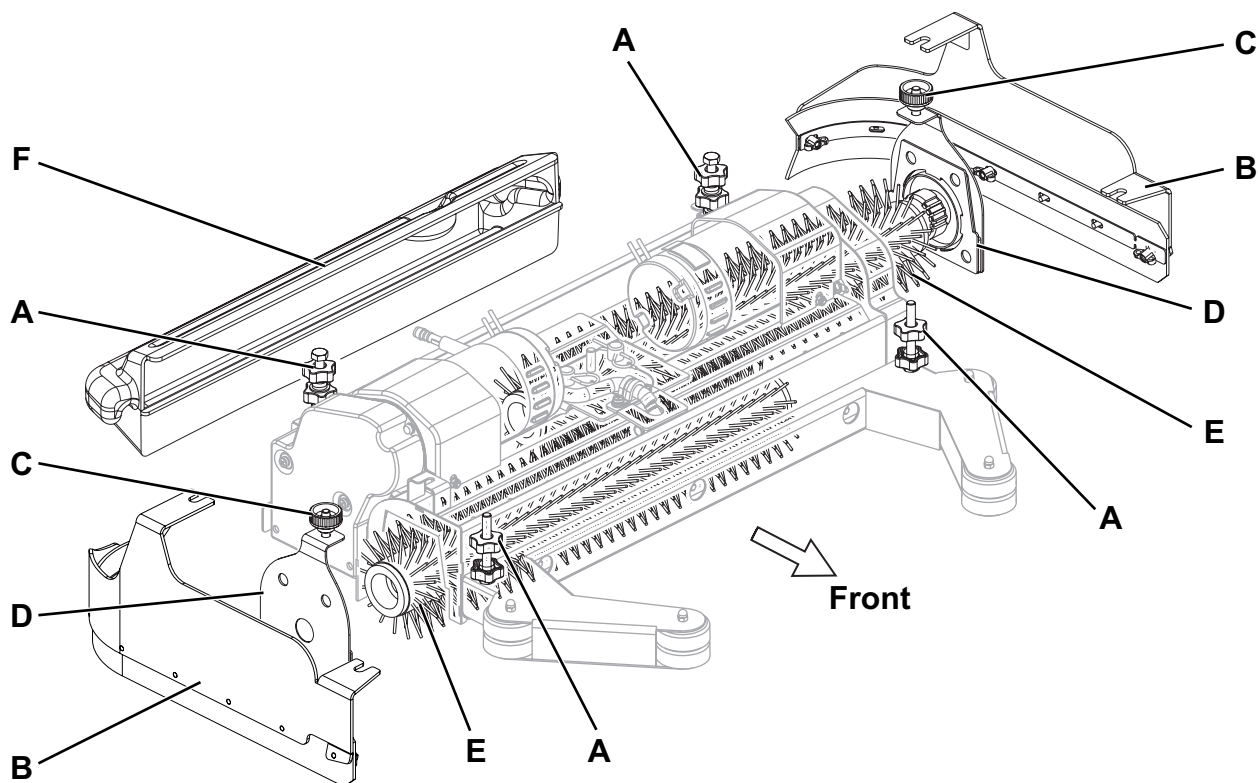
**¡ATENCIÓN!**

Antes de pulsar el pulsador One-Touch (67), comprobar siempre que no hay cuerpos extraños entre el cabezal (28) y la máquina que puedan obstaculizar el levantamiento del cabezal mismo.

2. Levantar el cabezal apretando el pulsador One-Touch (67).
3. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "0" y quitarla.
4. En ambos lados de la máquina, aflojar las perillas (A, Fig. 2) y quitar los conjuntos flap lateral (B).
5. Desenroscar las perillas (C) y quitar los portillos (D) empujando las perillas hacia abajo.
6. Instalar los cepillos cilíndricos (E), o quitar los cepillos para instalar los cepillos nuevos.
Los cepillos cilíndricos se pueden instalar por un lado o por el otro.
7. Instalar los portillos (D) y fijarlos con las perillas (C).
8. Instalar los conjuntos flap lateral (B) y fijarlos con las perillas (A).

**¡ATENCIÓN!**

El uso de la máquina no perfectamente montada puede causar lesiones a personas y daños a los aparatos. Controlar siempre que todos los componentes estén instalados, antes de poner en marcha la máquina. Controlar con cuidado la máquina antes de usarla.

**Figura 2**

P100363

Tipos de cepillos cilíndricos disponibles y guía para su aplicación (sólo sugerencias)

Modelos	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpieza general:						
Hormigón						
Suelo terraza						
Baldosas de cerámica/de cantera						
Mármol						
Baldosas de vinilo						
Baldosas de caucho						

Instalación de la boquilla

1. Instalar la boquilla (30) y fijarla con las empuñaduras (34), luego conectar el tubo de aspiración (31) a la boquilla.
2. Mediante la empuñadura (35) ajustar la boquilla de forma que los cauchos (18) toquen el suelo por toda su longitud y que el caucho delantero esté ligeramente desprendido del suelo.

Llenado del depósito de la solución detergente**NOTA**

Si la máquina está equipada con sistema EcoFlex (opcional) verter agua limpia en el depósito, si no verter la solución detergente.

**¡ADVERTENCIA!**

Usar exclusivamente detergentes líquidos poco espumosos y no inflamables, que sean adecuados para este tipo de máquina.

**¡ATENCIÓN!**

Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos. Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.

1. Abrir la boca de llenado (23).
2. **(Para máquinas sin sistema EcoFlex)**
Con el tubo extraíble llenar el depósito (22) con una solución detergente adecuada.
No llenar completamente el depósito (22), dejar unos centímetros del borde de la boca de llenado (23).
Seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta para la dilución del producto químico usado para componer la solución detergente.
La temperatura de la solución detergente no debe superar los 40 °C.
- (Para máquinas con sistema EcoFlex)**
Con el tubo extraíble llenar el depósito (22) con agua limpia.
No llenar completamente el depósito (22), dejar unos centímetros del borde de la boca de llenado (23).
La temperatura del agua no debe superar los 40 °C.

Llenado del tanque del detergente

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

1. Abrir la tapa (20) y controlar que el depósito del agua de recuperación (19) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (24).
2. Cerrar la tapa (20).
3. Levantar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).
4. Abrir el tapón del tanque del detergente (42).
5. Rellenar el tanque con un detergente adecuado para el trabajo a realizar (detergente de alta concentración).
No llenar completamente el tanque, sino dejar unos centímetros del borde.

**NOTA**

Si el tubo del tanque del detergente está vacío (en caso de sistema nuevo, de sistema vaciado para limpieza, etc.), para acelerar el procedimiento de llenado del tubo, podría ser útil efectuar uno o más ciclos de expurgación del sistema EcoFlex (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

Ajuste del asiento de conducción

1. Ajustar la altura del volante (1) con la palanca (2) y la altura de apoyo del tacón (5) en la posición más confortable para el operador.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Preparar la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "I" y pisar el pedal de marcha (4). Controlar si el LED verde de carga de las baterías (62) se enciende.
Si se enciende el indicador luminoso amarillo o rojo, colocar de nuevo la llave de encendido (58) en la posición "0", luego cargar las baterías (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).
3. Llegar al lugar de trabajo, conduciendo la máquina con las manos sobre el volante y pisando el pedal (4).
La velocidad de marcha se puede ajustar de cero al valor máximo según la presión aplicada al pedal (4).
4. La marcha adelante/atrás se selecciona mediante la palanca (51) que se encuentra a la derecha del volante.



NOTA

El asiento (17) está equipado de un sensor de seguridad para permitir que la máquina se mueva mediante el pedal (4) sólo cuando el operador está sentado en el asiento mismo.



NOTA

La máquina está equipada de un sistema de seguridad antiderrape [LED (72) intermitente] que reduce la velocidad de marcha durante las vueltas y en caso de inclinación de la máquina, independientemente de la presión sobre el pedal. La reducción de velocidad durante las vueltas, por lo tanto, no es un funcionamiento incorrecto, sino una característica que aumenta la estabilidad y la seguridad de la máquina en cada condición.

5. Bajar el cabezal portacepillos y la boquilla apretando el pulsador One-Touch (67).
6. Colocar los pulsadores de ajuste del flujo de la solución detergente (59 y 60) en la posición más adecuada según la cantidad de trabajo de efectuar.
7. Empezar el trabajo, conduciendo la máquina con las manos sobre el volante (1) y pisando adecuadamente el pedal (4).



NOTA

La máquina está equipada de un sistema de seguridad que permite activar los cepillos y el sistema de aspiración sólo cuando la máquina se mueve.

Parada de la máquina

8. Soltar el pedal (4).
9. No es necesario bloquear la máquina durante la parada o el estacionamiento, porque el freno electromagnético frena automáticamente la máquina cuando no se pisa el pedal de marcha.
10. Levantar el cabezal portacepillos y la boquilla apretando el pulsador One-Touch (67).



¡ADVERTENCIA!

En caso de necesidad inmediata y para parar la máquina y todas sus funciones en caso de emergencia, apretar firmemente el pulsador de emergencia (8).

Para reactivar las funciones de la máquina levantar el depósito del agua de recuperación (44) y reconectar el conector de las baterías (9).

MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO)

1. Poner en marcha la máquina como indicado en el párrafo anterior.
2. Si necesario, cambiar la cantidad de solución detergente que llega a los cepillos con los pulsadores (59 y 60).
3. Si necesario, para reducir el ruido, activar la modalidad silenciosa pulsando el interruptor (55).



NOTA

Se recomienda usar la modalidad silenciosa sólo sobre suelos lisos y sin fugas.



NOTA

Para un correcto lavado/secamiento de los suelos en los bordes de las paredes, Nilfisk sugiere acercarse con el lado derecho de la máquina como indicado en la figura 3.

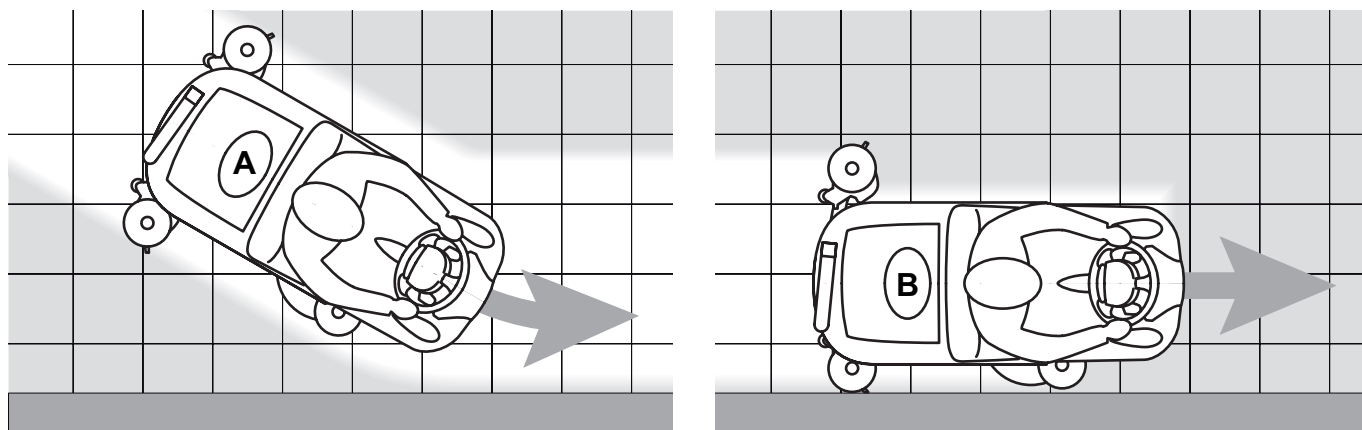


Figura 3

P100364

Ajuste de la boquilla

1. Si necesario, parar la máquina y ajustar la empuñadura de ajuste del equilibrado de la boquilla (35) de forma que el caucho trasero toque el suelo por toda su longitud.

Ajuste de la concentración del detergente en la solución detergente

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

El sistema para mezclar el detergente al agua se activa pulsando el pulsador de ajuste del porcentaje de detergente (A, Fig. 4): con el LED (B) encendido el detergente se añade al agua de lavado.

El visualizador (C) indica el nivel de concentración del detergente en la solución detergente, como en la tabla indicada en la figura 5.

Para cambiar el valor actual del porcentaje de detergente, efectuar el procedimiento siguiente:

1. Desactivar el pulsador de ajuste del porcentaje de detergente (A) [el LED (B) debe estar apagado].
2. Pulsar y mantener pulsado el pulsador de ajuste del porcentaje de detergente (A) hasta que parpadee la luz de aviso (B).
3. Soltar el pulsador (A). Pulsarlo de nuevo por algunos segundos para pasar al nivel sucesivo indicado por el visualizador (C) como en la tabla indicada en la figura 4; repetir la operación hasta obtener el ajuste deseado.
4. Esperar que el LED (B) acabe de parpadear: el nuevo nivel está ajustado.



NOTA

El ajuste del porcentaje de detergente queda memorizado también después del apagamiento de la máquina.

Función EcoFlex

Levantar la palanca EcoFlex (D, Fig. 4) cuando se requiere provisionalmente una mayor potencia de lavado.

Levantando la palanca (D) [LED (F) intermitente] el flujo del solución detergente aumenta, la presión suplementaria de los cepillos se activa y (para máquinas con sistema EcoFlex) aumenta la concentración de detergente en la solución (además si la función de mezcla del detergente está desactivada se vuelve a activar de forma automática).

Levantando de nuevo la palanca (D) se vuelve a los ajustes iniciales [LED (E) encendido].

**NOTA**

Si la palanca (D) no se levanta por segunda vez, se vuelve a los ajustes iniciales después de 60 segundos.

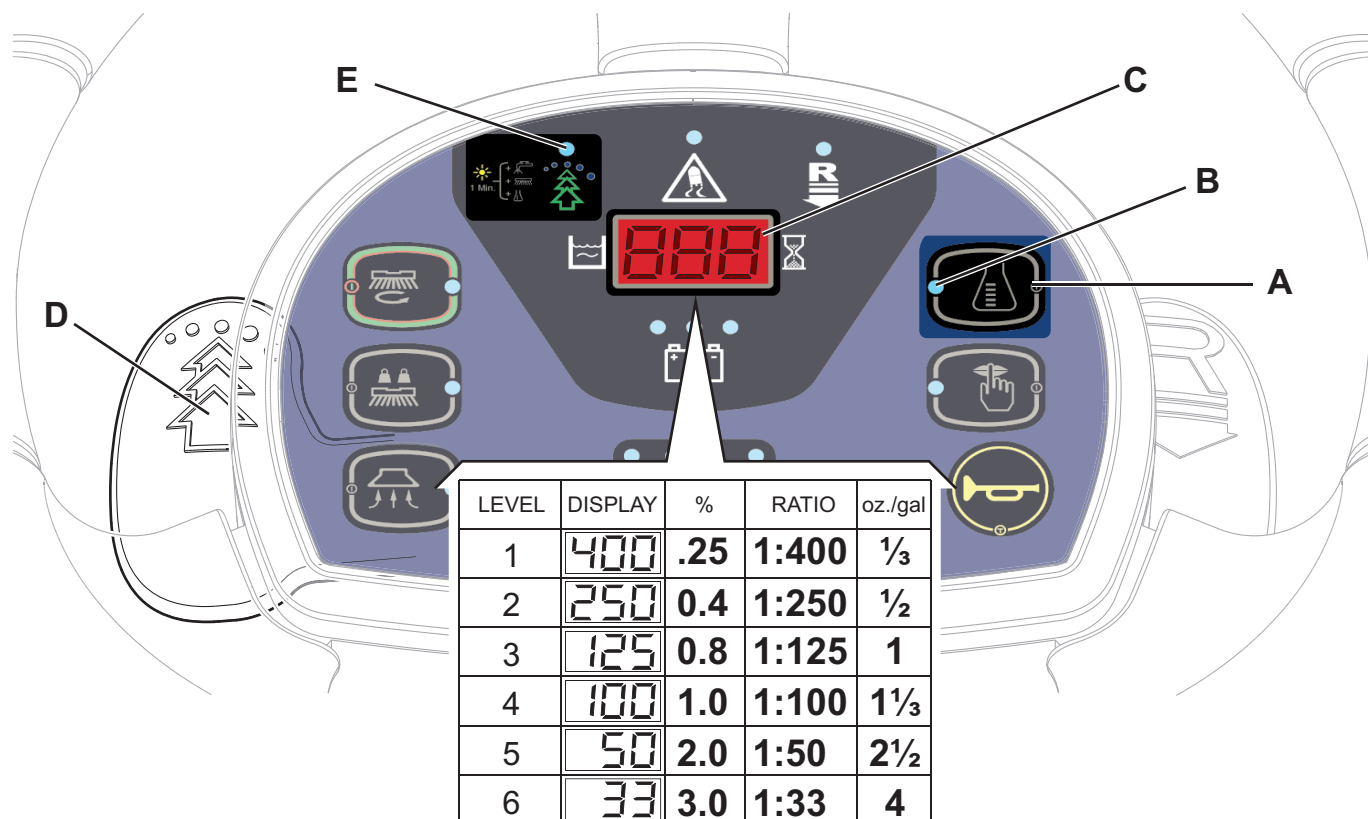


Figura 4

P100365N

Trabajo con la función de presión suplementaria de los cepillos (sólo para BR 652, BR 752)

1. En caso de suelo con suciedad muy resistente, es posible trabajar con una presión mayor de los cepillos sobre el suelo pulsando el pulsador (65).
2. Para volver a un trabajo con presión normal, pulsar de nuevo el pulsador (65).
El pulsador (65) está activado sólo cuando el cabezal (10) está bajado y el LED (68) del pulsador One-Touch (67) está encendido.

**¡ADVERTENCIA!**

En caso de sobrecarga de los motores de los cepillos, por causa de cuerpos extraños que obstaculizan el movimiento, o de suelos/cepillos demasiado agresivos, un sistema de seguridad bloquea los cepillos después de un minuto de sobrecarga continua.

La condición de sobrecarga se visualiza mediante el parpadeo simultáneo de los tres LED que indican la carga de las baterías (62).

Si la sobrecarga ocurre durante el trabajo con la función de presión suplementaria activada, el sistema disminuye automáticamente la presión sobre los cepillos desactivando la función de presión suplementaria. Si la sobrecarga persiste, los cepillos se paran.

Para empezar de nuevo el trabajo tras la parada de los cepillos por causa de la sobrecarga, es necesario reajustar la máquina, colocando la llave de encendido (58) en la posición "0". Luego, poner en marcha la máquina colocando la llave de encendido (58) en la posición "I".

Descarga de las baterías durante el trabajo

1. Hasta que el LED verde (62) se queda encendido, las baterías permiten el funcionamiento normal de la máquina. Cuando el LED verde se apaga y se encienden en secuencia el LED amarillo y rojo, es necesario cargar las baterías.
 - Cuando se enciende el LED amarillo la autonomía de la máquina es de unos minutos (variables en función de las características de la batería utilizada).
 - Cuando se enciende el LED rojo la autonomía está agotada: después de unos segundos se paran automáticamente los cepillos y se levanta el cabezal. Funcionan sólo el sistema de aspiración y el sistema de tracción, sólo para poder secar eventuales partes del suelo mojado y llevar la máquina en el lugar de recarga.

**¡ADVERTENCIA!**

Si se insiste en usar la máquina con las baterías descargadas, las baterías se pueden dañar y su vida útil se acorta.

**NOTA**

Si el sistema de tracción de la máquina no se puede usar más, para desplazarla, consultar el párrafo Desplazamiento de la máquina mediante empuje/remolque.

VACIADO DE LOS DEPÓSITOS

Un sistema de cierre automático de flotador (27) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito del agua de recuperación (19) está lleno.

Es posible darse cuenta del bloqueo del sistema de aspiración porque el ruido del motor del sistema de aspiración aumenta y el suelo no seca.

**¡ADVERTENCIA!**

Si el sistema de aspiración se apaga de forma accidental (por ejemplo por la intervención prematura del flotador durante un desplazamiento imprevisto de la máquina), para reactivarlo apagarlo pulsando el pulsador (63), luego abrir la tapa (20) y asegurarse de que el flotador al interior de la rejilla (27) haya bajado hasta el nivel del agua; por último cerrar la tapa (20) y reactivar el sistema de aspiración pulsando el pulsador (63).

Cuando el depósito del agua de recuperación (19) está lleno, vaciarlo según el procedimiento siguiente.

Vaciado del depósito del agua de recuperación

1. Parar la máquina soltando el pedal (4).
2. Levantar el cabezal portacepillos y la boquilla apretando el pulsador One-Touch (67).
3. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
4. Vaciar el depósito del agua de recuperación mediante el tubo (24).
5. Quitar el contenedor con rejilla de recogida de residuos (26), vaciarlo y limpiarlo con agua limpia. Montarlo en el tubo de aspiración dentro del depósito.
6. Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

Vaciado del depósito de la solución detergente

7. Llevar a cabo los pasos de 1 a 3.
8. Tomar el adaptador (45) que se encuentra en el alojamiento dentro del compartimiento de las baterías.
9. Montar el adaptador (A, Fig. 5) sobre el tubo de aspiración de la boquilla (B), luego introducirlo en el grifo de descarga (C).
10. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "I" y activar el sistema de aspiración con el pulsador (63).
11. Abrir el grifo de descarga (C) para permitir el vaciado del depósito (22).
El grifo (C) está abierto cuando está en la posición (D) con respecto al grifo y está cerrado cuando está en la posición (E).
12. Cuando la operación está acabada, apagar el sistema de aspiración y vaciar el depósito del agua de recuperación (19) mediante el tubo (24).
13. Cuando el trabajo está acabado, cerrar el grifo de descarga (C), desmontar el adaptador (A) y reinstalar el tubo de aspiración (B) en la boquilla (30).

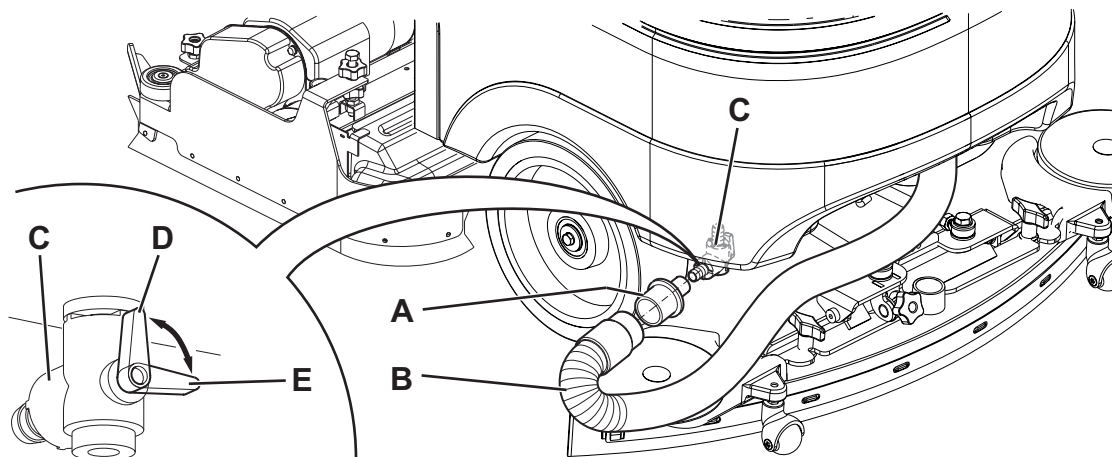


Figura 5

P100366

Vaciado del contenedor de residuos de los cepillos cilíndricos (sólo para cabezal portacepillos cilíndricos)

14. Parar la máquina.
15. Con el cabezal portacepillos cilíndricos bajado, quitar el contenedor de residuos (F, Fig. 2).
16. Vaciar y limpiar el contenedor (F), luego instalarlo en su soporte.

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Cuando el trabajo está acabado, antes de alejarse de la máquina:

1. Quitar los cepillos como indicado en el párrafo específico.
2. Quitar la llave de encendido (58).
3. Vaciar los depósitos (19) y (22) como indicado en el párrafo antecedente.
4. Quitar la boquilla (30) y lavarla con agua caliente. Abrir la tapa del depósito del agua de recuperación (20) y colgar la boquilla al depósito del agua de recuperación usando el gancho relacionado (15).
5. Efectuar las operaciones de mantenimiento necesarias después del uso de la máquina (véase el capítulo Mantenimiento).
6. Guardar la máquina en un lugar seco y limpio, con los cepillos y la boquilla levantados o desmontados.

DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA MEDIANTE EMPUJE/REMOLQUE

Cuando no es posible utilizar el sistema de tracción, (por ejemplo en caso de falta de baterías, baterías descargadas, etc.) para desplazar la máquina mediante empuje/remolque, es necesario desbloquear el freno electromagnético tirando de la palanca (7) y bloqueándola con un distanciador.

Después del desplazamiento, quitar el distanciador de la palanca (7) para volver a activar el freno electromagnético.

**¡ATENCIÓN!**

Si tras el desplazamiento de la máquina mediante empuje/remolque, la palanca (7) no se desbloquea, el freno electromagnético de la máquina se queda desactivado.

**¡ATENCIÓN!**

Non poner en marcha la máquina si la palanca (7) está en posición de freno electromagnético desbloqueado. Para mayor seguridad, se recomienda desbloquear el freno electromagnético sólo durante el tiempo necesario para desplazar la máquina manualmente.

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, seguir las indicaciones siguientes:

1. Llevar a cabo los procedimientos indicados en el párrafo Después del uso de la máquina.
2. Para las versiones con sistema EcoFlex, vaciar el tanque del detergente (38) y limpiar el sistema con el ciclo de expurgación (véase los procedimientos en el capítulo Mantenimiento).
3. Cerrar el grifo de la solución detergente (14).
4. Desconectar el conector de las baterías (9) pulsando el pulsador de emergencia (8).
5. Tener el conjunto depósito del agua de recuperación (19) levantado mediante el pie de soporte (25).

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina.

El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones deben efectuarse con la máquina apagada y con las baterías desconectadas. Además, leer cuidadosamente todas las instrucciones del párrafo Seguridad.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado.

En este manual, después del esquema de mantenimiento programado, se describen sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes.



NOTA

Para las otras operaciones de mantenimiento indicadas en el esquema de mantenimiento programado y las operaciones de mantenimiento extraordinario, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Operación	Diaria, después del uso de la máquina	Semanaria	Semestral	Anual
Carga de las baterías				
Limpieza de la boquilla				
Limpieza de los cepillos/filtros				
Limpieza de los depósitos, de la rejilla de recogida residuos, de la rejilla de aspiración con flotador y control de la guarnición de la tapa				
Limpieza y expurgación del sistema EcoFlex (opcional)				
Control y sustitución de los cauchos de la boquilla				
Control de los flaps laterales (sólo para BR 752C)				
Limpieza del filtro de la solución detergente				
Limpieza del filtro del motor del sistema de aspiración				
Control del nivel del líquido de las baterías (WET)				
Remoción del polvo externo alrededor de cada motor				
Control y ajuste de las correas de transmisión entre motores y cepillos cilíndricos (sólo para BR 752C)			(1)	
Control del freno electromagnético			(1)	
Control o sustitución de las escobillas de carbón de los motores de los cepillos				(1)
Control o sustitución de las escobillas de carbón del motor del sistema de aspiración				(1)
Control o sustitución de las escobillas de carbón del motor del sistema de tracción				(1)

(1) Mantenimiento de competencia de un Centro de asistencia autorizado Nilfisk.

CONTROL DE LAS HORAS DE TRABAJO DE LA MÁQUINA

- Introducir la llave de encendido (58) y colocarla en la posición "I".
- Durante los primeros 2 segundos de funcionamiento de la máquina, el visualizador (71) indica el número total de las horas de trabajo (lavado/secamiento) efectuadas por la máquina.
Colocar la llave de encendido (58) en la posición "0".

CARGA DE LAS BATERÍAS

**NOTA**

Cargar las baterías cuando se enciende el LED amarillo o rojo (62) o al final de cada trabajo. Si se mantienen las baterías cargadas, su durabilidad aumenta.

**¡ADVERTENCIA!**

No dejar las baterías descargadas durante mucho tiempo, porque su durabilidad podría reducirse. Controlar la carga de las baterías por lo menos una vez por semana.

**¡ATENCIÓN!**

Si se usan baterías de plomo (WET), cargando las baterías se produce gas hidrógeno muy explosivo. Cargar las baterías sólo en áreas bien ventiladas y lejos de llamas libres.

No fumar cuando se cargan las baterías.

El conjunto de los depósitos debe quedarse levantado mediante el pie de soporte (25) mientras que se cargan las baterías.

**¡ATENCIÓN!**

Durante la carga de las baterías de plomo (WET) tener mucho cuidado que el líquido de las baterías no sobresalga. Este líquido es corrosivo. En caso de contacto con la piel o los ojos lavar a conciencia con agua y consultar un médico.

Operaciones preliminares

1. Llevar la máquina en el área designada para la carga de las baterías.
2. Asegurarse que la máquina esté apagada, con la llave de encendido (58) sacada.
3. Abrir la tapa (20) y controlar que el depósito del agua de recuperación (19) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (24).
4. Cerrar la tapa (20).
5. Levantar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).
6. (Sólo para baterías WET): controlar el nivel de electrolito de las baterías (39). Si necesario, desenroscar los tapones (40) y rellenar.
Luego, cerrar los tapones (40) y limpiar la superficie superior de las baterías.

Cargar las baterías con cargador externo

1. Controlar que el cargador de baterías sea adecuado, haciendo referencia al manual relacionado. La tensión nominal del cargador de baterías es de 24 V.

**¡ADVERTENCIA!**

Utilizar un cargador de batería adecuado para el tipo de baterías instalados.

2. Desconectar el conector de las baterías (9) y conectarlo al cargador de baterías externo.
3. Conectar el cargador de batería a la red eléctrica.
4. Al final de la carga desconectar el cargador de baterías de la red eléctrica y del conector (9).
5. Conectar el conector (9) de las baterías a la máquina.
6. Bajar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).

**¡ATENCIÓN!**

No conectar nunca el cargador de baterías a la correspondiente parte de conector fijada en la máquina. El sistema electrónico podría dañarse irreparablemente.

Carga de las baterías con el cargador (opcional) instalado en la máquina

1. Conectar el cable del cargador de baterías (41) a la red eléctrica [la tensión y la frecuencia de la red deben ser compatibles con los valores del cargador de baterías indicados en la placa del número de serie de la máquina].

**NOTA**

Cuando el cargador de baterías está conectado a la red eléctrica, todas las funciones de la máquina se paran automáticamente.

Si el LED rojo (62) está encendido indica que el cargador está cargando las baterías.

Si el LED amarillo (62) está encendido indica que el cargador está acabando de cargar las baterías.

2. Cuando el LED verde se enciende, el ciclo de carga de las baterías está acabado.
3. Desconectar el cable del cargador de baterías (41) de la red eléctrica e introducirlo en su alojamiento detrás del cargador de baterías.
4. Bajar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).
5. La máquina está lista para el uso.

**NOTA**

Para informaciones suplementarias sobre el funcionamiento del cargador de baterías (16) véase el manual relacionado.

LIMPIEZA DE LA BOQUILLA



NOTA

Para un buen secamiento, la boquilla debe estar limpia y con los cauchos en buenas condiciones.



¡ADVERTENCIA!

Durante estas operaciones se aconseja usar guantes de trabajo, porque residuos cortantes podrían estar en la boquilla.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Introducir la llave de encendido (58) y colocarla en la posición "I".
3. Bajar la boquilla (30) pulsando el pulsador (63).
4. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "O".
5. Desconectar el tubo de aspiración (31) de la boquilla.
6. Aflojar las empuñaduras (34) y quitar la boquilla (30).
7. Lavar y limpiar la boquilla. Limpiar especialmente los huecos (A, Fig. 6) y el orificio (B). Controlar que los cauchos delantero (C) y trasero (D) estén en buenas condiciones, que no estén cortados o desgarrados; de lo contrario, sustituirlos.
8. Montar en el orden contrario al desmontaje.

CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS CAUCHOS DE LA BOQUILLA

1. Limpiar la boquilla (Fig. 6) como indicado en el párrafo antecedente.
2. Controlar que el borde (E) del caucho delantero (C) y el borde (F) del caucho trasero (D) apoyen contemporáneamente sobre un plano de comprobación, por toda su longitud; de lo contrario ajustar la altura, como indicado a continuación:
 - Desenganchar el tirante (G), desenganchar el retén (M) y ajustar el caucho trasero (D); luego enganchar el retén y fijar con el tirante.
 - Aflojar las empuñaduras (I) y ajustar el caucho delantero (C), luego apretar las empuñaduras.
3. Controlar que los cauchos delantero (C) y trasero (D) estén en buenas condiciones, que no estén cortados o desgarrados; de lo contrario, sustituirlos como indicado a continuación. Controlar también que el borde delantero (J) del caucho trasero no esté desgastado; de lo contrario volcar el caucho mismo, llevando en su posición uno de los otros bordes no desgastado. Si todos los bordes están desgastados, sustituir el caucho, mediante el procedimiento siguiente:
 - Quitar el tirante (G), desenganchar el retén (M) y quitar la cinta de sujeción (K), luego sustituir/volcar el caucho trasero (D).
 - Montar el caucho en orden contrario al desmontaje.
 - Desenroscar las empuñaduras (I) y quitar la cinta de sujeción (L), luego sustituir el caucho delantero (C).
 - Montar el caucho en orden contrario al desmontaje.
 Después de la sustitución (o vuelco) de los cauchos, ajustar su altura, como indicado en el paso antecedente.
4. Conectar el tubo de aspiración (31) a la boquilla.
5. Montar la boquilla (30) y enroscar las empuñaduras (34).
6. Si necesario, ajustar la empuñadura de ajuste del equilibrado (35) de la boquilla.

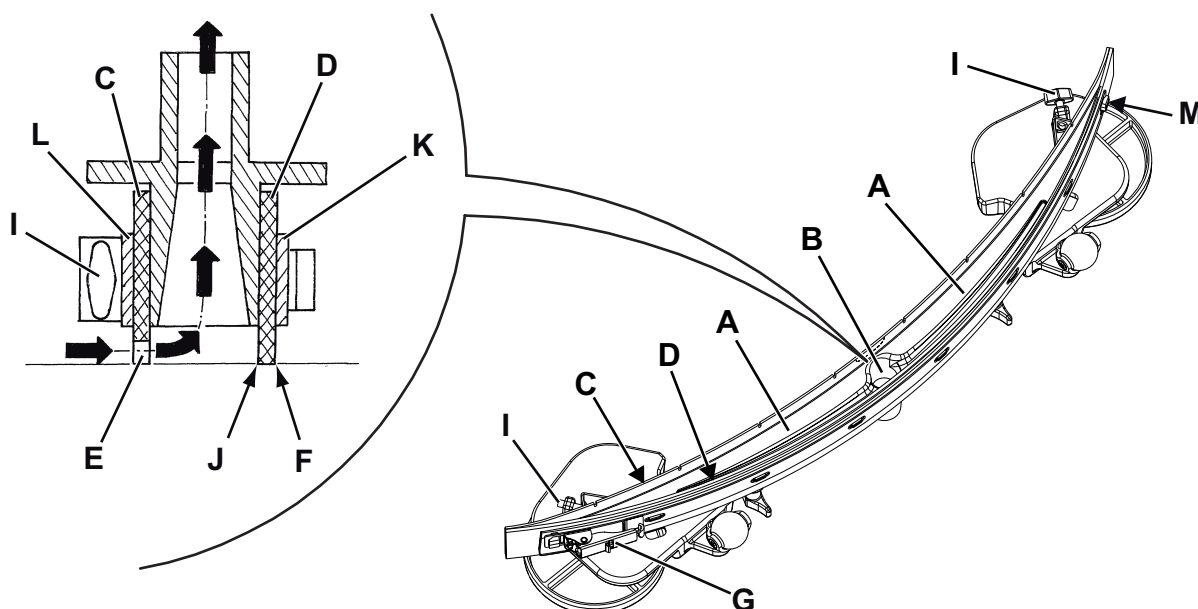


Figura 6

P100367

LIMPIEZA DE LOS CEPILLOS/CEPILLOS CILÍNDRICOS



¡ADVERTENCIA!

Durante estas operaciones se aconseja usar guantes de trabajo, porque residuos cortantes podrían estar en el cepillo.

1. Quitar los cepillos/fieltritos de la máquina como indicado en el capítulo Uso/funcionamiento.
2. Limpiar y lavar los cepillos con agua y detergente.
3. Controlar que las cerdas no estén dañadas o excesivamente desgastadas; de lo contrario, sustituirlas.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL AGUA DE RECUPERACIÓN

1. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
2. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "0".
3. Abrir la tapa (20).
4. Limpiar y lavar con agua limpia, la tapa (20) y el depósito (19).
Descargar el agua del depósito mediante el tubo (24).
5. Limpiar la rejilla de aspiración (27), desenganchar los retenes (A, Fig. 7), abrir la rejilla (B) y quitar el flotador (C), luego limpiar con cuidado y volver a instalar.
6. Limpiar el contenedor con rejilla de recogida de residuos (26), desmontar el filtro (G), quitar la tapa (H), luego limpiar con cuidado y reinstalar en el tubo de aspiración.
7. Controlar la integridad de la guarnición (D) de la tapa del depósito.



NOTA

La guarnición (D) causa la formación de vacío en el depósito, necesario para la aspiración del agua de recuperación.

Si necesario, sustituir la guarnición (D), quitándola de su alojamiento (E). Cuando se instala la nueva guarnición, posicionar la unión (F) en el área inferior indicada en la figura.

7. Controlar que toda la superficie perimetral (I) de apoyo de la guarnición (D) no esté dañada y que sea adecuada para la estanqueidad de la guarnición misma.
8. Cerrar la tapa (20).

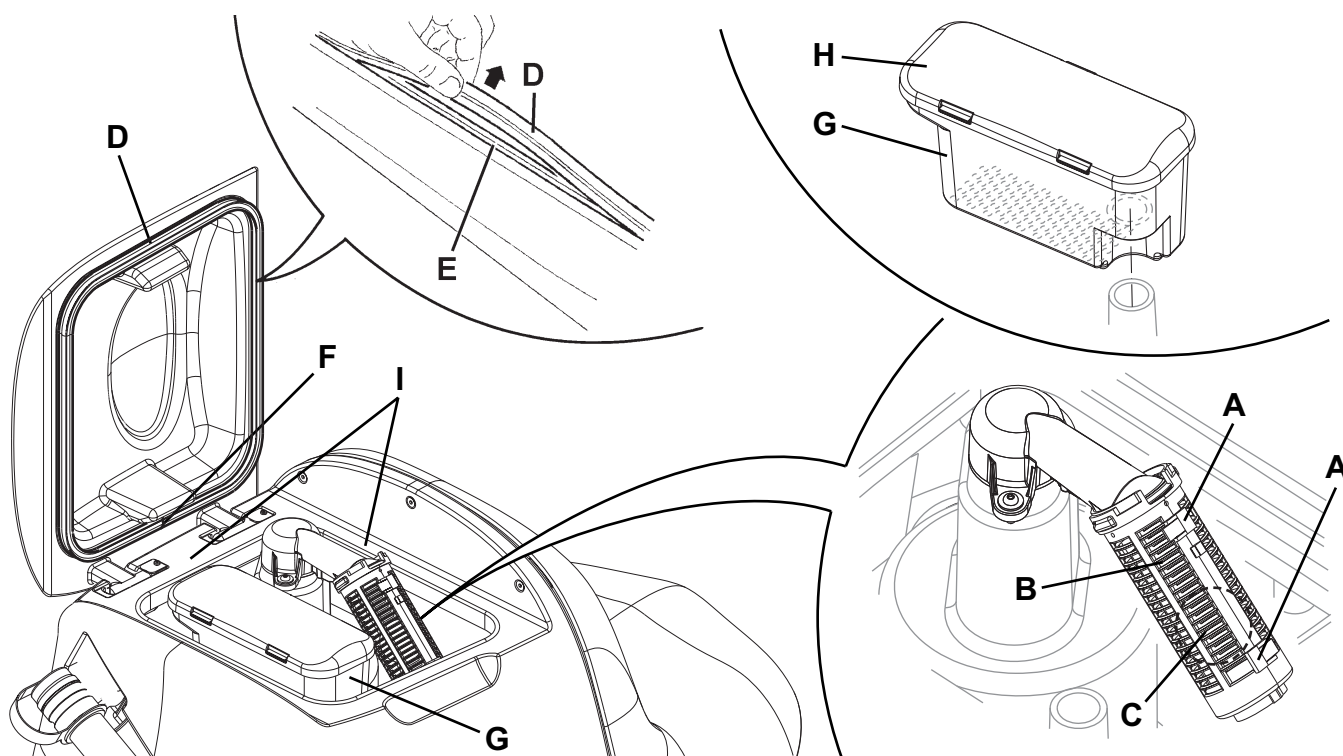


Figura 7

P100368

CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS FLAPS LATERALES (SÓLO PARA BR 752C)

Control

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "0".
3. En ambos lados de la máquina, aflojar las perillas (A) y quitar los conjuntos flap lateral (B).
4. Lavar y limpiar los flaps.
5. Controlar que el borde inferior (C) de los flaps:
 - apoye sobre un suelo llano por toda su longitud;
 - no esté cortado o desgarrado;
 - tenga el canto interior (D) no desgastado;
 de lo contrario girar o sustituir el flap según el procedimiento siguiente.

Rotación o sustitución

6. Quitar las tuercas de mariposa (E) y quitar la cinta de sujeción (F).
7. Quitar el caucho (G) del flap y, si posible, girar el caucho mismo llevando en lugar del canto inferior interior (D) el canto opuesto. Si el canto opuesto está también desgastado, sustituir el caucho.

Montaje y ajuste de la altura

8. Montar los cauchos (G) y el conjunto flap (B) en el orden contrario al desmontaje.
9. Poner en marcha la máquina y bajar el cabezal portacepillos cilíndricos (28), luego controlar que los cauchos (G) de los flaps laterales:
 - apoyen ligeramente al suelo;
 - recojan la solución detergente.
10. Si necesario parar la máquina y ajustar la altura de los flaps aflojando la perilla (A) y girando las perillas (H).
11. Una vez efectuado el ajuste, apretar la perilla (A).

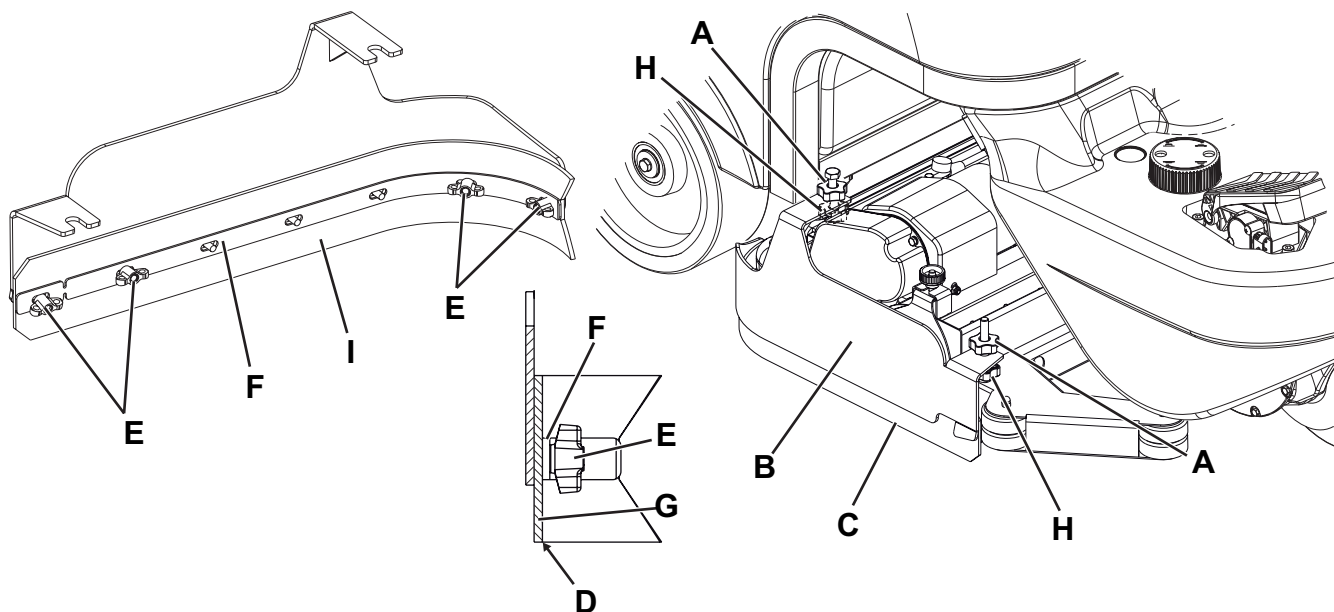


Figura 8

P100369

LIMPIEZA DEL FILTRO DEL MOTOR DEL SISTEMA DE ASPIRACIÓN

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "0".
3. Abrir la tapa (20) y controlar que el depósito del agua de recuperación (19) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (24).
4. Cerrar la tapa (20).
5. Levantar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).
6. Controlar que el filtro (37) esté limpio. Si necesario, limpiarlo con agua y aire comprimido, luego volver a instalarlo.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "0".
3. Cerrar el grifo de la solución detergente (A, Fig. 9) que se encuentra bajo la máquina, detrás de la rueda trasera derecha. El grifo (A) está cerrado cuando está en la posición (B) con respecto al grifo y está abierto cuando está en la posición (C).
4. Quitar la tapa transparente (D) con la guarnición (E), luego quitar la rejilla filtrante (F) bajo de la máquina, delante de la rueda trasera derecha. Limpiarlas y montarlas en el soporte (G).

**NOTA**

Posicionar correctamente la rejilla filtrante (F) en el alojamiento (H) de la tapa transparente (D).

5. Abrir el grifo (A).

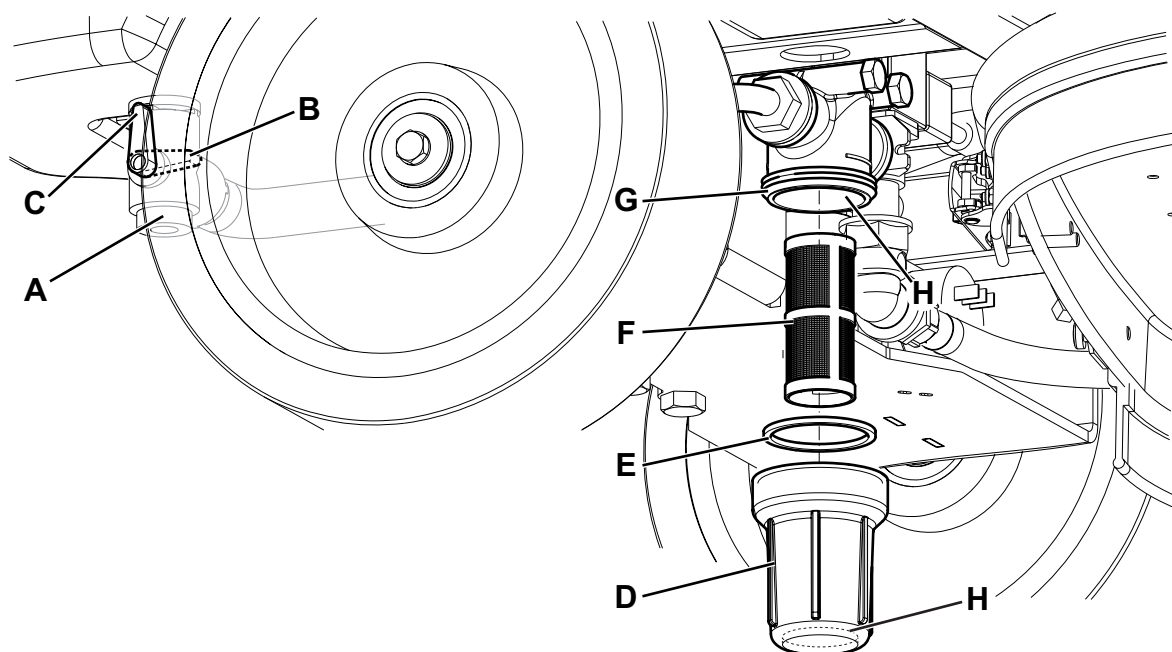


Figura 9

P100370

LIMPIEZA DEL TANQUE DEL DETERGENTE

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

Limpiar el tanque del detergente (42) efectuando el procedimiento siguiente:

1. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
2. Abrir la tapa (20) y controlar que el depósito del agua de recuperación (19) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (24). Cerrar la tapa (20).
3. Levantar con cuidado el depósito del agua de recuperación (44).
4. Desenroscar el tapón y desconectar el tubo (A, Fig. 10) del tanque (B).
5. Quitar el tanque.
6. Lavar y limpiar el tanque en el área de eliminación designada.
7. Volver a colocar el tanque (42) en su alojamiento como en figura y conectarlo al tubo (A).
8. Después del vaciado del tanque del detergente puede ser necesario expurgar el sistema EcoFlex (véase el procedimiento en el párrafo siguiente).

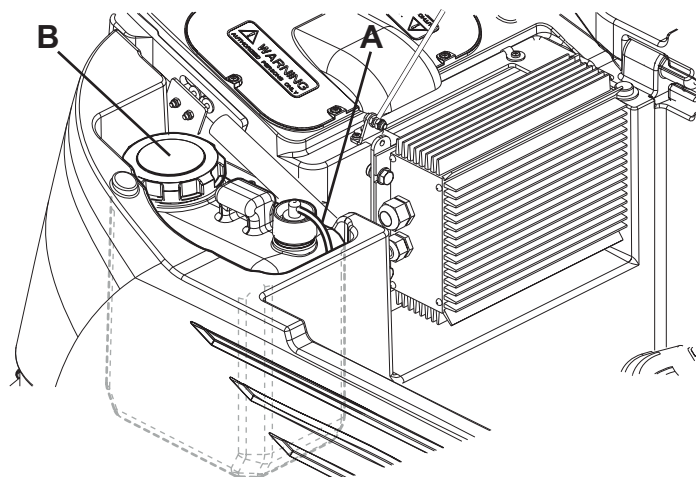


Figura 10

P100371

PURGA SISTEMA ECOFLEX

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

Limpiar el tanque del detergente como indicado en el párrafo anterior.

Para quitar los residuos de detergente en las tuberías y en la bomba del detergente, efectuar el procedimiento siguiente.

1. Poner en marcha la máquina colocando la llave de encendido (58) en la posición "I".
2. Apretar el pulsador (53). Controlar que el LED (54) del pulsador se encienda.
3. Pulsar contemporáneamente los pulsadores (53 y 59), hasta que el LED (54) empiece a parpadear (después de unos 5 segundos).
4. Soltar los pulsadores y esperar que el LED (54) acabe de parpadear y que el sistema de aspiración se accione.
5. Aspirar los residuos de detergente que han quedado en el suelo.
6. Colocar la llave de encendido (58) en la posición "0".
7. Levantar el tanque (19), luego controlar que el tubo del tanque del detergente (42) esté vacío, de lo contrario repetir los pasos de 2 a 6.



NOTA

El ciclo de expurgación dura unos 30 segundos, después de que se activa automáticamente la función de aspiración que permite eliminar los residuos de detergente.

La expurgación se puede efectuar aun si el tanque del detergente (42) está lleno de agua. De esta forma, el lavado del sistema sería total.

Es necesario efectuar esta expurgación cuando el sistema EcoFlex está muy sucio/incrustado después de inactividad/falta de limpieza de la máquina durante largos periodos.

También se puede efectuar la expurgación para acelerar el llenado del tubo de aspiración del detergente cuando el tanque (42) está lleno y el sistema está todavía vacío.

La expurgación, si necesaria, puede efectuarse varias veces consecutivamente.

CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES



NOTA

Todos los circuitos eléctricos de la máquina están protegidos por dispositivos electrónicos de auto-reactivación. Los fusibles de seguridad se activan sólo en caso de avería grave.

Por lo tanto se recomienda que la sustitución de los fusibles sea efectuada sólo por el personal cualificado.

Consultar el Manual de asistencia disponible en los Revendedores Nilfisk.

FUNCIONES DE SEGURIDAD

La máquina está equipada de las siguientes funciones de seguridad.

PULSADOR DE EMERGENCIA

El pulsador de emergencia (8) se encuentra en una posición fácilmente accesible por el operador. Pulsarlo en caso de necesidad inmediata para parar la máquina y todas sus funciones.

Para reactivar las funciones de la máquina levantar el depósito del agua de recuperación (44) y reconectar el conector de las baterías (9).

SISTEMA DE SEGURIDAD ANTIDERRAPE

Disminuye, si necesario, la velocidad durante los virajes y en caso de inclinación lateral de la máquina para evitar derrape imprevisto y aumentar la estabilidad de la máquina en cada condición. La activación del sistema se muestra mediante el LED (72).

MICROINTERRUPTOR DEL ASIENTO DE CONDUCCIÓN

Se encuentra al interior del asiento de conducción y no permite el funcionamiento del sistema de tracción de la máquina cuando el operador no está sentado en el asiento de conducción.

FRENO ELECTROMAGNÉTICO

Está integrado en la rueda delantera (6) y mantiene la máquina frenada cuando está apagada o parada.

BÚSQUEDA AVERÍAS

AVERÍA	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN
Los motores no funcionan; ningún LED se enciende.	El conector de la batería está desconectado.	Conectar.
	Baterías completamente descargadas.	Cargar las baterías.
La máquina no se mueve y el visualizador (71) muestra el código de error: 	Encendido de la máquina con pedal de marcha pisado.	Soltar el pedal de marcha. Si el problema sigue existiendo, contactar con un Centro de asistencia autorizado.
Cuando se pone en marcha la máquina, el LED (68) del pulsador One-Touch (67) parpadea y el cepillo no funciona.	Apagado de la máquina sin haber levantado previamente el cabezal portacepillos.	Esperar que el cabezal esté levantado antes de activar de nuevo el cepillo apretando el pulsador.
Los cepillos no funcionan; el LED rojo parpadea.	Baterías descargadas.	Cargar las baterías.
Los 3 LED (62) parpadean simultáneamente.	Sobrecarga de los motores de los cepillos.	Usar cepillos menos duros o de tipo diferente o no trabajar con presión suplementaria activada.
	Cuerpos extraños (hilos enrollados, etc.) que puedan frenar la rotación de los cepillos.	Limpiar los cubos de los cepillos.
El visualizador (71) muestra un código de error tipo: donde "00" se sustituye por un código diferente de "t4".	Condición de alarma del sistema electrónico de control de la máquina.	Apagar y volver a encender la máquina. Si el problema sigue existiendo, contactar con un Centro de asistencia autorizado.

AVERÍA	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN
La aspiración de agua sucia es insuficiente.	El depósito del agua de recuperación está lleno.	Vaciar el depósito.
	Rejilla de aspiración obstruida o flotador en cierre.	Limpiar la rejilla de aspiración.
	Contenedor con rejilla de recogida de residuos obstruido.	Limpiar.
	Tubo desconectado de la boquilla.	Conectar.
	Boquilla sucia o cauchos de la boquilla desgastados o dañados.	Limpiar la boquilla o volcar/sustituir los cauchos.
	La tapa del depósito no está cerrada correctamente, o la guarnición está desgastada.	Cerrar correctamente la tapa o limpiar/sustituir la guarnición.
El flujo de la solución detergente es insuficiente.	Depósito de la solución detergente vacío.	Llenar.
	Filtro del detergente sucio.	Limpiar el filtro.
	Depósito del sistema EcoFlex (opcional) sucio/incrustado.	Limpiar mediante ciclo de purga.
La boquilla causa estriados en el suelo.	Residuos bajo de los cauchos de la boquilla.	Quitar los residuos.
	Cauchos de la boquilla desgastados, astillados o desgarrados.	Volcar o sustituir los cauchos.
	Boquilla no fue equilibrada mediante la empuñadura.	Ajustar la boquilla.

**NOTA**

Si la máquina está equipada de un cargador de baterías, ésta no puede funcionar si el cargador no está a bordo. Si el cargador de baterías está averiado, acudir a un Centro de asistencia autorizado.

Para explicaciones o informaciones, contactar con los Centros de asistencia Nilfisk.

ELIMINACIÓN

Eliminar la máquina en un demolidor calificado.

Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

- Baterías
- Cepillos
- Tubos y componentes de plástico
- Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para la eliminación de componentes eléctricos y electrónicos, contactar con Nilfisk.

Composición de material de la máquina y reciclabilidad

Tipo	% reciclable	% de peso de la máquina
Aluminio	100 %	9 %
Motores eléctricos - misc.	29 %	18 %
Materiales ferrosos	100 %	42 %
Cableados	80 %	3 %
Líquidos	100 %	0 %
Plástico - no reciclable	0 %	3 %
Plástico - reciclable	100 %	1 %
Polietileno	92 %	23 %
Caucho	20 %	1 %

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	2
ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	2
ΣΤΟΧΟΣ	2
ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	2
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ.....	2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	2
ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ	2
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	2
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ.....	3
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	3
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ.....	3
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ	3
ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	3
ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	3
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	4
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.....	4
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	6
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	6
ΤΙΜΟΝΙ ΜΕ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	8
ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	9
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	9
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ	10
ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	12
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.....	12
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (WET Ή GEL/AGM)	13
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	14
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	17
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ)	18
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ.....	20
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	21
ΩΘΗΣΗ/ΡΥΜΟΥΛΚΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	21
ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ.....	21
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	22
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	22
ΕΛΕΓΧΟΣ ΩΡΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	22
ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	23
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ.....	24
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ	24
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ/ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ.....	25
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΔΟΥ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ.....	25
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΠΛΑΪΝΟΥ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ BR 752C)	26
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΜΟΤΕΡ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ.....	27
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ	27
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ.....	28
ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ECOFLEX	28
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΛΛΑΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	29
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	29
ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ.....	29
ΑΝΤΙΟΛΙΣΘΗΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	29
ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΟΔΗΓΟΥ	29
ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΦΡΕΝΟ.....	29
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	29
ΑΠΟΣΥΡΣΗ.....	30

ΕΙΣΑΓΩΓΗ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι αριθμοί σε παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που περιγράφονται στην ενότητα «Περιγραφή μηχανήματος».

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει στον χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος με ασφαλή και αυτόνομο τρόπο. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, την ασφάλεια, τη λειτουργία, τη φύλαξη, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και τη διάθεση (εξάλειψη).

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΣΤΟΧΟΣ

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους χειριστές και τους τεχνικούς που είναι αρμόδιοι να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα.

Οι χειριστές δεν πρέπει να πραγματοποιούν εργασίες που προορίζονται για αρμόδιους τεχνικούς. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη που προκλήθηκε από την αθέτηση της απαγόρευσης αυτής.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης που παρέχεται με το μηχάνημα πιστοποιεί τη συμμόρφωσή του με τους ισχύοντες νόμους.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ο αύξων αριθμός και το όνομα μοντέλου του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα (21) στο τιμόνι.

Το έτος παραγωγής (Κωδικός ημερομηνίας: Το A18 σημαίνει Ιανουάριος 2018) και ο κωδικός προϊόντος αναγράφονται στην ίδια πινακίδα.

Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες για ανταλλακτικά του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος.

Μοντέλο
Αριθμός μοντέλου
Αύξοντας αριθμός

ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Εγχειρίδιο του ηλεκτρονικού φορτιστή μπαταριών (το οποίο θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου)
- Επιπλέον, διατίθενται και τα ακόλουθα εγχειρίδια:
- Κατάλογος ανταλλακτικών (παρέχεται με το μηχάνημα)
- Εγχειρίδιο συντήρησης (το οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε σε κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Για εξυπηρέτηση ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ, επικοινωνήστε με την Nilfisk, καθορίζοντας το μοντέλο, τον κωδικό προϊόντος και τον αύξοντα αριθμό του μηχανήματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ

Η Nilfisk βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές και βελτιώσεις, σύμφωνα με τη διακριτική ευχέρειά της, χωρίς την υποχρέωση να εφαρμόζει αυτά τα χαρακτηριστικά στα μηχανήματα που έχουν ήδη πωληθεί. Κάθε τροποποίηση ή/και προσθήκη αξεσουάρ πρέπει να εγκριθεί και να εκτελεστεί από την Nilfisk.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτό το μηχάνημα καθαρίσματος-στεγνώματος χρησιμοποιείται για το καθάρισμα (καθάρισμα και στέγνωμα) λείων και στέρεων δαπέδων, σε εμπορικούς ή βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας από εξειδικευμένο χειριστή. Το μηχάνημα καθαρισμού-στεγνώματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό χαλιών και ταπήτων.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά ή δεξιά, αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλαδή τη θέση του οδηγού (17).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.

Για να μετακινήσετε το μηχάνημα χειροκίνητα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ωθηση/Ρυμούλκηση του μηχανήματος».

Κατά την παράδοση, ελέγξτε προσεκτικά ότι δεν έχει προκληθεί καμία βλάβη στο μηχάνημα και τη συσκευασία του κατά τη μεταφορά. Αν διαπιστώσετε βλάβη, φυλάξτε τη συσκευασία και ζητήστε να την ελέγξει η μεταφορική εταιρία που την παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.

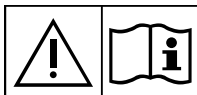
Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Τεχνικό έντυπο υλικό:
 - Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του μηχανήματος καθαρισμού-στεγνώσης
 - Εγχειρίδιο για τον ηλεκτρονικό φορτιστή μπαταριών (αν υπάρχει)
 - Κατάλογος ανταλλακτικών για το μηχάνημα καθαρισμού-στεγνώματος
- 2 ασφάλειες ελάσματος
- Συνδετήρας μπαταρίας αρ. 1 (μόνο για μηχανήματα χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας)
- Ροδέλες αρ. 2 για περίβλημα μπαταρίας 6V

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάσετε πάντα αυτές τις πληροφορίες προσεκτικά και να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να εξασφαλίσετε την προστασία των ανθρώπων και του εξοπλισμού. Η συνεργασία του χειριστή είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση τραυματισμού. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται οι απλούστεροι κανόνες συνετής χρήσης.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία στο μηχάνημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην πλένετε την υποδεικνυόμενη περιοχή με απευθείας πίδακες νερού ή με πίδακες νερού υπό πίεση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους ή ζημιάς σε αντικείμενα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή ένα σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε μεγάλη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει σημείωση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Υποδεικνύει την ανάγκη να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή αντικατάστασης του μηχανήματος, αποσυνδέστε τη σύνδεση της μπαταρίας και βγάλτε το κλειδί από τη μίζα.
- Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές.
- Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά στοιχεία.
- Μην εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα όταν είναι ανυψωμένο χωρίς να το στηρίζετε σε βάσεις ασφάλειας.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης βλαβερής για την υγεία.
- Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μολύβδου (WET), να τις φυλάσσετε μακριά από σπινθήρες, φλόγες και υλικά που αναδίδουν καπνό. Κατά την κανονική λειτουργία, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μολύβδου (WET), η φόρτιση μπαταριών παράγει εξαιρετικά εκρηκτικό αέριο υδρογόνο. Κατά τη φόρτιση μπαταριών, σηκώστε τον κάδο νερού ανάκτησης και εκτελέστε τη διαδικασία αυτή σε περιοχές που εξαερίζονται καλά και βρίσκονται μακριά από γυμνή φλόγα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.
- Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές της συχνότητας και τάσης που αναγράφονται στην πινακίδα αύξοντα αριθμού του μηχανήματος αντιστοιχούν με την τάση παροχής ρεύματος.
- Μην τραβάτε και μη μεταφέρετε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών ως λαβή. Μη μαγκώνετε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών σε πόρτες και μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην περνάτε το μηχάνημα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών.
- Προσέχετε το καλώδιο του φορτιστή μπαταριών να μη βρίσκεται κοντά σε θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα εάν το καλώδιο ή το φως του φορτιστή μπαταρίας είναι φθαρμένο. Αν το μηχάνημα δεν λειτουργεί όπως πρέπει, αν έχει υποστεί βλάβη, αν το ξεχάσατε σε εξωτερικό χώρο ή σας έπεσε μέσα σε νερό, παραδώστε το σε κάποιο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο όταν είναι συνδεδεμένο. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πριν από κάθε εργασία συντήρησης.
- Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών.
- Για την αποφυγή οποιασδήποτε αναρμόδιας χρήσης του μηχανήματος, βγάλτε το κλειδί της μίζας.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο χωρίς να βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.
- Πάντα να προστατεύετε το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, κλείστε όλες τις πόρτες ή/και καλύμματα, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

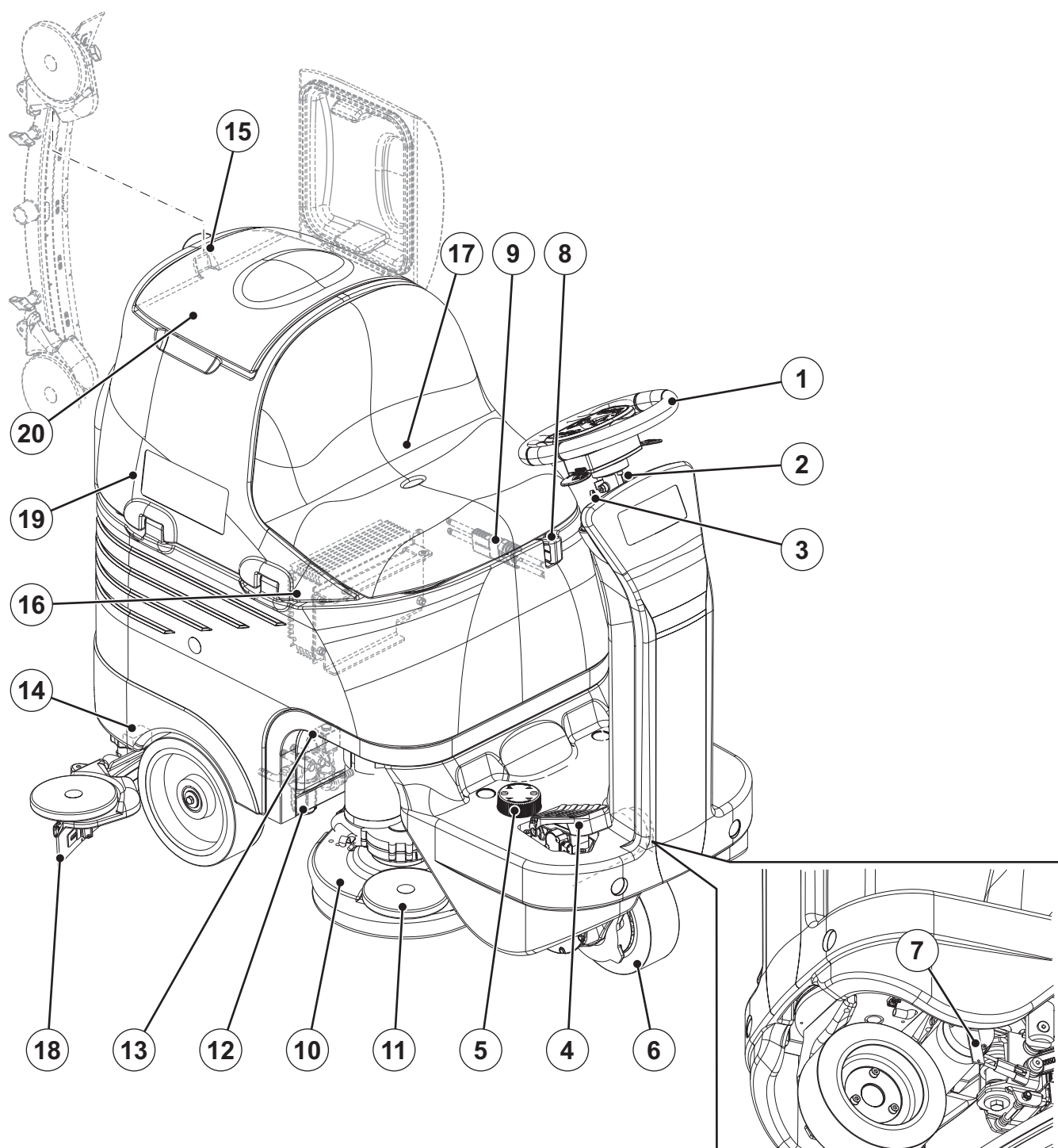
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν έχουν δεχθεί επιτήρηση ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από άτομο που ευθύνεται για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστώνται από τη Nilfisk.
- Να ελέγχετε το μηχάνημα προσεκτικά πριν από κάθε χρήση και να ελέγχετε πάντα ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά πριν από τη χρήση. Αν το μηχάνημα δεν έχει συναρμολογηθεί τέλεια, μπορεί να προκληθεί ζημιά σε ανθρώπους και ιδιοκτησία.
- Να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφεύγετε την παγίδευση μαλλιών, κοσμημάτων και φαρδιών ρούχων στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε κλίση.
- Για να αποφύγετε την αστάθεια, μη δώσετε κλίση στο μηχάνημα περισσότερο από τη γωνία που αναγράφεται στο ίδιο το μηχάνημα.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές με πολύ σκόνη.
- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπου υπάρχει σωστός φωτισμός.
- Αν το μηχάνημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί όπου υπάρχουν και άλλοι άνθρωποι εκτός από το χειριστή, είναι απαραίτητο να εγκαταστήσετε το περιστρεφόμενο προβολέα και τον βομβητή όπισθεν (προαιρετικά).
- Προσοχή στον τραυματισμό ανθρώπων ή τη βλάβη αντικειμένων κατά τη χρήση του μηχανήματος.
- Μην προσκρούετε το μηχάνημα σε ράφια ή σκαλωσιές, ιδιαίτερα οπουδήποτε υπάρχει κίνδυνος για πτώση διαφόρων αντικειμένων.
- Μην τοποθετείτε δοχεία γεμάτα με υγρό επάνω στο μηχάνημα, αλλά χρησιμοποιήστε την ποτηροθήκη.
- Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 °C έως +40 °C.
- Η θερμοκρασία φύλαξης του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 °C έως +40 °C.
- Η υγρασία πρέπει να κυμαίνεται από 30% έως 95%.
- Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.
- Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για μεταφορά.
- Για να μην προκληθεί ζημιά στο δάπεδο, μην αφήνετε τις βούρτσες σε λειτουργία ενώ το μηχάνημα είναι στάσιμο.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, να χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρα με σκόνη, και όχι με νερό.
- Μην επεμβαίνετε στα προστατευτικά εξαρτήματα του μηχανήματος. Να ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες κανονικής συντήρησης.
- Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο να εισχωρήσει στα ανοίγματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν είναι φραγμένα τα ανοίγματα. Να διατηρείτε πάντα τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, τρίχες ή άλλο ξένο υλικό που θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.
- Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε πινακίδες που βρίσκονται προσαρτημένες στο μηχάνημα.
- Για να μετακινήσετε χειροκίνητα το μηχάνημα, πρέπει να αποδεσμεύσετε το ηλεκτρομαγνητικό φρένο. Αφού μετακινήσετε το μηχάνημα χειροκίνητα, δεσμεύστε ξανά το ηλεκτρομαγνητικό φρένο. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν ο τροχός χειρός ηλεκτρομαγνητικού φρένου είναι βιδωμένος κάτω.
- Όταν πρέπει να σπρώξετε το μηχάνημα για λόγους σέρβις (λείπουν ή είναι αποφορτισμένες οι μπαταρίες, κτλ.), η ταχύτητα δεν πρέπει να ξεπεράσει τα 4 km/h.
- Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε δρόμους και δημόσιες οδούς.
- Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη μεταφορά του μηχανήματος σε συνθήκες παγετού. Το νερό στον κάδο ανάκτησης ή στους εύκαμπτους σωλήνες μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα.
- Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτούς που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες βούρτσες ή δίσκους, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν προκλήθηκε από την έλλειψη συντήρησης. Αν απαιτείται, ζητήστε βοήθεια από το αρμόδιο προσωπικό ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Αν χρειάζεται να αντικατασταθούν εξαρτήματα, απαιτήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή πωλητή λιανικής.
- Για να εξασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να εκτελείται η προγραμματισμένη συντήρηση, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα του παρόντος εγχειριδίου, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Μην πλένετε το μηχάνημα με πίδακες άμεσης ροής νερού, με πίδακες νερού υπό πίεση ή με διαβρωτικές ουσίες.
- Όταν στο μηχάνημα είναι εγκατεστημένες μπαταρίες μολύβδου (WET), μη δίνεται κλίση στο μηχάνημα μεγαλύτερη από 30° από την οριζόντια θέση του προκειμένου να αποφευχθεί η διαρροή του εξαιρετικά διαβρωτικού οξέος από τις μπαταρίες. Αν πρέπει να εκτελέσετε τυχόν διαδικασία συντήρησης, βγάλτε τις μπαταρίες πριν γείρετε το μηχάνημα.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να διατεθεί (εξαλειφθεί) κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (μπαταρίες, κτλ.), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν τη διάθεσή τους σε ειδικά κέντρα διάθεσης (βλ. ενότητα «Απόσυρση»).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- | | |
|---|---|
| 1. Τιμόνι με πίνακα ελέγχου (βλ. ακόλουθη παράγραφο) | 11. Τροχός προφυλακτήρα |
| 2. Μοχλός ελέγχου ύψους τιμονιού | 12. Φίλτρο διαλύματος |
| 3. Κλειδί μίζας | 13. Σωληνοειδής βαλβίδα |
| 4. Πεντάλ οδήγησης | 14. Βαλβίδα ανοίγματος/κλεισίματος διαλύματος |
| 5. Ρύθμιση ύψους στήριξης πτέρνας | 15. Άγκιστρο μάκτρου |
| 6. Τροχός μπροστινής διεύθυνσης, κίνησης και φρένου | 16. Φορτιστής μπαταρίας (προαιρετικό) |
| 7. Μοχλός ξεκλειδώματος ηλεκτρομαγνητικού φρένου | 17. Κάθισμα |
| 8. Κουμπί ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, για να σταματούν αμέσως όλες οι λειτουργίες | 18. Λάστιχα μάκτρων |
| 9. Βύσμα μπαταρίας | 19. Κάδος ανάκτησης αδειάσματος |
| 10. Φορέας βούρτσας δίσκου | 20. Κάλυμμα κάδου ανάκτησης |

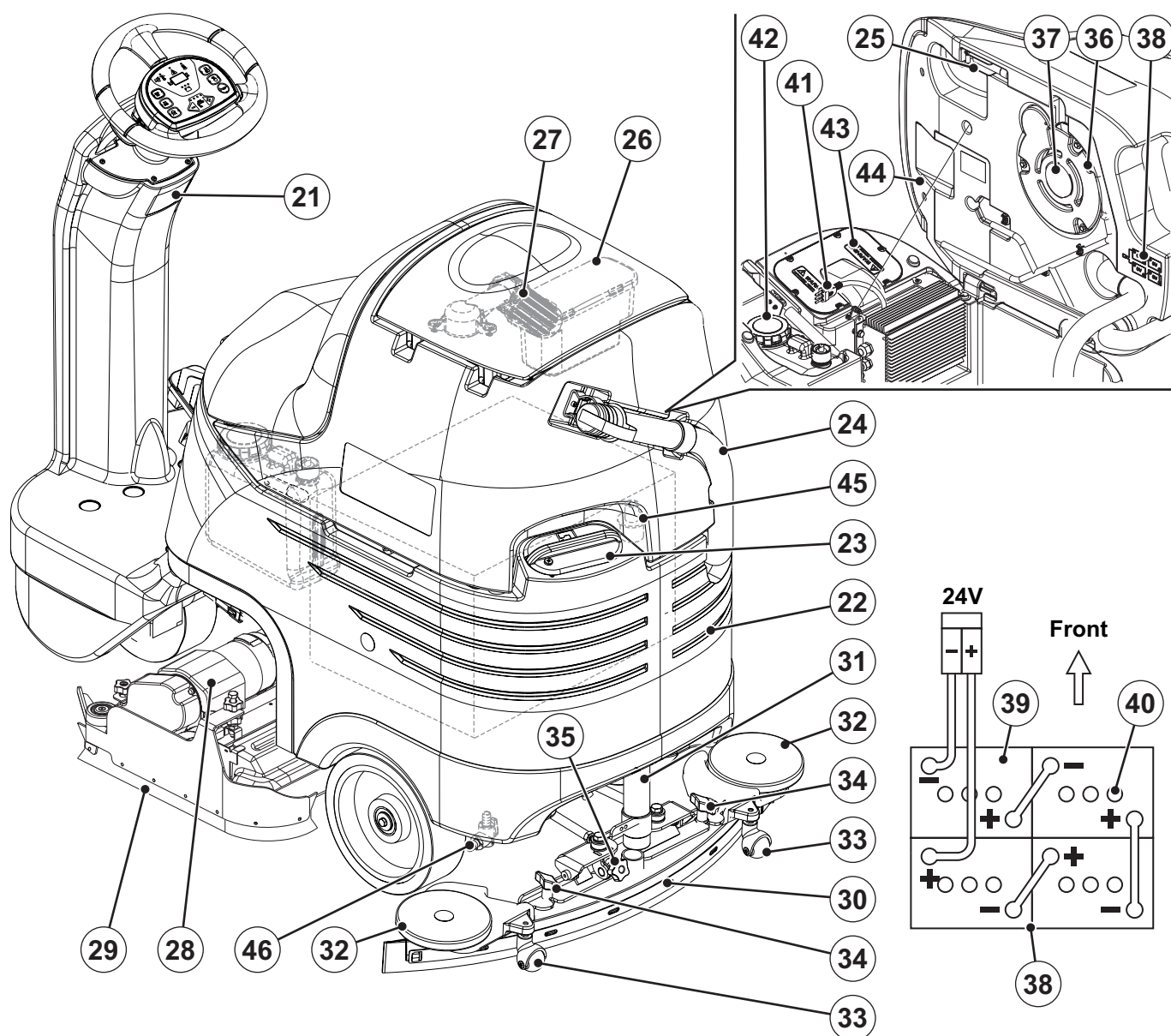


P100358

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (συνέχεια)

- | | |
|---|--|
| <p>21. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικά στοιχεία/πιστοποίηση συμμόρφωσης</p> <p>22. Κάδος διαλύματος</p> <p>23. Λαιμός γεμιστήρα κάδου διαλύματος/καθαρού νερού με αποσπώμενο εύκαμπτο σωλήνα γεμιστήρα</p> <p>24. Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης νερού ανάκτησης</p> <p>25. Βάση διάταξης κάδου</p> <p>26. Δοχείο με πλέγμα συλλογής σκουπιδιών</p> <p>27. Πλέγμα αναρρόφησης με αυτόματη διακοπή με πλωτήρα</p> <p>28. Φορέας κυλινδρικής βούρτσας</p> <p>29. Πλαϊνό πτερύγιο φορέα κυλινδρικής βούρτσας</p> <p>30. Μάκτρο</p> <p>31. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης μάκτρο</p> <p>32. Τροχοί προφυλακτήρα μάκτρο</p> | <p>33. Τροχοί στήριξης μάκτρων</p> <p>34. Τροχοί χειρός στερέωσης μάκτρο</p> <p>35. Τροχός χειρός ρύθμισης ισορροπίας μάκτρο</p> <p>36. Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης</p> <p>37. Φίλτρο μοτέρ συστήματος αναρρόφησης</p> <p>38. Διάγραμμα σύνδεσης μπαταρίας</p> <p>39. Μπαταρίες</p> <p>40. Καπάκια μπαταρίας (μόνο για μπαταρίες WET)</p> <p>41. Ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών (προαιρετικό)</p> <p>42. Κάδος απορρυπαντικού (*)</p> <p>43. Κάλυμμα διαμερίσματος ηλεκτρονικών εξαρτημάτων</p> <p>44. Κάδος ανάκτησης (ανυψωμένος)</p> <p>45. Προσαρμογέας αποστράγγισης διαλύματος</p> <p>46. Τάπα αποστράγγισης κάδου διαλύματος</p> |
|---|--|

(*) Μόνο για μηχανήμα με σύστημα EcoFlex (προαιρετικά)



P100359

ΤΙΜΟΝΙ ΜΕ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

51. Μοχλός ενεργοποίησης/απενεργοποίησης όπισθεν
52. LED όπισθεν
53. Κουμπί ελέγχου ροής απορρυπαντικού (*)
54. LED ενεργοποίησης ελέγχου ροής απορρυπαντικού πλύσης (*)
55. Κουμπί λειτουργίας σίγασης
56. LED ενεργοποίησης λειτουργίας σίγασης
57. Διακόπτης κλάξον
58. Κλειδί μίζας
59. Κουμπί αύξησης ροής διαλύματος
60. Κουμπί μείωσης ροής διαλύματος
61. Γραμμή LED ποσότητας ροής διαλύματος
62. Γραμμή LED φόρτισης μπαταρίας
 - Πράσινη λυχνία LED - φορτισμένη μπαταρία
 - Κίτρινη λυχνία LED - ημι-αποφορτισμένες μπαταρίες
 - Κόκκινη λυχνία LED - αποφορτισμένες μπαταρίες
63. Κουμπί συστήματος αναρρόφησης
64. LED ενεργοποίησης συστήματος αναρρόφησης
65. Κουμπί πρόσθετης πίεσης (**)
66. LED πρόσθετης πίεσης
67. Κουμπί λειτουργίας (ON/OFF) καθαρισμού One-Touch™
68. LED κουμπιού One-Touch™:
 - LED αναβοσβήνει - ανύψωση/χαμήλωμα φορέα βούρτσας και μάκτρου
 - LED αναμμένη - το μηχανήμα λειτουργεί

69. Μοχλός ενεργοποίησης/απενεργοποίησης EcoFlex (*)
70. LED συστήματος EcoFlex (*):
 - Λυχνία LED αναμμένη - Σύστημα EcoFlex ενεργοποιημένο
 - Λυχνία LED αναβοσβήνει - Παράκαμψη EcoFlex
71. Ωρομετρητής και ένδειξη στάθμης διαλύματος:
 - Όταν γίνεται εκκίνηση του μηχανήματος, εμφανίζεται για λίγα δευτερόλεπτα ο αριθμός των ωρών εργασίας που έχουν πραγματοποιηθεί.
 - Όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, εμφανίζεται η στάθμη του διαλύματος στον κάδο (σε λίτρα).
 - Όταν η στάθμη είναι υψηλότερη από 70 λίτρα, η ένδειξη υποδεικνύει «FUL».
 - Όταν η στάθμη είναι χαμηλότερη από 30 λίτρα, η ένδειξη υποδεικνύει «LO».
 - Όταν ο κάδος είναι σχεδόν άδειος, η ένδειξη «LO» αρχίζει να αναβοσβήνει.



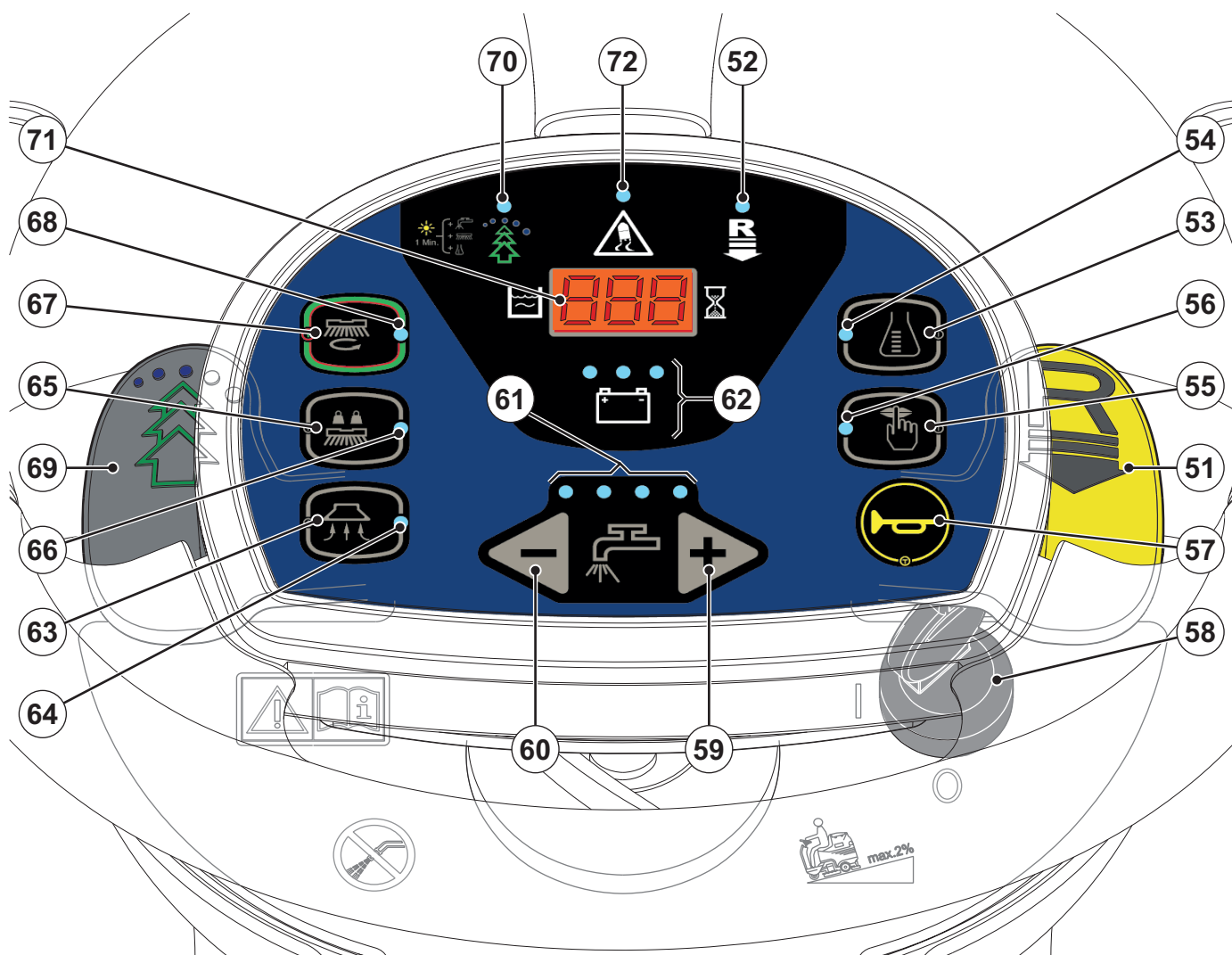
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ένδειξη μπορεί να δείξει «LO» ακόμη και εάν ο κάδος δεν είναι εντελώς άδειος, επιτρέποντας με αυτόν τον τρόπο να ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται να ελέγξετε την πραγματική ροή διαλύματος που παρέχεται στις βούρτσες.

72. LED ενεργοποίησης αντιολισθητικού ελέγχου

(*) Μόνο για μηχανήμα με σύστημα EcoFlex (προαιρετικά)

(**) Μόνο για BR 652, BR 752



P100360

ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός των στάνταρ εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/εξαρτήματα:

- Μπαταρίες GEL/AGM
- Ηλεκτρικός φορτιστής μπαταριών
- Βούρτσες και κυλινδρικές βούρτσες από διάφορα υλικά
- Δίσκοι από διαφορετικά υλικά
- Λεπίδες μάκτρων από διαφορετικά υλικά
- EcoFlex
- Φως που αναβοσβήνει
- Κιτ «Mop a trash»
- Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης 670 W

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαιρετικά αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο	BR 652	BR 752	BR 752C
Χωρητικότητα κάδου διαλύματος	80 λίτρα		
Χωρητικότητα κάδου νερού ανάκτησης	80 λίτρα		
Μέγιστο μήκος μηχανήματος	1.360 mm		
Πλάτος μηχανήματος χωρίς μάκτρο	670 mm	748 mm	810 mm
Πλάτος μάκτρου	890 mm		
Ύψος μηχανήματος	1.190 mm		
Χώρος στροφής για αναστροφές	1.500 mm		
Πλάτος καθαρισμού	660 mm	710 mm	
Διάμετρος πίσω τροχού	250 mm		
Ειδική πίεση πίσω τροχού στο δάπεδο	0,9 N/mm²		
Διάμετρος τροχού μπροστινής διεύθυνσης, κίνησης και φρένου	225 mm		
Ειδική πίεση μπροστινού τροχού στο δάπεδο	0,5 N/mm²		
Διάμετρος βούρτσας	330 mm	355 mm	-
Μέγεθος κυλινδρικής βούρτσας (διάμετρος x μήκος)	-	-	145 x 690 mm
Πίεση βούρτσας με απενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης	30 kg	32 kg	35 kg
Πίεση βούρτσας με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης	48 kg	50 kg	-
Ροή διαλύματος	1 έως 3 λίτρα/λεπτό		
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Στάθμη ισχύος ήχου μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Στάθμη κραδασμών στο βραχίονα χειριστή (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s²		
Στάθμη κραδασμών στο σώμα χειριστή (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s²		
Μέγιστη κλίση κατά την εργασία	2%		
Ισχύς μοτέρ συστήματος κίνησης	300 W		
Μέγιστη ταχύτητα	6 χλμ/ώ		
Ισχύς μοτέρ συστήματος αναρρόφησης	420 W		
Χωρητικότητα συστήματος αναρρόφησης	1.000 mmH₂O		
Ισχύς μοτέρ βούρτσας	2 x 400 W		2 x 600 W
Ταχύτητα βούρτσας	230 σ.α.λ.		720 σ.α.λ.
Συνολική ισχύς απορρόφησης	1,5 kW		
Τάξη προστασίας IP	X4		
Μέγεθος διαμερίσματος μπαταρίας (μήκος x πλάτος x ύψος)	380 x 540 x 300 mm		
Τύπος μπαταρίας	4 μπαταρίες 6V, 180 Ah C5 (ΥΓΠΕς)		
	4 μπαταρίες 6V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
Βάρος χωρίς μπαταρίες και με άδειους κάδους	175 kg	177 kg	180 kg
Βάρος με μπαταρίες και με άδειους κάδους	303 kg	305 kg	308 kg
Μικτό βάρος οχήματος (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Βάρος αποστολής	207 kg	209 kg	212 kg

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ**Κλειδί**

BAT	Κουτί μπαταρίας 24 V
BE	Προβολέας που αναβοσβήνει (προαιρετικό)
BRK	Ηλεκτρομαγνητικό φρένο
BZ1	Προειδοποιητικός βομβητής/κλάξον όπισθεν
C1	Βύσμα μπαταρίας
C2	Κύριο βύσμα φορτιστή μπαταριών
C3	Δευτερεύον βύσμα φορτιστή μπαταριών
C4	Συνδετήρας φορέα βούρτσας
CH	Φορτιστής μπαταρίας (προαιρετικό)
EB1	Ηλεκτρονικός πίνακας λειτουργιών
EB2	Ηλεκτρονικός πίνακας οθόνης
EB3	Ηλεκτρονικός πίνακας οργάνων ταμπλό
ES1	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης βούρτσας
EV1	Σωληνοειδής βαλβίδα
F0	Ασφάλεια μπαταρίας
F1	Ασφάλεια φορέα βούρτσας
F2	Ασφάλεια κύριου ηλεκτρικού πίνακα
F3	Ασφάλεια κυκλώματος σήματος
F4	Ασφάλεια ενεργοποιητή
K1	Διακόπτης μίζας
M1.1,2	Μοτέρ βούρτσας
M2	Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
M3	Μοτέρ συστήματος κίνησης
M4	Αντλία απορρυπαντικού (προαιρετικό)
M5	Μοτέρ ενεργοποιητή φορέα βούρτσας
M6	Μοτέρ ενεργοποιητή μάκτρου
m0	Μικροδιακόπτης θέσης 0 ενεργοποιητή μάκτρων
m1	Μικροδιακόπτης θέσης 1 ενεργοποιητή μάκτρων
m2	Μικροδιακόπτης θέσης 2 ενεργοποιητή μάκτρων
PR1	Διακόπτης πίεσης στάθμης απορρυπαντικού
RV1	Ποτενσιόμετρο πεντάλ οδήγησης
SW1	Μικροδιακόπτης καθίσματος

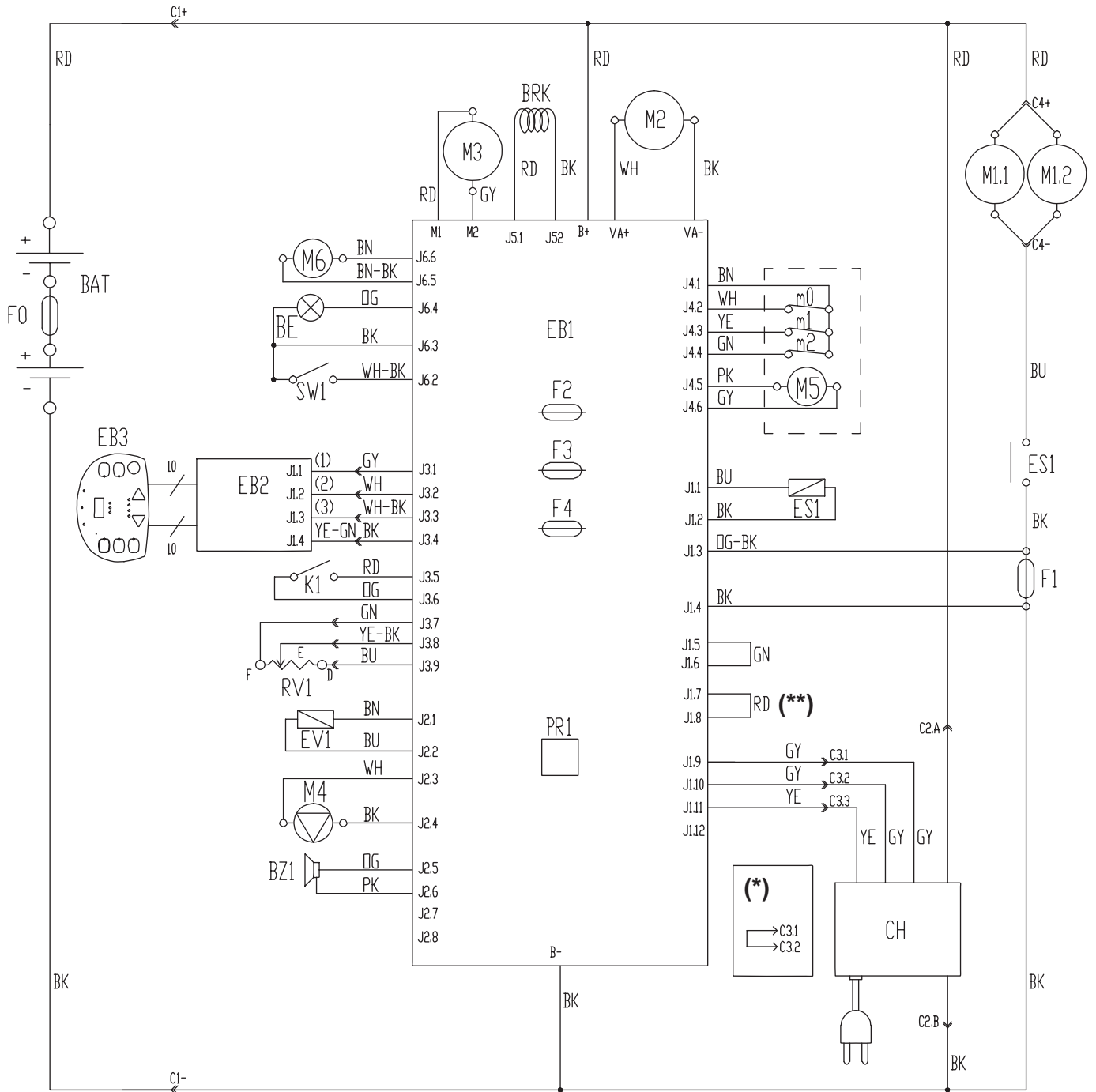
Κωδικός χρωμάτων

BK	Μαύρο
BU	Μπλε
BN	Καφέ
GN	Πράσινο
GY	Γκρι
OG	Πορτοκαλί
PK	Ροζ
RD	Κόκκινο
VT	Βιολετί
WH	Λευκό
YE	Κίτρινο

(*) Εκδόσεις χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας

(**) Μόνο για BR 652, BR 752

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ (συνέχεια)



P100361

ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν ορισμένες αυτοκόλλητες πινακίδες:

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ**
- **ΣΥΜΒΟΥΛΗ**

Ο χειριστής καθώς διαβάζει το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες. (Δείτε την παράγραφο «Ορατά σύμβολα στο μηχανήμα»).

Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στα ηλεκτρικά στοιχεία αυτού του μηχανήματος αν οι μπαταρίες τοποθετηθούν ή συνδεθούν λανθασμένα. Οι μπαταρίες πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από αρμόδιο προσωπικό. Ρυθμίστε τον ηλεκτρονικό πίνακα λειτουργιών σύμφωνα με τον τύπο των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί (WET ή GEL/AGM).

Πριν την τοποθέτηση, ελέγξτε τις μπαταρίες για βλάβη.

Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας και το βύσμα φορτιστή μπαταριών.

Χειριστείτε τις μπαταρίες με μεγάλη προσοχή.

Τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια ακροδεκτών μπαταρίας που παρέχονται με το μηχανήμα.

Το μηχανήμα απαιτεί 4 μπαταρίες 6 V συνδεδεμένες σύμφωνα με το διάγραμμα (38).

Το μηχανήμα μπορεί να παρέχεται σε μία από τις ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας:

Μπαταρίες (WET ή GEL/AGM) ήδη εγκατεστημένες και έτοιμες για χρήση

1. Ανοίξτε το κάλυμμα (20) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (19) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (24).
2. Κλείστε το κάλυμμα (20).
3. Ανυψώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).
4. Ελέγξτε ότι οι μπαταρίες είναι συνδεδεμένες στο μηχανήμα με το βύσμα (9).
5. Χαμηλώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).
6. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για πρώτη φορά με καινούργιες μπαταρίες, διεξαγάγετε έναν πλήρη κύκλο φόρτισης (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

Χωρίς μπαταρίες

1. Αγοράστε κατάλληλες μπαταρίες (βλ. παράγραφο Τεχνικά στοιχεία).
Για τη σωστή επιλογή και τοποθέτηση των μπαταριών, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένους πωλητές μπαταριών.
2. Ρυθμίστε το μηχανήμα σύμφωνα με τον τύπο των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί (WET ή GEL/AGM), (βλ. ακόλουθη παράγραφο).
3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (βλ. ακόλουθη παράγραφο).
4. Φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (WET Ή GEL/AGM)**Τοποθέτηση μπαταριών**

1. Ανοίξτε το κάλυμμα (20) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (19) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (24).
2. Κλείστε το κάλυμμα (20).
3. Αнуψώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες και συνδέστε τις σύμφωνα με το διάγραμμα (38).

Ρύθμιση τύπου μπαταρίας

Ρυθμίστε τον ηλεκτρικό πίνακα του μηχανήματος και το φορτιστή μπαταριών (προαιρετικό) σύμφωνα με τον τύπο των μπαταριών που είναι εγκατεστημένες (WET ή GEL/AGM), όπως περιγράφεται παρακάτω:

5. Θέστε το κλειδί της μίζας (58) στο «I» και, στα πρώτα δευτερόλεπτα της λειτουργίας του μηχανήματος, ανιχνεύστε τη ρύθμιση ρεύματος μετρώντας τον αριθμό των φορών που αναβοσβήνουν οι προειδοποιητικές λυχνίες μπαταρίας (62), όπως περιγράφεται στον ακόλουθο πίνακα:

ΡΥΘΜΙΣΗ	ΟΘΟΝΗ (71)	ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ (62)	ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	ΡΕΥΜΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ
1		4 αναβοσβήματα της κόκκινης προειδοποιητικής λυχνίας	ΥΓΡΕΣ	ΣΤΑΝΤΑΡ
2		4 αναβοσβήματα της πράσινης προειδοποιητικής λυχνίας	ΤΖΕΛ-AGM	
3		4 αναβοσβήματα της κίτρινης προειδοποιητικής λυχνίας	Τύπου ΤΖΕΛ, EXIDE®	
4		2 αναβοσβήματα της κόκκινης προειδοποιητικής λυχνίας	ΥΓΡΕΣ	ΜΕΙΩΜΕΝΕΣ (βλ. σημείωση)
5		2 αναβοσβήματα της πράσινης προειδοποιητικής λυχνίας	ΤΖΕΛ-AGM	
6		2 αναβοσβήματα της κίτρινης προειδοποιητικής λυχνίας	Τύπου ΤΖΕΛ, EXIDE®	

6. Αν πρόκειται να αλλάξετε τη ρύθμιση, πραγματοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία.
7. Σβήστε το μηχανήμα γυρίζοντας το κλειδί της μίζας (58) στη θέση «0».
8. Πιέστε παρατεταμένα τα κουμπιά (67) και (63) ταυτόχρονα και κατόπιν γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στη θέση «I».
9. Αφήστε τα κουμπιά (67) και (63) τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα μετά από την έναρξη του μηχανήματος.
10. Εντός 3 δευτερολέπτων, πιέστε σύντομα το κουμπί (63) για να μεταβείτε στην επόμενη ρύθμιση (1 έως 6 σε κυκλική ακολουθία).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν εκτελείται τα βήματα 9 και 10, οι ρυθμίσεις εμφανίζονται και στην οθόνη (71), με τον κωδικό στον πίνακα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες με χωρητικότητα χαμηλότερη από 160Ah@5h (σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στα έντυπα της μπαταρίας), για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της μπαταρίας κατά τη διαδικασία φόρτισης, χρησιμοποιήστε το ΜΕΙΩΜΕΝΟ ρεύμα φόρτισης με τη ρύθμιση 4, 5 ή 6 που απεικονίζεται στον πίνακα, ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο φορτιστής μπαταριών (προαιρετικό) πρέπει να ρυθμιστεί ανάλογα με τον τύπο μπαταριών.

Φόρτιση μπαταριών

11. Φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Σε κάθε εκκίνηση του μηχανήματος, ελέγξτε ότι δεν υπάρχει ξένο υλικό μεταξύ του φορέα (10 ή 28) και του μηχανήματος ή μεταξύ του μάκτρο (30) και του μηχανήματος που μπορεί να εμποδίζει την ανύψωση του φορέα και του μάκτρο. Ο έλεγχος αυτός είναι απαραίτητος επειδή αν έχει προηγουμένως διακοπεί η λειτουργία του μηχανήματος χωρίς να βρίσκονται στην ανυψωμένη θέση ο φορέας και το μάκτρο, ο φορέας και το μάκτρο θα ανυψωθούν αυτόματα κατά την επόμενη εκκίνηση του μηχανήματος.

Τοποθέτηση/Αφαίρεση βούρτσας (μόνο για BR 652, BR 752)

Ανάλογα με το είδος του καθαρίσματος που θα πραγματοποιηθεί, το μηχάνημα μπορεί να είναι εξοπλισμένο είτε με βούρτσες (Α, Σχήμα 1) ή με υποδοχείς δίσκου (Β) με δίσκους (C) μαζί με τον κατάλληλο φορέα.

Για την τοποθέτηση/αφαίρεση τους, συνεχίστε όπως παρακάτω.

1. Εισάγετε το κλειδί της μίζας (58) και στρέψτε το στο «I».

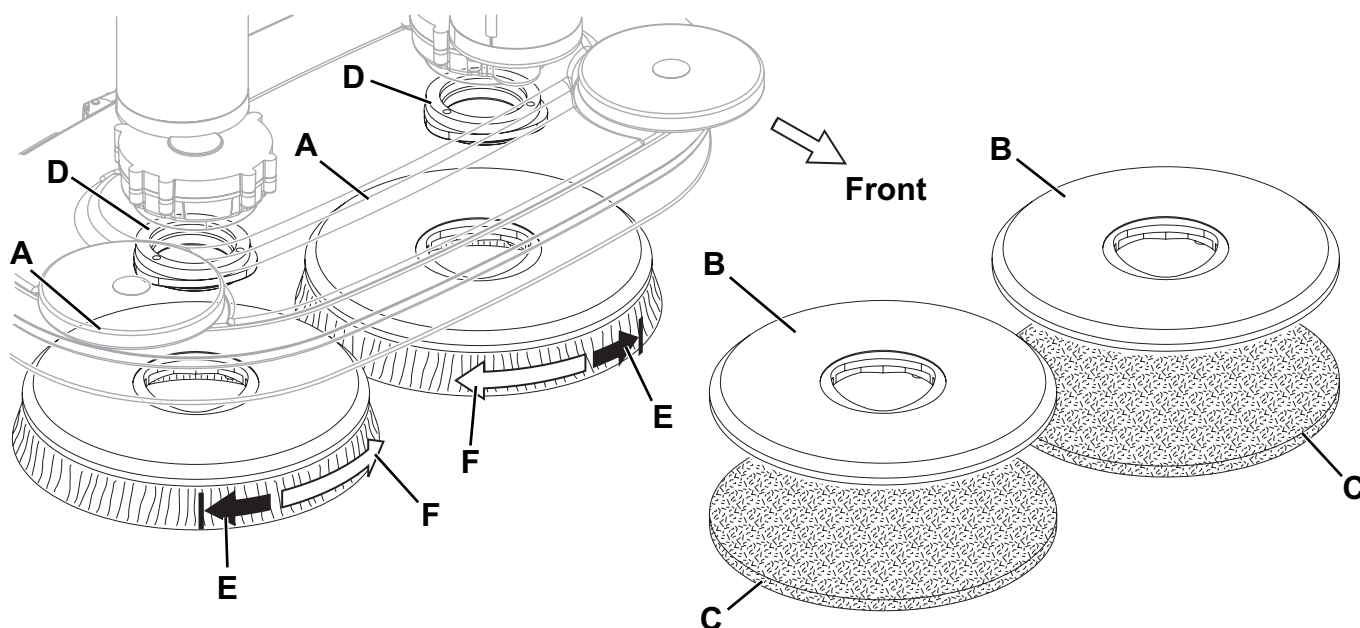
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν ενεργοποιήσετε το κουμπί One-Touch (67), να ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχει ξένο υλικό μεταξύ του φορέα (10) και του μηχανήματος το οποίο μπορεί να εμποδίσει την ανύψωση του φορέα.

2. Πατήστε το κουμπί One-Touch (67) για να ανυψώσετε το φορέα.
3. Περιστρέψτε το κλειδί της μίζας (58) στη θέση «0» και βγάλτε το.
4. Τοποθετήστε τις βούρτσες (Α) ή τους υποδοχείς δίσκων (Β) στην πλήμνη κίνησης (D) κάτω από το φορέα, περιστρέψτε τις προς κατεύθυνση αντίθετη από την κατεύθυνση περιστροφής έως ότου φτάσουν στο τέλος της διαδρομής τους (Ε).
5. Για να αφαιρέσετε τις βούρτσες, εκτελέστε τα βήματα 1 έως 3, και μετά απασφαλίστε χειροκίνητα τη βούρτσα από την πλήμνη περιστρέφοντάς την απότομα προς την κανονική κατεύθυνση περιστροφής (F).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αν το μηχάνημα δεν έχει συναρμολογηθεί τέλεια, μπορεί να προκληθεί ζημιά σε ανθρώπους και ιδιοκτησία. Να ελέγχετε πάντα ότι όλα τα εξαρτήματα είναι συναρμολογημένα πριν εκκινήσετε το μηχάνημα. Επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχάνημα πριν το χρησιμοποιήσετε.



Σχήμα 1

P100362

Διαθέσιμες βούρτσες και οι αντίστοιχοι οδηγοί εφαρμογής τους (υποδείξεις μόνο)

Μοντέλα	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Γενικός καθαρισμός:					
Τσιμεντένιο δάπεδο					
Μωσαϊκό δάπεδο					
Κεραμικά πλακάκια/Πέτρινο δάπεδο					
Μάρμαρο					
Δάπεδο βινυλίου					
Ελαστικό δάπεδο					
Γυάλισμα:					
Ελαστικό δάπεδο					
Μάρμαρο					
Δάπεδο βινυλίου					

Τοποθέτηση/Αφαίρεση κυλινδρικής βούρτσας (μόνο για BR 752C)

1. Εισάγετε το κλειδί της μίζας (58) και στρέψτε το στο «I».



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

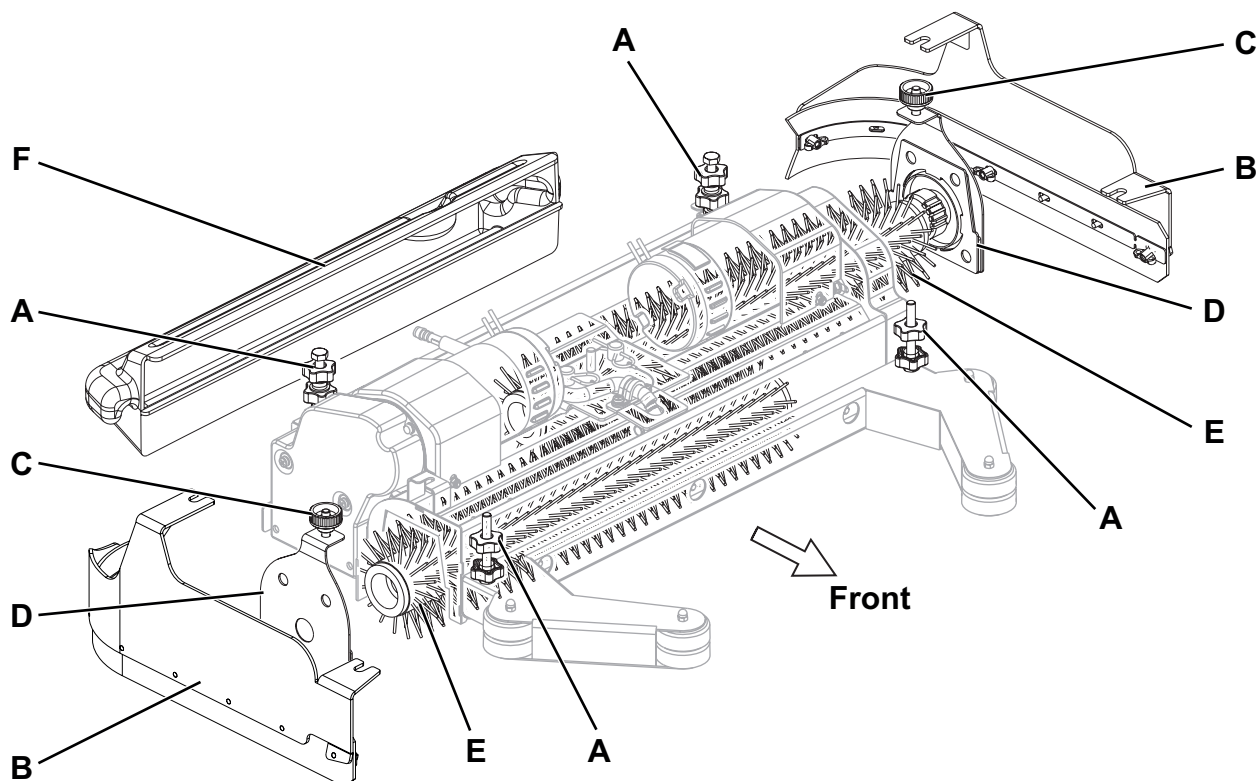
Πριν ενεργοποιήσετε το κουμπί One-Touch (67), να ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχει ξένο υλικό μεταξύ του φορέα (28) και του μηχανήματος το οποίο μπορεί να εμποδίσει την ανύψωση του φορέα.

2. Πατήστε το κουμπί One-Touch (67) για να ανυψώσετε το φορέα.
3. Περιστρέψτε το κλειδί της μίζας (58) στη θέση «0» και βγάλτε το.
4. Και στις δύο πλευρές του μηχανήματος, ξεβιδώστε τα χειριστήρια (A, Σχήμα 2) και αφαιρέστε τις διατάξεις πλαϊνού πτερυγίου (B).
5. Ξεβιδώστε τα χειριστήρια (C) και βγάλτε τα καπάκια (D) ωθώντας τα χειριστήρια προς τα κάτω.
6. Τοποθετήστε τις κυλινδρικές βούρτσες (E) ή αφαιρέστε τις για να τοποθετήσετε καινούργιες.
Πρέπει να τοποθετήσετε τις κυλινδρικές βούρτσες σε κάθε πλευρά.
7. Τοποθετήστε τα καπάκια (D) και σφίξτε τα με τα χειριστήρια (C).
8. Τοποθετήστε τις διατάξεις πλαϊνού πτερυγίου (B) και σφίξτε τις με τις λαβές (A).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν το μηχάνημα δεν έχει συναρμολογηθεί τέλεια, μπορεί να προκληθεί ζημιά σε ανθρώπους και ιδιοκτησία. Να ελέγχετε πάντα ότι όλα τα εξαρτήματα είναι συναρμολογημένα πριν εκκινήσετε το μηχάνημα. Επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχάνημα πριν το χρησιμοποιήσετε.



Σχήμα 2

P100363

Διαθέσιμες κυλινδρικές βούρτσες και οι αντίστοιχοι οδηγοί εφαρμογής τους (υποδείξεις μόνο)

Μοντέλα	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Γενικός καθαρισμός:						
Τσιμεντένιο δάπεδο						
Μωσαϊκό δάπεδο						
Κεραμικά πλακάκια/Πέτρινο δάπεδο						
Μάρμαρο						
Δάπεδο βινυλίου						
Ελαστικό δάπεδο						

Τοποθέτηση μάκτρο

1. Τοποθετήστε το μάκτρο (30) και ασφαλίστε το με τους τροχούς χειρός (34). Κατόπιν συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (31) στο μάκτρο.
2. Με τη χρήση του τροχού χειρός (35), ρυθμίστε το μάκτρο με τρόπο ώστε τα πίσω λάστιχα (18) -σε όλο του το μήκος- να αγγίζει το δάπεδο και το μπροστινό λάστιχο να είναι ελαφρώς ανασηκωμένο από το δάπεδο.

Πλήρωση κάδου διαλύματος**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με σύστημα EcoFlex (προαιρετικό), ρίξτε καθαρό νερό στον κάδο. Διαφορετικά, ρίξτε διάλυμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Να χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα απορρυπαντικά που δημιουργούν λίγο αφρό και προορίζονται για εφαρμογές αυτόματου καθαρισμού με τέτοια μηχανήματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.

Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.

1. Ανοίξτε το λαιμό γεμιστήρα (23).
2. **(Για μηχανήματα χωρίς σύστημα EcoFlex)**
Χρησιμοποιήστε τον αποσπώμενο εύκαμπτο σωλήνα γεμιστήρα για να γεμίσετε τον κάδο (22) με διάλυμα κατάλληλο για την εργασία που εκτελείται.
Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο (22), αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος του λαιμού γεμιστήρα (23).
Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραίωσης που αναγράφονται στην ετικέτα του χημικού προϊόντος που χρησιμοποιείτε για την παρασκευή του διαλύματος.
Η θερμοκρασία του διαλύματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C.
- (Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)**
Γεμίστε τον κάδο (22) με καθαρό νερό με τη χρήση του αποσπώμενου εύκαμπτου σωλήνα γεμιστήρα.
Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο (22), αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος του λαιμού γεμιστήρα (23).
Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C.

Πλήρωση κάδου διαλύματος

(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

1. Ανοίξτε το κάλυμμα (20) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (19) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (24).
2. Κλείστε το κάλυμμα (20).
3. Ανυψώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).
4. Ανοίξτε την τάπα του κάδου απορρυπαντικού (42).
5. Γεμίστε τον κάδο με απορρυπαντικό κατάλληλο για την εργασία που θα πραγματοποιηθεί (πολύ πυκνά απορρυπαντικά).
Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν ο κάδος απορρυπαντικού είναι άδειος (σε περίπτωση καινούργιου συστήματος, συστήματος που αδειάστηκε για καθαρισμό, κτλ.), προκειμένου να γεμίσει ο εύκαμπτος σωλήνας γρήγορα, μπορεί να είναι χρήσιμο να αποστραγγίσετε το σύστημα EcoFlex μία ή περισσότερες φορές (βλ. διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

Ρύθμιση θέσης οδηγού

1. Ρυθμίστε το ύψος του τιμονιού (1) με το μοχλό (2) και το ύψος της στήριξης πτέρνας (5) για να φτάσετε μια άνετη θέση.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**Εκκίνηση μηχανήματος**

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Θέστε το κλειδί στη μίζα (58) στη θέση «I» χωρίς να πατήσετε το πεντάλ οδήγησης (4). Ελέγξτε αν ανάβει η πράσινη λυχνία LED μπαταρίας (62).
Αν ανάψει η κίτρινη ή κόκκινη προειδοποιητική λυχνία, γυρίστε το κλειδί μίζας (58) ξανά στη θέση «0» και φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία στην ενότητα Συντήρηση).
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στο χώρο εργασίας, βάζοντάς το μπρος ενώ έχετε τα χέρια σας στο τιμόνι και πατώντας το πεντάλ (4). Η ταχύτητα οδήγησης μπορεί να ρυθμιστεί από μηδέν έως τη μέγιστη τιμή της αυξάνοντας την πίεση που ασκείτε στο πεντάλ (4).
4. Η εμπρός/όπισθεν ταχύτητα επιλέγεται με το σχετικό μοχλό (51) ο οποίος βρίσκεται στα δεξιά του τιμονιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το κάθισμα του οδηγού (17) είναι εξοπλισμένο με αισθητήρα ασφάλειας, ο οποίος σας επιτρέπει να μετακινείτε το μηχάνημα με το πεντάλ (4) μόνο όταν είναι καθισμένος ο χειριστής στο κάθισμα του οδηγού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με αντιολισθητικό σύστημα ασφάλειας (LED (72) αναβοσβήνει) που μειώνει την ταχύτητα στις στροφές και όταν το μηχάνημα παίρνει πλευρική κλίση, ανεξάρτητα από την πίεση που εφαρμόζεται στο πεντάλ. Στην περίπτωση αυτή, η μείωση της ταχύτητας δεν αποτελεί δυσλειτουργία, αλλά χαρακτηριστικό που βελτιώνει την ευστάθεια και την ασφάλεια του μηχανήματος σε όλες τις συνθήκες.

5. Πατήστε το κουμπί One-Touch (67) για να χαμηλώσετε το φορέα βούρτσας και το μάκτρο.
6. Πιέστε τα κουμπιά ελέγχου ροής διαλύματος (59 και 60) ανάλογα με το είδος του καθαρισμού που θα διεξαχθεί.
7. Ξεκινήστε το καθάρισμα, βάζοντας μπρος το μηχάνημα ενώ έχετε τα χέρια σας στο τιμόνι (1) και πατώντας το πεντάλ (4) όπως απαιτείται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα ασφάλειας που ενεργοποιεί τις βούρτσες και το σύστημα αναρρόφησης μόνο όταν το μηχάνημα κινείται.

Διακοπή μηχανήματος

8. Αφήστε το πεντάλ (4).
9. Δεν είναι απαραίτητο να κλειδώσετε το μηχάνημα κατά τη διακοπή ή τη στάθμευση, επειδή το ηλεκτρομαγνητικό φρένο στον τροχό ενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν πατάτε το πεντάλ οδήγησης.
10. Πατήστε το κουμπί One-Touch (67) για να ανυψώσετε το φορέα βούρτσας και το μάκτρο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης, για να διακόψετε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος αμέσως, πατήστε σταθερά το κουμπί (8).

Για να επαναφέρετε τη λειτουργία του μηχανήματος, σηκώστε τον κάδο ανάκτησης (44) και συνδέστε ξανά το βύσμα μπαταρίας (9).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

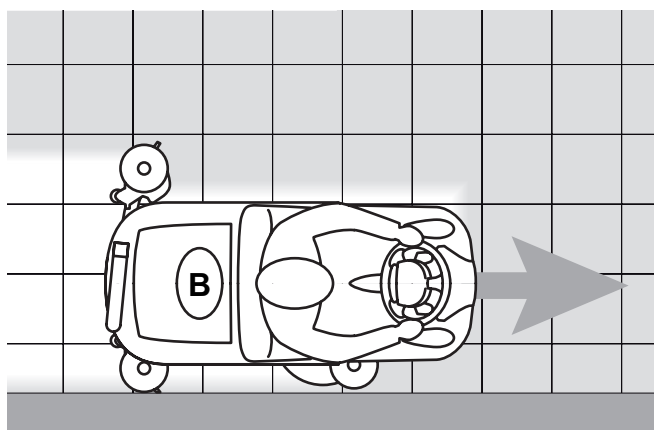
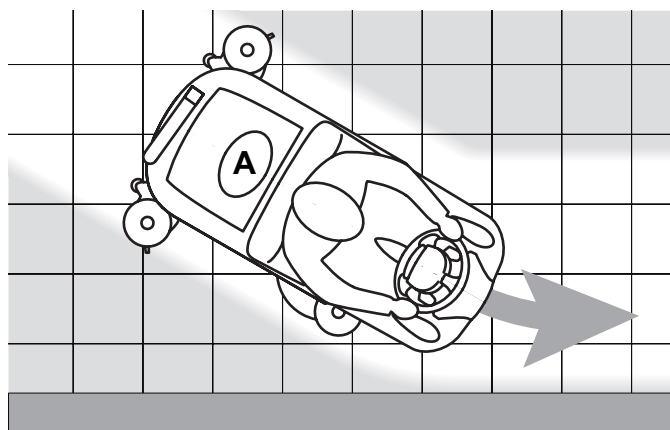
1. Ξεκινήστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την ποσότητα διαλύματος πατώντας τα κουμπιά (59 και 60).
3. Αν είναι απαραίτητο, για να μειώσετε τον θόρυβο, ενεργοποιήστε τη λειτουργία σίγασης πατώντας το διακόπτη (55).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Προτείνεται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία σίγασης μόνο σε λεία δάπεδα χωρίς αρμούς.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για σωστό πλύσιμο/στέγνωμα των δαπέδων στα πλαϊνά των τοίχων, η Nilfisk προτείνει να πλησιάσετε τους τοίχους με τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος όπως απεικονίζεται στο σχήμα 3.



Σχήμα 3

P100364

Ρύθμιση μάκτρου

1. Αν απαιτείται, σταματήστε το μηχάνημα και περιστρέψτε τον τροχό χειρός ρύθμισης μάκτρου (35) ώστε το πίσω λαστιχάκι να αγγίζει το πάτωμα σε ολόκληρο το μήκος του.

Ρύθμιση της συγκέντρωσης απορρυπαντικού στο διάλυμα

(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα που χρησιμοποιείται για την ανάμειξη του απορρυπαντικού με το νερό πλυσίματος, πατήστε το κουμπί ελέγχου ροής απορρυπαντικού (A, Σχήμα 4): όταν είναι αναμμένο το LED (B), προστίθεται απορρυπαντικό στο νερό πλυσίματος.

Η οθόνη (C) εμφανίζει τη στάθμη συγκέντρωσης απορρυπαντικού στο διάλυμα όπως απεικονίζεται στον πίνακα στο Σχήμα 5.

Προκειμένου να αλλάξετε την πραγματική συγκέντρωση απορρυπαντικού, συνεχίστε ως εξής:

1. Απενεργοποιήστε το κουμπί ελέγχου ροής απορρυπαντικού (A) [το LED (B) πρέπει να είναι σβηστό].
2. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ελέγχου ροής απορρυπαντικού (A) έως ότου να αναβοσβήσει το LED (B).
3. Αφήστε το κουμπί (A). Πιέστε τον ξανά για σύντομο χρονικό διάστημα για να μεταβείτε στο επόμενο επίπεδο που εμφανίζεται στην οθόνη (C), όπως εμφανίζεται στον πίνακα στο Σχήμα 4. Επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου φτάσετε στην επιθυμητή ρύθμιση.
4. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει το LED (B): έχει τώρα ρυθμιστεί η νέα στάθμη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η ρύθμιση ποσοστού απορρυπαντικού είναι αποθηκευμένη στη μνήμη, ακόμη και αν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.

Λειτουργία EcoFlex

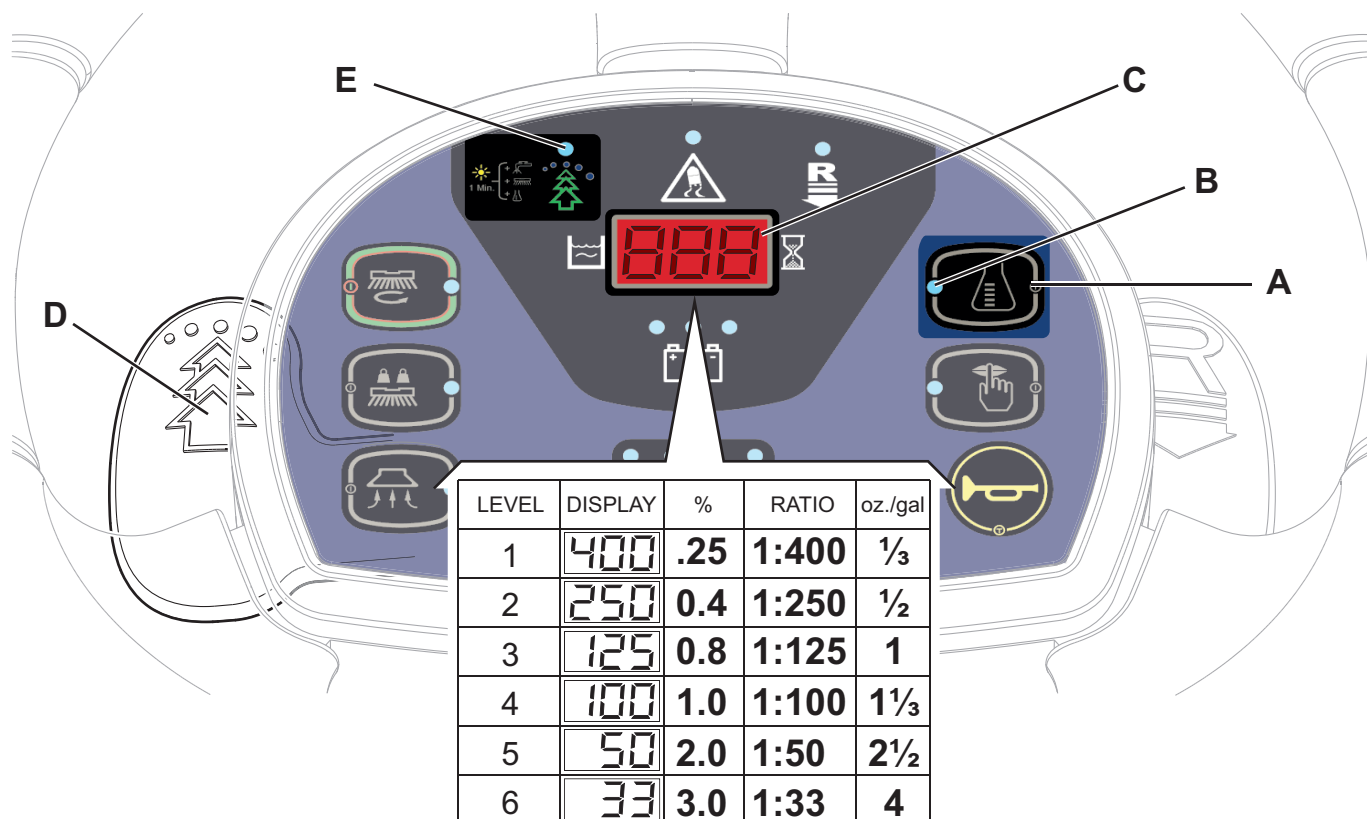
Σηκώστε το μοχλό EcoFlex (D, Σχήμα 4) όποτε απαιτείται ισχυρή πλυστική ισχύς.

Όταν σηκώνετε το μοχλό (D) (LED (E) αναβοσβήνει), η ροή διαλύματος αυξάνει, η λειτουργία πρόσθετης πίεσης ενεργοποιείται και (για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex), η συγκέντρωση απορρυπαντικού στο διάλυμα αυξάνεται (ωστόσο, αν η λειτουργία ανάμιξης απορρυπαντικού δεν είναι ενεργοποιημένη, ενεργοποιείται αυτόματα).

Μπορείτε να επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις αν σηκώσετε το μοχλό (D) μία ακόμη φορά (LED (E) αναμμένο).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν δεν σηκώσετε ξανά το μοχλό (D), οι αρχικές ρυθμίσεις επαναφέρονται αυτόματα μετά από 60 δευτερόλεπτα.



Σχήμα 4

P100365N

Εργαζόμενοι με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης της βούρτσας (μόνο για BR 652, BR 752)

1. Αν το δάπεδο είναι ιδιαίτερα δύσκολο να καθαριστεί, είναι δυνατό να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης των βουρτσών/υποδοχέων δίσκου πιέζοντας το κουμπί (65).
2. Για να επιστρέψετε σε καθαρισμό με κανονική πίεση, πιέστε ξανά το κουμπί (65).
Το κουμπί (65) είναι ενεργοποιημένο μόνο όταν ο φορέας (10) χαμηλώσει και το LED (68) στο κουμπί One-Touch (67) είναι αναμμένο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

*Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ της βούρτσας, λόγω ξένων αντικειμένων που εμποδίζουν την περιστροφή των βουρτσών ή λόγω υπερβολικά σκληρών δαπέδων/βουρτσών, το σύστημα ασφάλειας διακόπτει τη λειτουργία των βουρτσών μετά από περίπου ένα λεπτό συνεχόμενης υπερφόρτωσης.
Η υπερφόρτωση υποδεικνύεται από τις τρεις προειδοποιητικές λυχνίες μπαταρίας (62) που αναβοσβήνουν.
Σε περίπτωση που η υπερφόρτωση λαμβάνει χώρα κατά τη διάρκεια καθαρισμού με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης, το σύστημα αυτόματα μειώνει την πίεση που ασκείται στις βούρτσες με απενεργοποίηση της λειτουργίας πρόσθετης πίεσης. Αν εξακολουθεί η υπερφόρτωση, οι βούρτσες σταματούν. Για να αρχίσετε ξανά μετά από τη διακοπή των βουρτσών λόγω υπερφόρτωσης, γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στη θέση «0» για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος. Γυρίστε το κλειδί στη μίζα (58) στη θέση «I».*

Αποφόρτιση μπαταρίας κατά τη λειτουργία

1. Όσο παραμένει αναμμένο το πράσινο προειδοποιητικό φωτάκι (62), οι μπαταρίες επιτρέπουν στο μηχάνημα να λειτουργεί κανονικά.
Όταν σβήσει η πράσινη προειδοποιητική λυχνία και ανάψει πρώτα η κίτρινη προειδοποιητική λυχνία και κατόπιν η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες.
 - Όταν ανάβει η κίτρινη προειδοποιητική λυχνία, η αυτονομία του μηχανήματος που απομένει θα διαρκέσει λίγα λεπτά (ανάλογα με τα χαρακτηριστικά της μπαταρίας).
 - Όταν ανάψει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία, η αυτονομία του μηχανήματος έχει τελειώσει: μετά από λίγα δευτερόλεπτα οι βούρτσες σταματούν αυτόματα και ο φορέας ανυψώνεται αυτόματα. Μόνο τα συστήματα αναρρόφησης και κίνησης λειτουργούν ακόμη, απλά για να στεγνώσετε το βρεγμένο δάπεδο και να μεταφέρετε το μηχάνημα στο καθορισμένο χώρο φόρτισης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για να μην προκαλέσετε βλάβη στις μπαταρίες και μείωση της διάρκειας ζωής τους, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένες μπαταρίες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Σε περίπτωση που το σύστημα κίνησης μηχανήματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μετακίνηση του οχήματος, ανατρέξτε στην παράγραφο Ώθηση/Ρυμούλκηση του μηχανήματος.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ

Ένα αυτόματο σύστημα διακοπής με πλωτήρα (27) σταματά το σύστημα αναρρόφησης όταν είναι γεμάτος ο κάδος νερού ανάκτησης (19).

Δίνεται σήμα για απενεργοποίηση του συστήματος αναρρόφησης με μια ξαφνική αύξηση στη συχνότητα θορύβου του μοτέρ αναρρόφησης, και το δάπεδο δεν έχει στεγνώσει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αν το σύστημα αναρρόφησης απενεργοποιηθεί κατά λάθος (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας εξαιτίας ξαφνικής κίνησης του μηχανήματος), για να επαναφέρετε τη λειτουργία: απενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης πιέζοντας το κουμπί (63), στη συνέχεια ανοίξτε το κάλυμμα (20) και ελέγξτε ότι ο πλωτήρας μέσα στο πλέγμα (27) έχει κατέβει στη στάθμη του νερού. Κατόπιν, κλείστε το κάλυμμα (20) και πατήστε το κουμπί (63) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αναρρόφησης.

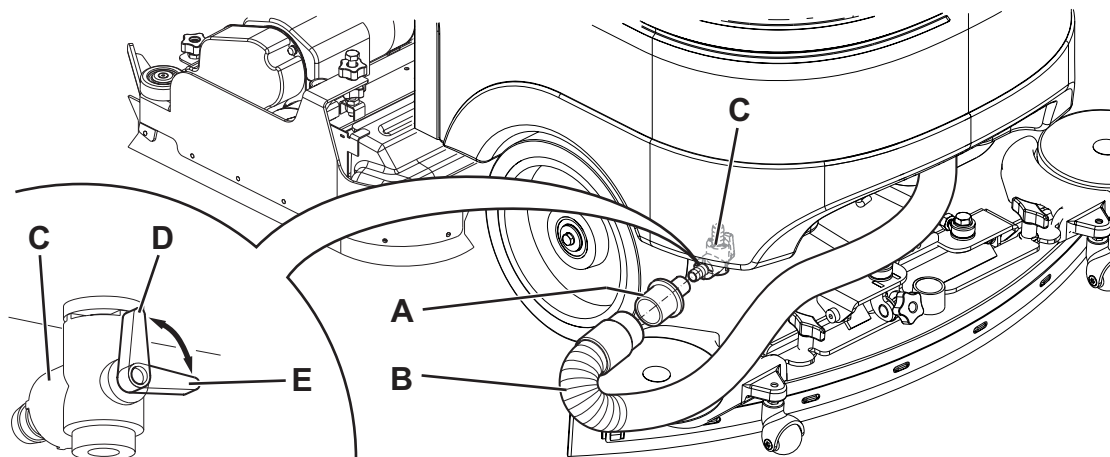
Όταν γεμίσει ο κάδος νερού ανάκτησης (19), αδειάστε τον σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.

Αδειασμα του κάδου νερού ανάκτησης

1. Αφήστε το πεντάλ (4) για να ακινητοποιήσετε το μηχάνημα.
2. Πατήστε το κουμπί One-Touch (67) για να ανυψώσετε το φορέα βούρτσας και το μάκτρο.
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
4. Αδειάστε τον κάδο νερού ανάκτησης με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα (24).
5. Αφαιρέστε το δοχείο με το πλέγμα συλλογής απορριμμάτων (26), αδειάστε το και καθαρίστε το με καθαρό νερό. Μετά, τοποθετήστε το ξανά στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στον κάδο.
6. Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.

Άδειασμα κάδου διαλύματος

7. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 3.
8. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα (45) από το περίβλημά του μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας.
9. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα (Α, Σχήμα 5) στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης μάκτρο (Β) και μετά στερεώστε το στην κάνουλα αποστράγγισης (C).
10. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στη θέση «I» και ενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης με το κουμπί (63).
11. Ανοίξτε την κάνουλα αποστράγγισης (C) για να αποστραγγίσετε τον κάδο (22).
Η κάνουλα (C) είναι ανοιχτή όταν βρίσκεται στη θέση (D) και είναι κλειστή όταν βρίσκεται στη θέση (E).
12. Μετά, απενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης και αδειάστε τον κάδο νερού ανάκτησης (19) με τον εύκαμπο σωλήνα (24).
13. Όταν η διαδικασία ολοκληρωθεί, κλείστε την κάνουλα αποστράγγισης (C), αφαιρέστε τον προσαρμογέα (Α) και τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (Β) στο μάκτρο (30).



Σχήμα 5

P100366

Άδειασμα του κάδου σκουπιδιών κυλινδρικής βούρτσας (μόνο για φορέα κυλινδρικής βούρτσας)

14. Σταματήστε το μηχάνημα.
15. Χαμηλώστε το φορέα κυλινδρικής βούρτσας και αφαιρέστε το δοχείο σκουπιδιών (F, Εικ. 2).
16. Αδειάστε και πλύντε το δοχείο σκουπιδιών (F) και κατόπιν τοποθετήστε το στην αντίστοιχη βάση.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά από την εργασία και πριν αφήσετε το μηχάνημα:

1. Βγάλτε τις βούρτσες όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.
2. Αφαιρέστε το κλειδί μίζας (58).
3. Αδειάστε τους κάδους (19 και 22) όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
4. Αφαιρέστε το μάκτρο (30) και καθαρίστε το με ζεστό νερό. Ανοίξτε το κάλυμμα κάδου ανάκτησης (20) και κρεμάστε το μάκτρο στον κάδο ανάκτησης χρησιμοποιώντας το αντίστοιχο άγκιστρο (15).
5. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. ενότητα «Συντήρηση»).
6. Φυλάξτε το μηχάνημα σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος, αφού ανυψώσετε ή βγάλετε τις βούρτσες και το μάκτρο.

ΩΘΗΣΗ/ΡΥΜΟΥΛΚΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Για να ωθήσετε/ρυμουλκήσετε το μηχάνημα εύκολα όταν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί το σύστημα κίνησης (για παράδειγμα στην περίπτωση μπαταριών που λείπουν, αποφορτισμένων μπαταριών, κτλ.), αποδεσμεύστε το ηλεκτρομαγνητικό φρένο τραβώντας το μοχλό (7) και ασφαρίζοντάς το με αποστάτη.

Όταν η λειτουργία ολοκληρωθεί, αφαιρέστε τον αποστάτη κάτω από το μοχλό (7) για να ενεργοποιήσετε ξανά το ηλεκτρομαγνητικό φρένο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αν ο μοχλός (7) δεν αποδεσμευθεί μετά την ώθηση/ρυμούλκηση του μηχανήματος, αποδεσμεύεται το ηλεκτρομαγνητικό φρένο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην εκκινήσετε το μηχάνημα όταν το ηλεκτρομαγνητικό φρένο είναι αποδεσμευμένο.

Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται να αποδεσμεύσετε το ηλεκτρομαγνητικό φρένο μόνο για όση ώρα απαιτείται για να μετακινήσετε χειροκίνητα το μηχάνημα.

ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Αν το μηχάνημα δεν θα χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο Μετά τη χρήση του μηχανήματος.
2. Για εκδόσεις με το σύστημα EcoFlex, αδειάστε τον κάδο απορρυπαντικού (38) και καθαρίστε το σύστημα με έναν κύκλο αποστράγγισης (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).
3. Κλείστε τη βαλβίδα του κάδου διαλύματος (14).
4. Πατήστε το κουμπί έκτακτης ανάγκης (8) για να αποσυνδέσετε το βύσμα μπαταρίας (9).
5. Διατηρήστε ανυψωμένη τη διάταξη κάδου ανάκτησης (19) χρησιμοποιώντας τη βάση (25).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση. Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι διαδικασίες πρέπει να διεξάγονται όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας και η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη.

Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στην ενότητα «Ασφάλεια».

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο απλές και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	Κάθε μέρα, μετά τη χρήση του μηχανήματος	Μία φορά την εβδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση μπαταριών				
Καθαρισμός μάκτρου				
Καθαρισμός βούρτσας/δίσκου				
Καθαρισμός κάδου, πλέγματος συλλογής σκουπιδιών και πλέγματος αναρρόφησης με πλωτήρα και έλεγχοι παρεμβύσματος καλύμματος				
Καθαρισμός και αποστράγγιση του συστήματος EcoFlex (προαιρετικό)				
Έλεγχος και αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου				
Έλεγχος πλαϊνού πτερυγίου (μόνο για BR 752C)				
Καθαρισμός φίλτρου διαλύματος				
Καθαρισμός φίλτρου μοτέρ συστήματος αναρρόφησης				
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας (WET)				
Αφαίρεση της εξωτερικής σκόνης γύρω από κάθε μοτέρ				
Έλεγχος και ρύθμιση των ιμάντων κίνησης μεταξύ των μοτέρ και των κυλινδρικών βουρτσών (μόνο για BR 752C)			(1)	
Έλεγχος αποδοτικότητας ηλεκτρομαγνητικού φρένου			(1)	
Έλεγχος ή αλλαγή του καρβουνακιού των μοτέρ βούρτσας				(1)
Έλεγχος ή αλλαγή του καρβουνακιού του μοτέρ συστήματος αναρρόφησης				(1)
Έλεγχος ή αλλαγή του καρβουνακιού του μοτέρ συστήματος κίνησης				(1)

(1) Αυτή η διαδικασία συντήρησης πρέπει να διεξάγεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο της Nilfisk.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΩΡΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Εισάγετε το κλειδί της μίζας (58) και στρέψτε το στο «I».
- Στα πρώτα 2 δευτερόλεπτα της λειτουργίας του μηχανήματος, στην οθόνη (71) εμφανίζεται ο συνολικός αριθμός ωρών λειτουργίας (πλήση/στέγνωση) που ολοκλήρωσε το μηχάνημα.
Γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στο «0».

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Φορτίστε τις μπαταρίες όταν ανάψει η κίτρινη ή κόκκινη λυχνία LED (62) ή στο τέλος κάθε κύκλου εργασίας. Οι μπαταρίες διαρκούν περισσότερο, αν τις διατηρείτε φορτισμένες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Όταν οι μπαταρίες αποφορτιστούν, φορτίστε τις ξανά το συντομότερο δυνατό, επειδή η αφόρτιστη κατάσταση μειώνει τη διάρκεια λειτουργίας τους.

Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης μπαταριών τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μολύβδου (WET), η φόρτιση μπαταριών παράγει εξαιρετικά εκρηκτικό αέριο υδρογόνο. Φορτίστε τις μπαταρίες σε χώρο με καλό εξαερισμό και μακριά από γυμνές φλόγες.

Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών.

Όταν φορτίζετε την μπαταρία, η διάταξη δοχείου πρέπει πάντα να είναι ανοικτή με την αντίστοιχη βάση (25).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν φορτίζετε μπαταρίες μολύβδου (WET) επειδή μπορεί να υπάρχουν διαρροές του υγρού μπαταρίας. Το υγρό μπαταρίας είναι διαβρωτικό. Αν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

Προκαταρκτικές εργασίες

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή επαναφόρτισης.
2. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και ότι το κλειδί μίζας (58) έχει αφαιρεθεί.
3. Σηκώστε το κάλυμμα (20) και ελέγξτε ότι ο κάδος ανάκτησης (19) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (24).
4. Κλείστε το κάλυμμα (20).
5. Αнуψώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).
6. (Μόνο για μπαταρίες WET): Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη που βρίσκεται στο εσωτερικό των μπαταριών (39). Αν είναι απαραίτητο, ξεβιδώστε τις τάπες (40) και συμπληρώστε. Όταν αποκατασταθεί η σωστή στάθμη, κλείστε τις τάπες (40) και καθαρίστε τις άνω επιφάνειες των μπαταριών.

Φόρτιση των μπαταριών με εξωτερικό φορτιστή μπαταριών

1. Με τη βοήθεια του αντίστοιχου εγχειριδίου, ελέγξτε αν ο εξωτερικός φορτιστής μπαταριών είναι κατάλληλος. Η ονομαστική τιμή της τάσης του φορτιστή μπαταριών είναι 24 V.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ο φορτιστής της μπαταρίας πρέπει να είναι κατάλληλος για τις μπαταρίες που έχουν εγκατασταθεί στο μηχάνημα.

2. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (9) και συνδέστε το στον εξωτερικό φορτιστή μπαταριών.
3. Συνδέστε το φορτιστή μπαταριών στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
4. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταριών από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και το βύσμα μπαταρίας (9).
5. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας (9) στο μηχάνημα.
6. Χαμηλώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην συνδέετε ποτέ τον φορτιστή μπαταρίας με το αντίθετο μέρος της σύνδεσης που είναι στερεωμένη στο μηχάνημα. Μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.

Φόρτιση των μπαταριών με (προαιρετικό) φορτιστή μπαταριών τοποθετημένο στο μηχάνημα

1. Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών (41) στην κεντρική ηλεκτρική παροχή (η τάση και η συχνότητα πρέπει να είναι συμβατές με τις τιμές του φορτιστή μπαταριών που αναγράφονται στην πινακίδα αύξοντα αριθμού του μηχανήματος).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν ο φορτιστής μπαταριών είναι συνδεδεμένος στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος διακόπτονται αυτόματα.

Η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία (62) είναι αναμμένη όταν ο φορτιστής μπαταριών φορτίζει τις μπαταρίες.

Η κίτρινη προειδοποιητική λυχνία (62) είναι αναμμένη όταν ο φορτιστής μπαταριών ολοκληρώνει τη φόρτιση της μπαταρίας.

2. Όταν ανάβει η πράσινη προειδοποιητική λυχνία, έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας.
3. Αποσυνδέστε το καλώδιο του φορτιστή μπαταριών (41) από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και τοποθετήστε το στον υποδοχέα πίσω από το φορτιστή μπαταριών.
4. Χαμηλώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).
5. Το μηχάνημα είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών (16), βλ. σχετικό εγχειρίδιο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το μάκτρο πρέπει να είναι καθαρό και τα λάστιχά του πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση προκειμένου να γίνει καλό στέγνωμα.

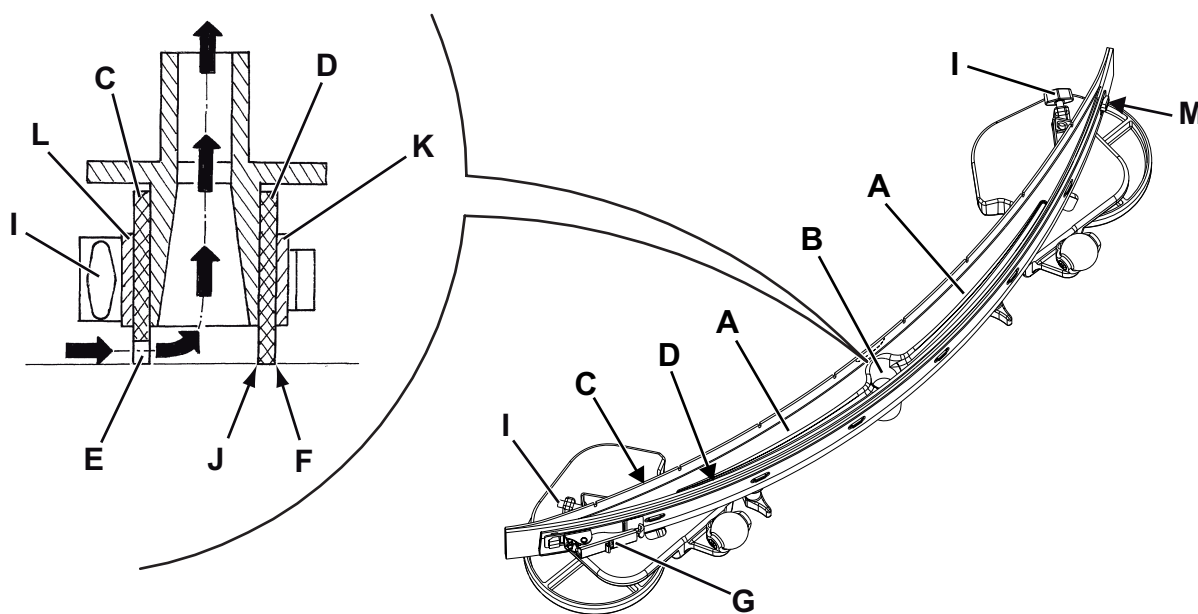
**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε το μάκτρο επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Εισάγετε το κλειδί της μίζας (58) και στρέψτε το στο «Ι».
3. Πιέστε το κουμπί (63) για να χαμηλώσετε το μάκτρο (30).
4. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στο «0».
5. Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (31) από το μάκτρο.
6. Ξεσφίξτε τους τροχούς χειρός (34) και βγάλτε το μάκτρο (30).
7. Πλύντε και καθαρίστε το μάκτρο. Συγκεκριμένα, καθαρίστε τα διαμερίσματα (Α, Σχήμα 6) και την οπή αναρρόφησης (Β). Ελέγξτε αν το μπροστινό λάστιχο (C) και το πίσω λάστιχο (D) βρίσκονται σε καλή κατάσταση, χωρίς κοψίματα ή σχισμές. Αν είναι απαραίτητο, αλλάξτε τα.
8. Η επανασυναρμολόγηση γίνεται με σειρά αντίστροφη από αυτήν της αποσυναρμολόγησης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ

1. Καθαρίστε το μάκτρο (Σχήμα 6) όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Ελέγξτε ότι το άκρο (E) του μπροστινού λάστιχου (C) και το άκρο (F) του πίσω λάστιχου (D) βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο, καθ' όλο το μήκος τους. Διαφορετικά, ρυθμίστε το ύψος τους σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
 - Αφαιρέστε τη συνδετική ράβδο (G), αποδεσμεύστε τον συγκρατητή (M) και ρυθμίστε το πίσω λάστιχο (D). Κατόπιν, δεσμεύστε τον συγκρατητή και τοποθετήστε τη συνδετική ράβδο.
 - Ξεσφίξτε τους τροχούς χειρός (I) και ρυθμίστε το μπροστινό λάστιχο (C). Κατόπιν, σφίξτε τους τροχούς χειρός.
3. Ελέγξτε ότι το μπροστινό λάστιχο (C) και το πίσω λάστιχο (D) βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε επίσης εάν υπάρχουν κοψίματα και σκισίματα. Εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τα όπως εμφανίζεται παρακάτω. Ελέγξτε ότι η μπροστινή γωνία (J) του πίσω λάστιχου δεν είναι φθαρμένη. Διαφορετικά, γυρίστε το λάστιχο ανάποδα για να αλλάξετε τη φθαρμένη γωνία με μια γωνία που βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Αν είναι και οι άλλες γωνίες φθαρμένες, αλλάξτε το λάστιχο σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
 - Βγάλτε τη ράβδο σύνδεσης (G), αποσυνδέστε τον συγκρατητή (M) και βγάλτε την ταινία συγκράτησης (K). Κατόπιν αλλάξτε/γυρίστε ανάποδα το πίσω λάστιχο (D).
 - Τοποθετήστε το λάστιχο ακολουθώντας σειρά αντίστροφη από αυτή της αφαίρεσης.
 - Ξεβιδώστε τους τροχούς χειρός (I) και βγάλτε την ταινία συγκράτησης (L). Κατόπιν, αλλάξτε το μπροστινό λάστιχο (C).
 - Τοποθετήστε το λάστιχο ακολουθώντας σειρά αντίστροφη από αυτή της αφαίρεσης.
 Μετά την αλλαγή του λάστιχου (ή το αναποδογύρισμά του), ρυθμίστε το ύψος τους όπως περιγράφεται στο προηγούμενο βήμα.
4. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (31) στο μάκτρο.
5. Τοποθετήστε το μάκτρο (30) και βιδώστε τους τροχούς χειρός (34).
6. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τον τροχό χειρός ρύθμισης ισορροπίας (35) του μάκτρου.



Σχήμα 6

P100367

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ/ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε τις βούρτσες επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

1. Βγάλτε τις βούρτσες/δίσκους, όπως περιγράφεται στην ενότητα «Χρήση/Λειτουργία».
2. Καθαρίστε και πλύντε τις βούρτσες με νερό και απορρυπαντικό.
3. Ελέγξτε την ακεραιότητα των τριχών της σκούπας, αλλά και αν είναι φθαρμένες. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τη σκούπα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΔΟΥ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ

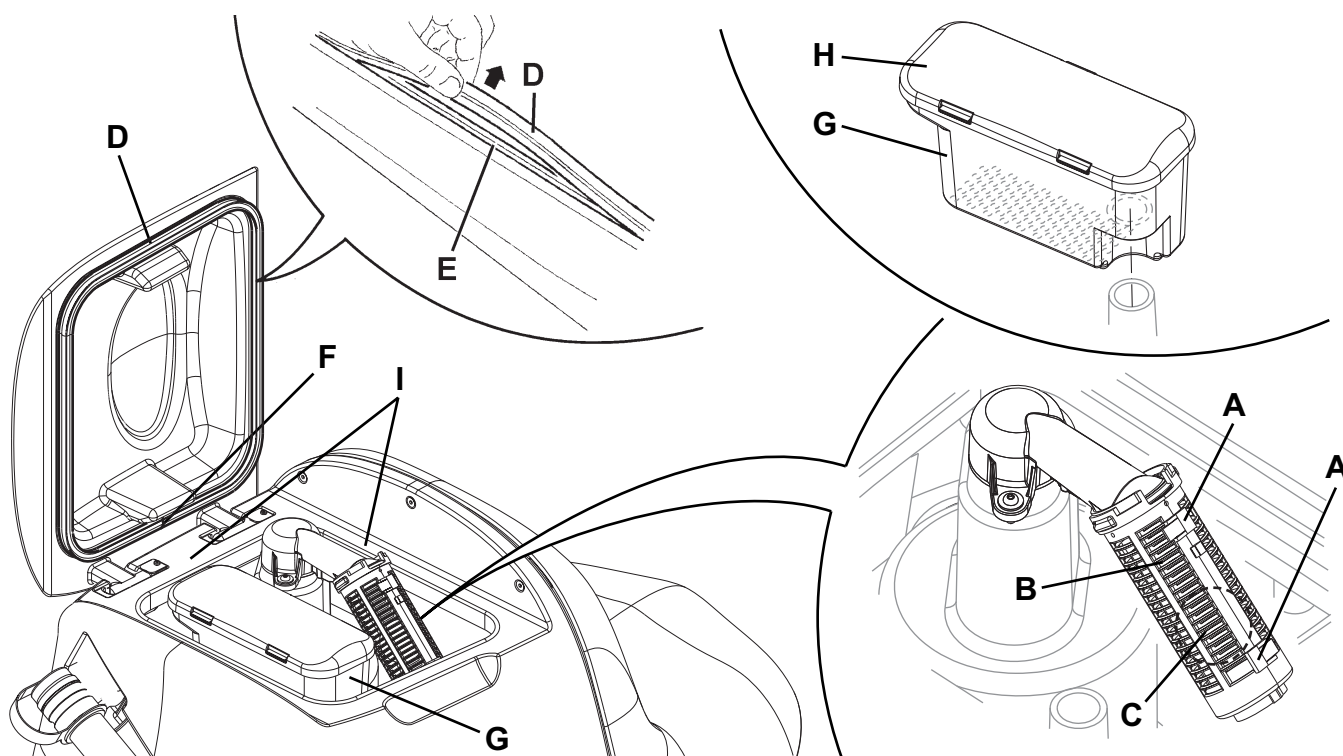
1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στο «0».
3. Ανοίξτε το κάλυμμα (20).
4. Καθαρίστε και πλύντε με καθαρό νερό το κάλυμμα (20) και τον κάδο (19). Αποστραγγίστε το νερό από τον κάδο μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα (24).
5. Καθαρίστε το πλέγμα αναρρόφησης (27), αποδεσμεύστε τους συγκρατητές (Α, Σχήμα 7), ανοίξτε το πλέγμα (Β) και ανακτήστε τον πλωτήρα (C). Κατόπιν, καθαρίστε το προσεχτικά και τοποθετήστε το ξανά.
6. Καθαρίστε το δοχείο με το πλέγμα συλλογής σκουπιδιών (26), αφαιρέστε το δοχείο (G), αφαιρέστε το κάλυμμα (H) και μετά καθαρίστε προσεχτικά και τοποθετήστε ξανά τον εύκαμπτο σωλήνα.
7. Ελέγξτε την ακεραιότητα του παρεμβύσματος του καλύμματος κάδου (D).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το παρέμβυσμα (D) δημιουργεί κενό στον κάδο το οποίο είναι απαραίτητο για την αναρρόφηση του νερού ανάκτησης.

Αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το παρέμβυσμα (D) αφού το αφαιρέσετε από το περίβλημά του (E). Όταν συναρμολογείτε ένα καινούργιο παρέμβυσμα, τοποθετήστε την άρθρωσή του (F) στην κάτω περιοχή όπως απεικονίζεται στο σχήμα.

7. Ελέγξτε ότι η επιφάνεια έδρασης (I) του παρεμβύσματος (D) βρίσκεται σε καλή κατάσταση, είναι καθαρή και επαρκής για το παρέμβυσμα.
8. Κλείστε το κάλυμμα (20).



Σχήμα 7

P100368

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΠΛΑΪΝΟΥ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ BR 752C)**Έλεγχος**

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στο «0».
3. Και στις δύο πλευρές του μηχανήματος, ξεβιδώστε τη λαβή (A) και αφαιρέστε τις διατάξεις πλαϊνού πτερυγίου (B).
4. Πλύντε και καθαρίστε το πτερύγιο.
5. Ελέγξτε ότι το κάτω άκρο του πτερυγίου (C):
 - επεκτείνεται προς τα κάτω στο ίδιο επίπεδο, σε ολόκληρο το μήκος του;
 - βρίσκεται σε καλή κατάσταση και δεν παρουσιάζει κοψίματα και σχισμές;
 - δεν έχει φθαρμένη την εσωτερική γωνία (D).

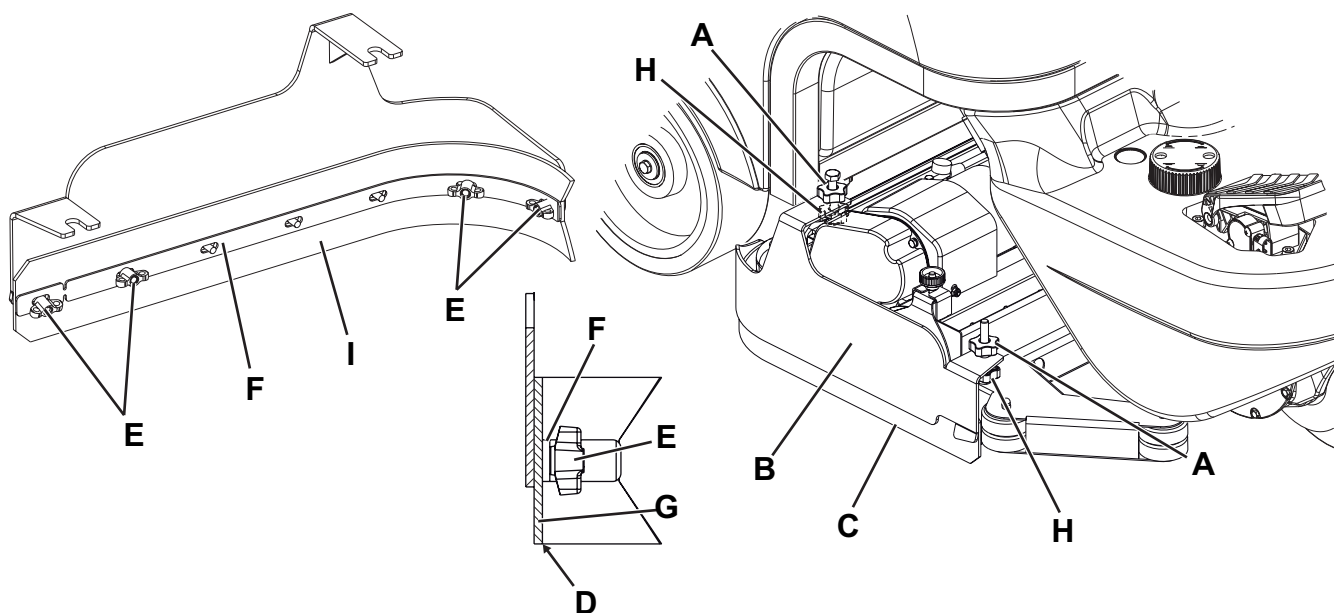
Διαφορετικά, περιστρέψτε ή αλλάξτε τα πτερύγια σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες.

Αναποδογύρισμα ή αλλαγή

6. Αφαιρέστε τα παξιμάδια (E) και βγάλτε την ταινία συγκράτησης (F).
7. Βγάλτε το λάστιχο πτερυγίου (G) και, αν είναι δυνατό, περιστρέψτε το λάστιχο για να αλλάξετε την κάτω εσωτερική γωνία (D) με μια γωνία που βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Αν και η άλλη γωνία είναι φθαρμένη, αντικαταστήστε το λάστιχο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση ύψους

8. Συναρμολογήστε τα λάστιχα (G) και διάταξη πτερυγίου (B) ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά της αποσυναρμολόγησης.
9. Βάλτε μπροστά το μηχάνημα και χαμηλώστε το φορέα κυλινδρικής βούρτσας (28) και κατόπιν ελέγξτε ότι τα λάστιχα των πλαϊνών πτερυγίων (G):
 - αγγίζουν ελαφρά το δάπεδο;
 - συλλέγουν το διάλυμα.
10. Αν απαιτείται, σταματήστε το μηχάνημα και ρυθμίστε το ύψος πτερυγίου ξεσφίγγοντας τη λαβή (A) και περιστρέφοντας τις λαβές (H).
11. Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε το χειριστήριο (A).



Σχήμα 8

P100369

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΜΟΤΕΡ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στο «0».
3. Ανοίξτε το κάλυμμα (20) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (19) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (24).
4. Κλείστε το κάλυμμα (20).
5. Αнуψώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).
6. Ελέγξτε ότι το φίλτρο (37) είναι καθαρό. Αν απαιτείται, καθαρίστε το με νερό και πεπιεσμένο αέρα και κατόπιν τοποθετήστε το ξανά.

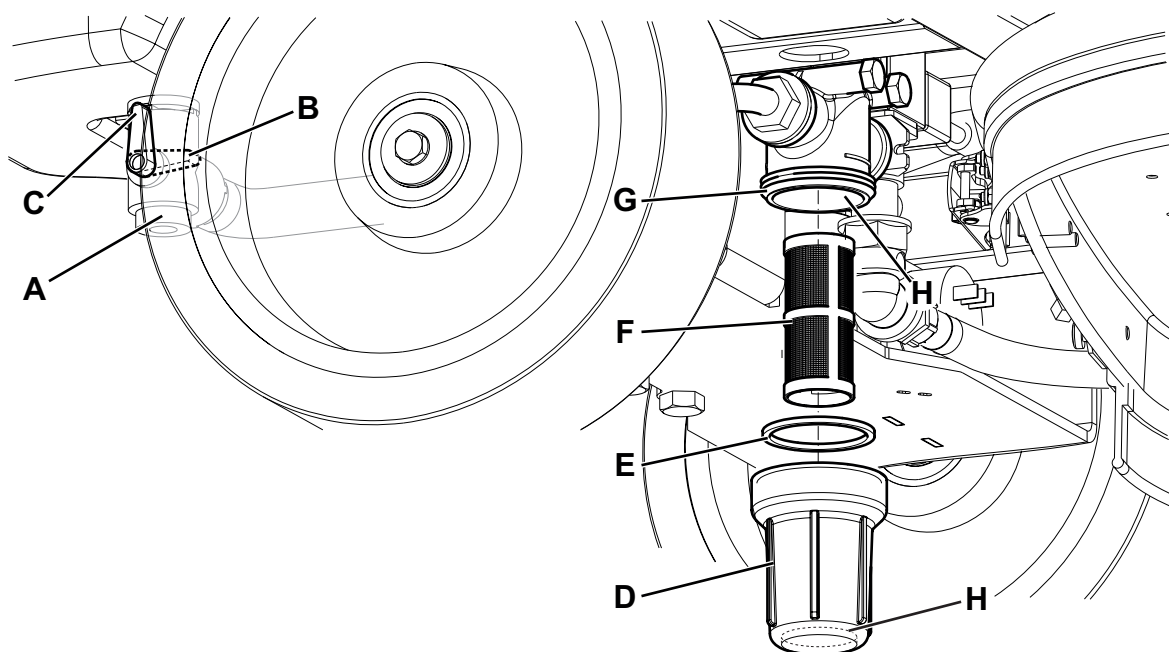
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στο «0».
3. Κάτω από το μηχάνημα και πίσω από το δεξιό, πίσω τροχό, κλείστε την κάνουλα διαλύματος (Α, Σχήμα 9). Η κάνουλα (Α) είναι κλειστή όταν βρίσκεται στη θέση (Β) και είναι ανοικτή όταν βρίσκεται στη θέση (C).
4. Βγάλτε το διάφανο κύπελλο (D), ανακτήστε το παρέμβυσμα (E) και κατόπιν βγάλτε τον ηθμό φίλτρου (F) κάτω από το μηχάνημα, μπροστά από το δεξιό πίσω τροχό. Καθαρίστε τα με νερό και τοποθετήστε τα ξανά επάνω στη στήριξη (G).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο ηθμός φίλτρου (F) πρέπει να τοποθετηθεί σωστά στο περίβλημα (H) του διάφανου καλύμματος (D).

5. Ανοίξτε τη βαλβίδα (Α).



Σχήμα 9

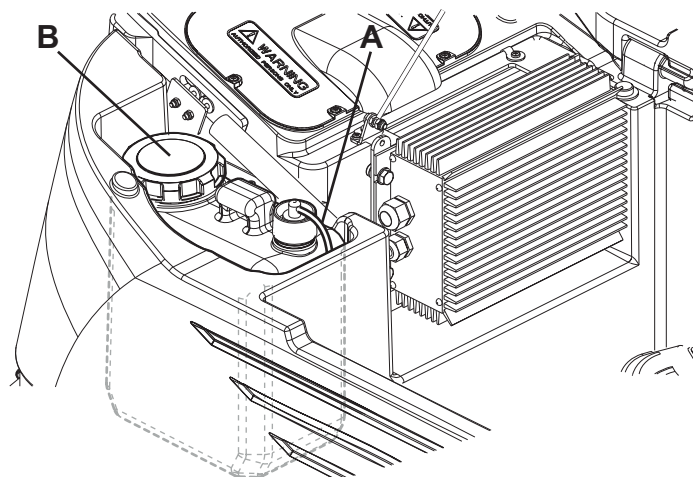
P100370

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

Καθαρίστε τον κάδο απορρυπαντικού (42) ως εξής:

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα (20) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (19) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (24). Κλείστε το κάλυμμα (20).
3. Ανυψώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (44).
4. Ξεβιδώστε την τάπα και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (Α, Σχήμα 10) από τον κάδο (Β).
5. Αφαιρέστε τον κάδο.
6. Πλύντε τον κάδο στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
7. Τοποθετήστε τον κάδο (42) στη θέση που απεικονίζεται στην εικόνα και συνδέστε τον στον εύκαμπτο σωλήνα (Α).
8. Όταν ο κάδος απορρυπαντικού έχει αποστραγγιστεί, μπορεί να χρειαστεί να αποστραγγίσετε και το σύστημα EcoFlex (βλ. διαδικασία στην ακόλουθη παράγραφο).



Σχήμα 10

P100371

ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ECOFLEX

(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

Καθαρίστε τον κάδο απορρυπαντικού όπως περιγράφεται στην προηγούμενη ενότητα.

Για να αφαιρέσετε υπολείμματα απορρυπαντικού από τους εύκαμπτους σωλήνες απορρυπαντικού και την αντλία, συνεχίστε όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

1. Γυρίστε το κλειδί στη μίζα (58) στη θέση «I».
2. Πατήστε το κουμπί (53). Ελέγξτε ότι ανάβει το LED του κουμπιού (54).
3. Πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά (53 και 59) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει το LED (54) (μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα).
4. Αφήστε τα κουμπιά και περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει το LED (54) και να ενεργοποιηθεί το σύστημα αναρρόφησης.
5. Συλλέξτε το απορρυπαντικό που έχει μείνει στο δάπεδο.
6. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (58) στο «0».
7. Σηκώστε τον κάδο (19) και κατόπιν ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας κάδου απορρυπαντικού (42) είναι άδειος. Διαφορετικά, εκτελέστε ξανά τα βήματα 2 έως 6.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο κύκλος αποστράγγισης διαρκεί 30 περίπου δευτερόλεπτα. Κατόπιν, η λειτουργία αναρρόφησης ενεργοποιείται αυτόματα για να απομακρυνθεί το απορρυπαντικό που έχει μείνει.

Ο κύκλος αποστράγγισης μπορεί να πραγματοποιηθεί και όταν ο κάδος απορρυπαντικού (42) είναι γεμάτος νερό. Με τον τρόπο αυτό, το σύστημα καθαρίζεται πολύ καλά.

Συνιστάται να πραγματοποιείτε αυτό το είδος αποστράγγισης για να καθαρίσετε το σύστημα EcoFlex από σκόνη και εναποθέσεις σε περίπτωση που δεν έχει χρησιμοποιηθεί/καθαριστεί το μηχάνημα για πολύ καιρό.

Ο κύκλος αποστράγγισης μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί προκειμένου να γεμίσει γρήγορα ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής απορρυπαντικού όταν το δοχείο (42) είναι γεμάτο αλλά ο εύκαμπτος σωλήνας είναι ακόμη άδειος.

Αν απαιτείται, ο κύκλος αποστράγγισης μπορεί να εκτελεστεί αρκετές φορές διαδοχικά.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΛΛΑΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όλα τα ηλεκτρικά κυκλώματα του μηχανήματος προστατεύονται από ηλεκτρονικές συσκευές που επαναφέρονται αυτόματα. Οι ασφάλειες ενεργοποιούνται μόνο σε περίπτωση σοβαρής ζημιάς.

Συνιστάται οι ασφάλειες να αντικαθίστανται από αρμόδιο προσωπικό μόνο.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο διατίθεται σε οποιονδήποτε πωλητή λιανικής της Nilfisk.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τις ακόλουθες λειτουργίες ασφαλείας.

ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Το κουμπί έκτακτης ανάγκης (8) βρίσκεται σε μια θέση με εύκολη πρόσβαση. Πιέστε το σταθερά σε περίπτωση άμεσης ανάγκης να σταματήσετε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.

Για να επαναφέρετε τη λειτουργία του μηχανήματος, σηκώστε τον κάδο ανάκτησης (44) και συνδέστε ξανά το βύσμα μπαταρίας (9).

ΑΝΤΙΟΛΙΣΘΗΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το σύστημα μειώνει την ταχύτητα στις στροφές και όταν το μηχάνημα γέρνει πλευρικά ώστε να αποφεύγονται οι απότομες ολισθήσεις, γεγονός που αυξάνει την ευστάθεια του μηχανήματος σε οποιεσδήποτε συνθήκες. Η ενεργοποίηση συστήματος υποδεικνύεται από το LED (72).

ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΟΔΗΓΟΥ

Βρίσκεται στο εσωτερικό του καθίσματος του οδηγού και δεν επιτρέπει τη λειτουργία του συστήματος κίνησης του μηχανήματος στην περίπτωση που ο χειριστής δεν κάθεται στο κάθισμα του οδηγού.

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΦΡΕΝΟ

Είναι ενσωματωμένο στον μπροστινό τροχό (6) και διατηρεί το μηχάνημα φρεναρισμένο όταν είναι απενεργοποιημένο ή σταματημένο.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Τα μοτέρ δεν λειτουργούν. Δεν ανάβει καμία προειδοποιητική λυχνία.	Ο συνδετήρας μπαταρίας είναι αποσυνδεδεμένος.	Συνδέστε τον.
	Οι μπαταρίες είναι τελείως αποφορτισμένες.	Φορτίστε τις μπαταρίες.
Το μηχάνημα δεν κινείται και η οθόνη (71) εμφανίζει τον κωδικό σφάλματος: 	Μηχάνημα ενεργοποιημένο με πατημένο το πεντάλ.	Αφήστε το πεντάλ κίνησης. Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
Κατά την εκκίνηση του μηχανήματος, αναβοσβήνει το LED (68) του κουμπιού One-Touch (67) και δεν λειτουργούν οι βούρτσες.	Το μηχάνημα είναι σβηστό χωρίς να ανυψωθεί πρώτα ο φορέας βούρτσας.	Περιμένετε να ανυψωθεί ο φορέας πριν ενεργοποιήσετε ξανά τις βούρτσες πατώντας το διακόπτη.
Οι βούρτσες δεν λειτουργούν. Αναβοσβήνει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία.	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.	Φορτίστε τις μπαταρίες.
Οι 3 προειδοποιητικές λυχνίες (62) αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.	Υπερφόρτωση μοτέρ βούρτσας.	Χρησιμοποιήστε λιγότερο σκληρές βούρτσες ή/και αποφύγετε να εργάζεστε με πρόσθετη πίεση.
	Υπάρχουν ξένα υλικά (μπλεγμένες κλωστές, κτλ.) που εμποδίζουν την περιστροφή των βουρτσών.	Καθαρίστε τις πλήμνες των βουρτσών.
Η οθόνη (71) εμφανίζει κωδικό σφάλματος ως:  όπου «00» αντικαθιστάται από κωδικό διαφορετικό από «t4».	Το σύστημα ηλεκτρονικού ελέγχου του μηχανήματος βρίσκεται σε κατάσταση συναγερμού.	Σβήστε το μηχάνημα και κατόπιν ανάψτε το ξανά. Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Η αναρρόφηση του βρόμικου νερού είναι ανεπαρκής.	Ο κάδος νερού ανάκτησης είναι γεμάτος.	Αδειάστε τον κάδο.
	Το πλέγμα αναρρόφησης είναι φραγμένο ή ο πλωτήρας έχει κολλήσει στην κλειστή θέση.	Καθαρίστε το πλέγμα αναρρόφησης.
	Το δοχείο φίλτρου συλλογής απορριμμάτων είναι φραγμένο.	Καθαρίστε.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας είναι αποσυνδεδεμένος από το μάκτρο.	Συνδέστε τον.
	Το μάκτρο είναι βρόμικο ή τα λάστιχα του μάκτρου είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα.	Καθαρίστε το μάκτρο ή γυρίστε ανάποδα/ αλλάξτε τα λάστιχα.
	Το κάλυμμα του κάδου δεν έχει κλείσει σωστά ή το παρέμβυσμα είναι κατεστραμμένο.	Κλείστε σωστά το κάλυμμα ή καθαρίστε/ αλλάξτε το παρέμβυσμα.
Η ροή διαλύματος είναι ανεπαρκής.	Αδειάστε τον κάδο διαλύματος απορρυπαντικού.	Γεμίστε.
	Το φίλτρο διαλύματος είναι βρόμικο.	Καθαρίστε το φίλτρο.
	Ο κάδος συστήματος EcoFlex είναι βρόμικος/ καλυμμένος με ακαθαρσίες (προαιρετικά).	Καθαρίστε με τον κύκλο αποστράγγισης.
Το μάκτρο αφήνει σημάδια στο δάπεδο.	Υπάρχουν σκουπίδια κάτω από το λάστιχο μάκτρου.	Αφαιρέστε τα σκουπίδια.
	Τα λάστιχα μάκτρου είναι φθαρμένα, κομμένα ή σχισμένα.	Γυρίστε ανάποδα ή αντικαταστήστε τα λάστιχα.
	Το μάκτρο δεν έχει εξισορροπηθεί με τον τροχό χειρός.	Ρυθμίστε το μάκτρο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν στο μηχάνημα είναι τοποθετημένος φορτιστής μπαταρίας, αυτό δεν μπορεί να λειτουργήσει αν δεν είναι βρισκόμενο στο μηχάνημα ο φορτιστής. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του φορτιστή μπαταριών, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Για περαιτέρω πληροφορίες, απευθυνθείτε στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk.

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Παραδώστε το μηχάνημα για απόσυρση σε αρμόδια υπηρεσία.

Πριν αποσύρετε το μηχάνημα, αφαιρέστε και διαχωρίστε τα ακόλουθα υλικά, τα οποία θα πρέπει να απορριφθούν σωστά σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο:

- Μπαταρίες
- Βούρτσες
- Πλαστικοί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα
- Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (*)

(*) Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο Nilfisk ιδιαίτερα όταν αποσύρετε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Σύνθεση υλικών μηχανήματος και ανακυκλωσιμότητα

Τύπος	Ανακυκλώσιμο ποσοστό	Ποσοστό βάρους μηχανήματος
Αλουμίνιο	100 %	9 %
Ηλεκτρικά μοτέρ - διάφορα	29 %	18 %
Σιδηρούχα υλικά	100 %	42 %
Καλωδίωση	80 %	3 %
Υγρά	100 %	0 %
Πλαστικό - μη ανακυκλώσιμο υλικό	0 %	3 %
Πλαστικό - ανακυκλώσιμο υλικό	100 %	1 %
Πολυαιθυλένιο	92 %	23 %
Καουτσούκ	20 %	1 %

INDICE

INTRODUZIONE	2
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE	2
DESTINATARI.....	2
CONSERVAZIONE DEL MANUALE.....	2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	2
DATI DI IDENTIFICAZIONE	2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO.....	2
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE	2
MODIFICHE E MIGLIORIE.....	3
CAPACITÀ OPERATIVE.....	3
CONVENZIONI.....	3
DISIMBALLO/CONSEGNA	3
SICUREZZA.....	3
SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA.....	3
SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE	4
ISTRUZIONI GENERALI	4
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA.....	6
STRUTTURA DELLA MACCHINA.....	6
VOLANTE CON PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDI.....	8
ACCESSORI/OPTIONAL.....	9
CARATTERISTICHE TECNICHE	9
SCHEMA ELETTRICO	10
UTILIZZO/FUNZIONAMENTO.....	12
CONTROLLO/PREPARAZIONE DELLE BATTERIE SU UNA MACCHINA NUOVA.....	12
INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE E IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (WET O GEL/AGM)	13
PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA.....	14
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA.....	17
MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)	18
SVUOTAMENTO DEI SERBATOI.....	20
DOPO L'USO DELLA MACCHINA.....	21
MOVIMENTO A SPINTA/TRAINO DELLA MACCHINA	21
LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA	21
MANUTENZIONE.....	22
SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA	22
CONTROLLO DELLE ORE DI LAVORO DELLA MACCHINA.....	22
CARICA DELLE BATTERIE.....	23
PULIZIA DEL TERGITORE.....	24
CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE	24
PULIZIA DELLE SPAZZOLE A DISCO O A RULLO	25
PULIZIA DEL SERBATOIO ACQUA DI RECUPERO.....	25
CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEI FLAP LATERALI (SOLO PER BR 752C)	26
PULIZIA DEL FILTRO DEL MOTORE DELL'IMPIANTO DI ASPIRAZIONE	27
PULIZIA DEL FILTRO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE	27
PULIZIA DELLA TANICA DEL DETERSIVO	28
SPURGO SISTEMA ECOFLEX.....	28
CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI	29
FUNZIONI DI SICUREZZA	29
PULSANTE DI EMERGENZA.....	29
SISTEMA DI SICUREZZA ANTI SBANDATA.....	29
MICROINTERRUTTORE DEL SEDILE DI GUIDA	29
FRENO ELETTRIMAGNETICO.....	29
RICERCA GUASTI.....	29
ROTTAMAZIONE.....	30

INTRODUZIONE

**NOTA**

I numeri riportati tra parentesi si riferiscono ai componenti illustrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti all'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione.

Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia agli operatori sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.

Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici qualificati. Nilfisk non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale istruzioni d'uso deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della stessa alle vigenti disposizioni di legge.

**NOTA**

La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta matricolare (21) applicata al piantone dello sterzo.

Sulla stessa targhetta sono indicati anche l'anno di produzione (Date code: A18, significa Gennaio 2018) e il codice del prodotto.

Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio per la macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello
Numero del Modello
Numero di Matricola

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

– Manuale del caricabatteria elettronico (da considerarsi parte integrante del presente manuale)

Sono inoltre disponibili i seguenti Manuali:

– Catalogo ricambi (in dotazione alla macchina)

– Manuale di assistenza (consultabile solo dai tecnici qualificati presso i Centri di assistenza Nilfisk)

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk. Utilizzare sempre parti di ricambio e accessori originali.

Rivolgersi a Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando sempre il modello, il codice del prodotto e il numero di matricola.

MODIFICHE E MIGLIORIE

Nilfisk mira a un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di eseguire modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.

Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk.

CAPACITÀ OPERATIVE

Questa lavasciuga è concepita e costruita per la pulizia (lavaggio e asciugatura) di pavimenti lisci e compatti, in ambiente commerciale e industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato.

La lavasciuga non è idonea al lavaggio di tappeti o moquette.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo manuale, devono intendersi riferiti all'operatore seduto in posizione di guida sul sedile (17).

DISIMBALLO/CONSEGNA

Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.

Per lo spostamento manuale della macchina, consultare il paragrafo Movimento a spinta/traino della macchina.

Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.

Controllare che la dotazione della macchina corrisponda al seguente elenco:

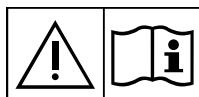
- Documentazione tecnica:
 - Manuale istruzioni d'uso della lavasciuga
 - Manuale del caricabatteria elettronico (se in dotazione)
 - Catalogo ricambi della lavasciuga
- N. 2 fusibili lamellari
- N. 1 connettore batteria (solo in versioni senza caricabatteria installato)
- N. 2 spessori per alloggiamento batterie da 6 V

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



ATTENZIONE!

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.



ATTENZIONE!

Non lavare l'area indicata con getti d'acqua diretti o in pressione.



ATTENZIONE!

Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato.

SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE**PERICOLO!**

Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'operatore.

**ATTENZIONE!**

Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone o di danni alle cose.

**AVVERTENZA!**

Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.

**NOTA**

Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.

**CONSULTAZIONE**

Indica la necessità di consultare il Manuale istruzioni d'uso prima di eseguire qualsiasi operazione.

ISTRUZIONI GENERALI

Di seguito vengono descritte avvertenze e attenzioni specifiche per evidenziare i potenziali pericoli di danneggiamento della macchina e delle persone.

**PERICOLO!**

- *Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia della macchina, di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, scollegare il connettore delle batterie e rimuovere la chiave accensione (o di avviamento).*
- *Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.*
- *Quando si lavora vicino a componenti elettrici, togliersi tutti i gioielli.*
- *Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.*
- *Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.*
- *Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), tenere scintille, fiamme e materiali fumanti, lontani dalle batterie. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.*
- *Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), caricando le batterie si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Sollevare il serbatoio acqua di recupero durante l'intero ciclo di ricarica delle batterie ed eseguire la procedura solamente in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.*

**ATTENZIONE!**

- *Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.*
- *Prima di utilizzare il caricabatteria, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta matricolare della macchina coincidano con la tensione di rete.*
- *Non utilizzare il cavo del caricabatteria per tirare o trasportare la macchina e non utilizzarlo come se fosse una maniglia. Non lasciare che il cavo del caricabatteria venga schiacciato da una porta, non tirarlo sopra superfici o angoli affilati. Non passare con la macchina sopra al cavo del caricabatteria.*
- *Tenere il cavo del caricabatteria lontano da superfici calde.*
- *Non utilizzare la macchina se il cavo del caricabatteria e la spina sono danneggiati. Se la macchina non funziona correttamente, è danneggiata, rimasta all'aperto o caduta nell'acqua, portarla presso un Centro di assistenza.*
- *Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, non lasciare la macchina collegata alla rete elettrica quando incustodita. Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il cavo del caricabatteria dalla rete elettrica.*
- *Non fumare durante il caricamento delle batterie.*
- *Per evitare l'uso non autorizzato della macchina, rimuovere la chiave di avviamento.*
- *La macchina lasciata incustodita deve essere fissata contro il movimento involontario.*
- *Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: questa macchina non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.*
- *Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi come indicato sul Manuale istruzioni d'uso.*

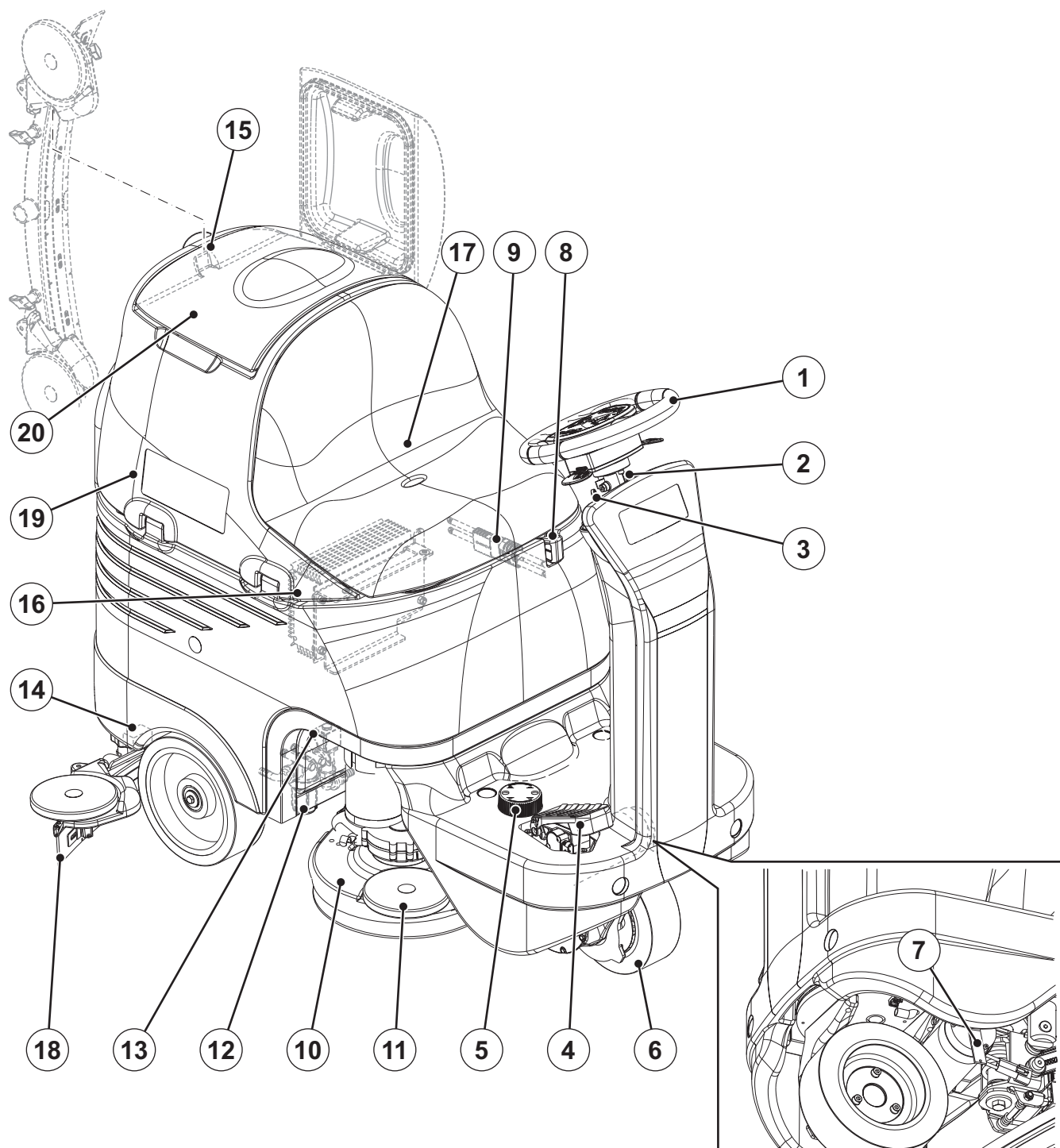
**ATTENZIONE!**

- Questa macchina non è adatta all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso della macchina da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurare che non giochino con la macchina.
- Prestare particolare attenzione quando utilizzata nelle vicinanze di bambini.
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati in questo Manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati da Nilfisk.
- Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla, verificare sempre di aver montato correttamente tutti i componenti prima del suo utilizzo. L'uso della macchina non perfettamente montata può provocare lesioni alle persone e danni alle attrezzature.
- Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.
- Non usare la macchina su superfici in pendenza.
- Non inclinare la macchina ad un angolo superiore a quello marcato sulla macchina per non comprometterne la stabilità.
- Non usare la macchina in ambienti particolarmente polverosi.
- Utilizzare la macchina solamente in aree sufficientemente illuminate.
- Se la macchina è utilizzata in presenza di altre persone, oltre all'operatore stesso, si rende necessaria l'adozione della luce rotante e del cicalino retromarcia (opzionali).
- Durante l'uso di questa macchina fare attenzione a salvaguardare l'incolumità di persone e cose.
- Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.
- Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede porta bicchieri e lattine.
- La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.
- La temperatura di immagazzinamento della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.
- L'umidità deve essere compresa tra il 30% e il 95%.
- Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e le avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.
- Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.
- Non usare la macchina come mezzo di trasporto.
- Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.
- In caso di incendio usare possibilmente un estintore a polvere e non ad acqua.
- Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina, attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.
- Non lasciare penetrare alcun oggetto nelle aperture. Se le aperture sono ostruite, non utilizzare la macchina. Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.
- Per movimentare manualmente la macchina è necessario sbloccare il freno elettromagnetico. Al termine della movimentazione manuale riattivare il freno elettromagnetico. Non utilizzare mai la macchina con il freno elettromagnetico disattivato.
- Nel caso che la macchina venga movimentata a spinta per ragioni di servizio (mancanza di batterie, batterie scariche, ecc.), non superare mai la velocità di 4 km/h.
- Questa macchina non è approvata per l'utilizzo su strade o vie pubbliche.
- Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L'acqua presente nel serbatoio acqua di recupero o nei tubi potrebbe congelarsi e danneggiare seriamente la macchina.
- Usare solo spazzole e feltri forniti con la macchina o quelli specificati nel Manuale istruzioni d'uso. L'uso di altre spazzole o feltri può compromettere la sicurezza.
- Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.
- In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.
- Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione o con sostanze corrosive.
- Se nella macchina sono installate batterie al piombo (WET), non inclinare la macchina stessa di oltre 30° rispetto al piano orizzontale per non provocare la fuoriuscita del liquido altamente corrosivo dalle batterie. Quando è necessario inclinare la macchina per eseguire procedure di manutenzione, rimuovere le batterie.
- La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batterie, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA

- | | |
|--|--|
| 1. Volante con pannello di controllo e comandi (vedere paragrafo successivo) | 11. Rullo paracolpi |
| 2. Leva di regolazione altezza volante | 12. Filtro soluzione detergente |
| 3. Chiave di avviamento | 13. Elettrovalvola |
| 4. Pedale di marcia | 14. Rubinetto apertura/chiusura soluzione detergente |
| 5. Regolazione altezza di appoggio tacco | 15. Sede di aggancio per conservazione tergitore |
| 6. Ruota anteriore sterzante, di trazione e frenante | 16. Caricabatteria (opzionale) |
| 7. Leva di sblocco freno elettromagnetico | 17. Sedile |
| 8. Pulsante di EMERGENZA, per l'arresto immediato di tutte le funzioni | 18. Gomme tergitore |
| 9. Connettore batterie | 19. Serbatoio acqua di recupero ribaltabile |
| 10. Testata portaspaiole a disco | 20. Coperchio serbatoio acqua di recupero |

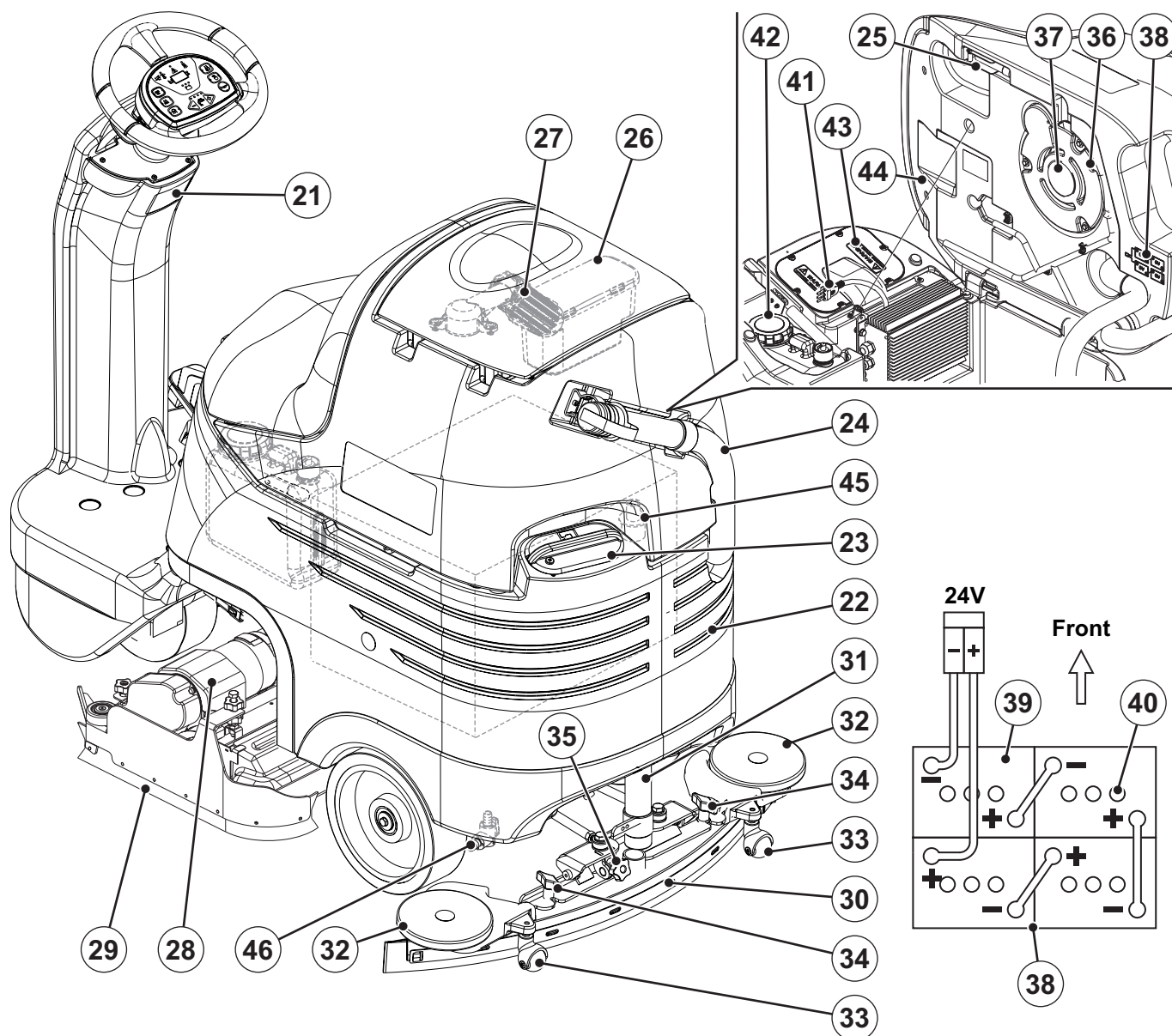


P100358

STRUTTURA DELLA MACCHINA (Continua)

- | | |
|---|---|
| 21. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità | 33. Ruote di appoggio tergitoro |
| 22. Serbatoio soluzione detergente | 34. Volantini di fissaggio tergitoro |
| 23. Bocchettone di riempimento serbatoio soluzione detergente con tubo estraibile per caricamento | 35. Volantino di regolazione bilanciamento tergitoro |
| 24. Tubo di scarico acqua di recupero | 36. Motore impianto di aspirazione |
| 25. Piede di sostegno gruppo serbatoio | 37. Filtro motore impianto di aspirazione |
| 26. Contenitore con griglia raccogliatore detriti | 38. Schema di collegamento batterie |
| 27. Griglia di aspirazione con chiusura automatica a galleggiante | 39. Batterie |
| 28. Testata portaspaiole a rullo | 40. Tappi batterie (solo per batterie WET) |
| 29. Flap laterale testata portaspaiole a rullo | 41. Cavo caricabatteria (opzionale) |
| 30. Tergitoro | 42. Tanica del detersivo (*) |
| 31. Tubo di aspirazione tergitoro | 43. Coperchio vano elettronico |
| 32. Rulli paracolpi tergitoro | 44. Serbatoio acqua di recupero sollevato |
| | 45. Adattatore per scarico soluzione detergente |
| | 46. Rubinetto di scarico serbatoio soluzione detergente |

(*) Solo per macchine con sistema EcoFlex (opzionale)



P100359

VOLANTE CON PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDI

51. Leva attivazione/disattivazione retromarcia
52. Led attivazione retromarcia
53. Pulsante di regolazione flusso detersivo all'acqua di lavaggio (*)
54. Led attivazione di regolazione percentuale detersivo all'acqua di lavaggio (*)
55. Pulsante di funzione modalità silenziosa
56. Led attivazione modalità silenziosa
57. Pulsante avvisatore acustico
58. Chiave di avviamento
59. Pulsante di aumento flusso soluzione detergente
60. Pulsante di riduzione flusso soluzione detergente
61. Barra Led quantità di flusso soluzione detergente
62. Barra Led di carica delle batterie
 - Led verde - batterie cariche
 - Led giallo - batterie quasi scariche
 - Led rosso - batterie scariche
63. Pulsante impianto di aspirazione
64. Led attivazione impianto di aspirazione
65. Pulsante pressione supplementare (**)
66. Led pressione supplementare
67. Pulsante One-Touch™ lavaggio/asciugatura
68. Led pulsante One-Touch™:
 - Led lampeggiante - sollevamento/abbassamento testata portaspazzola e tergitore
 - Led acceso - macchina in lavoro
69. Leva disattivazione/attivazione EcoFlex (*)
70. Led sistema EcoFlex (*):
 - Led acceso - EcoFlex in funzione
 - Led lampeggiante - EcoFlex override
71. Display contatore e livello soluzione detergente:
 - All'avviamento indica per alcuni secondi le ore di lavoro effettuate.
 - Durante l'uso della macchina indica il livello della soluzione detergente presente nel serbatoio (in litri).
 - Quando il livello è superiore a 70 litri, il display indica "FUL".
 - Quando il livello è inferiore a 30 litri, il display indica "LO".
 - Quando il serbatoio è quasi vuoto, l'indicazione "LO" inizia a lampeggiare.



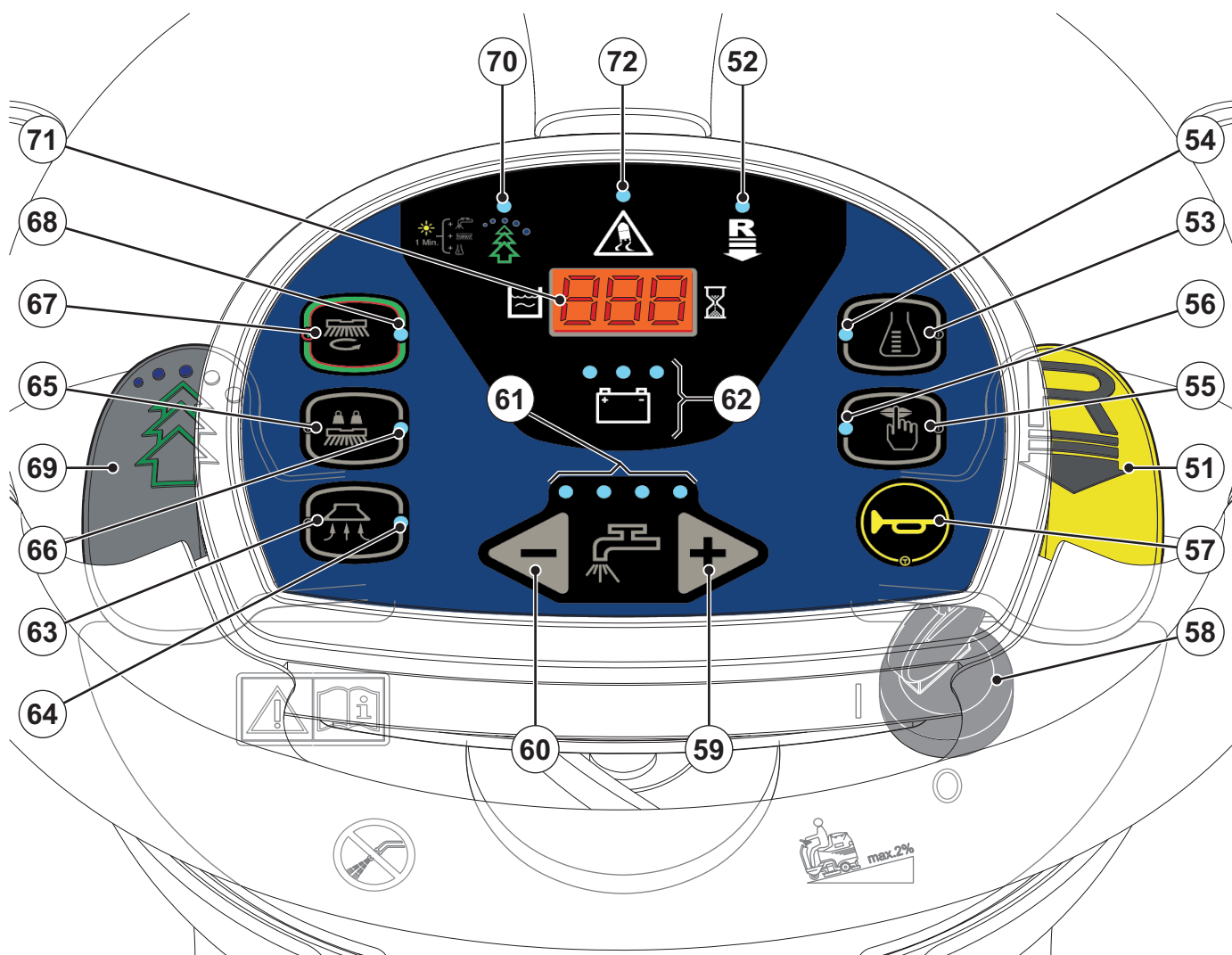
NOTA

L'indicazione "LO" lampeggiante può apparire prima del completo svuotamento del serbatoio, pertanto può essere possibile eseguire le ultime fasi di lavoro, controllando comunque l'effettivo flusso di soluzione detergente alle spazzole.

72. Led attivazione controllo anti sbandata

(*) Solo per macchine con sistema EcoFlex (opzionale)

(**) Solo per BR 652, BR 752



P100360

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional, in base allo specifico utilizzo della macchina:

- Batterie GEL/AGM
- Caricabatteria elettronico
- Spazzole a disco e spazzole a rullo di differenti materiali rispetto a quelle standard
- Feltri di differenti materiali rispetto a quelli standard
- Gomme del tergitoro di differente materiale rispetto a quelle standard
- EcoFlex
- Luce lampeggiante
- Kit mop a trash
- Motore impianto di aspirazione da 670 W

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	BR 652	BR 752	BR 752C
Capacità serbatoio soluzione detergente	80 litri		
Capacità serbatoio acqua di recupero	80 litri		
Lunghezza massima macchina	1.360 mm		
Larghezza macchina senza tergitore	670 mm	748 mm	810 mm
Larghezza tergitore	890 mm		
Altezza macchina	1.190 mm		
Spazio di sterzata svolta a U	1.500 mm		
Larghezza di pulizia	660 mm	710 mm	
Diametro ruote posteriori su assale fisso	250 mm		
Pressione specifica al suolo ruote posteriori	0,9 N/mm²		
Diametro ruota anteriore sterzante, di trazione e frenante	225 mm		
Pressione specifica al suolo ruota anteriore	0,5 N/mm²		
Diametro spazzole a disco	330 mm	355 mm	-
Dimensioni spazzole a rullo (diametro x lunghezza)	-	-	145 x 690 mm
Pressione spazzole con pressione supplementare disinserita	30 kg	32 kg	35 kg
Pressione spazzole con pressione supplementare inserita	48 kg	50 kg	-
Flusso soluzione detergente	da 1 a 3 litri/min		
Pressione acustica all'orecchio dell'operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Livello di vibrazioni trasmesse alle braccia dell'operatore (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s²		
Livello di vibrazioni trasmesse al corpo dell'operatore (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s²		
Pendenza massima superabile di utilizzo	2%		
Potenza motore impianto di trazione	300 W		
Velocità massima	6 km/h		
Potenza motore impianto di aspirazione	420 W		
Depressione impianto di aspirazione	1.000 mmH ₂ O		
Potenza motore spazzola	2 x 400 W		2 x 600 W
Velocità di rotazione spazzola	230 giri/min		720 giri/min
Potenza totale assorbita	1,5 kW		
Grado di protezione IP	X4		
Dimensioni vano batterie (lunghezza x larghezza x altezza)	380 x 540 x 300 mm		
Tipo di batterie	4 batterie da 6 V, 180 Ah C5 (WET)		
	4 batterie da 6 V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
Peso senza batterie e con serbatoi vuoti	175 kg	177 kg	180 kg
Peso con batterie e serbatoi vuoti	303 kg	305 kg	308 kg
Peso massimo in ordine di marcia (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Peso di spedizione	207 kg	209 kg	212 kg

SCHEMA ELETTRICO**Legenda**

BAT	Batterie da 24 V
BE	Luce lampeggiante (opzionale)
BRK	Freno elettromagnetico
BZ1	Avvisatore acustico retromarcia/avvisatore acustico
C1	Connettore batterie
C2	Connettore principale caricabatteria
C3	Connettore secondario caricabatteria
C4	Connettore testata spazzole
CH	Caricabatteria (opzionale)
EB1	Scheda elettronica funzioni
EB2	Scheda elettronica display
EB3	Scheda elettronica serigrafia plancia
ES1	Teleruttore motori spazzole
EV1	Elettrovalvola
F0	Fusibile batteria
F1	Fusibile testata spazzole
F2	Fusibile scheda elettronica principale
F3	Fusibile circuiti di segnale
F4	Fusibile attuatori
K1	Commutatore di avviamento
M1.1,2	Motori spazzola
M2	Motore impianto di aspirazione
M3	Motore impianto di trazione
M4	Pompa detersivo (opzionale)
M5	Motore attuatore testata spazzole
M6	Motore attuatore tergitoro
m0	Microinterruttore posizione 0 attuatore tergitoro
m1	Microinterruttore posizione 1 attuatore tergitoro
m2	Microinterruttore posizione 2 attuatore tergitoro
PR1	Pressostato livello detergente
RV1	Potenzimetro pedale marcia
SW1	Microinterruttore sedile

Codici colore

BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WH	Bianco
YE	Giallo

(*) Versioni senza caricabatteria installato

(**) Solo per versioni BR 652, BR 752

P100361

UTILIZZO/FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE!**

Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:

- **PERICOLO**
- **ATTENZIONE**
- **AVVERTENZA**
- **CONSULTAZIONE**

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette. (Vedere il paragrafo Simboli visibili sulla macchina).

Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

CONTROLLO/PREPARAZIONE DELLE BATTERIE SU UNA MACCHINA NUOVA

**ATTENZIONE!**

I componenti elettrici della macchina possono subire gravi danni se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto. Le batterie devono essere installate esclusivamente da personale qualificato. In base al tipo di batterie installato (WET o GEL/AGM), impostare la scheda elettronica funzioni.

Prima dell'installazione delle batterie, controllare che non siano danneggiate.

Scollegare il connettore delle batterie e la spina del caricabatteria.

Movimentare le batterie con molta attenzione.

Installare i cappucci protettivi dei terminali delle batterie forniti con la macchina.

La macchina richiede 4 batterie da 6 V, collegate secondo lo schema (38).

La macchina può essere fornita in una delle seguenti configurazioni:

Batterie (WET o GEL/AGM) montate sulla macchina e pronte all'uso

1. Aprire il coperchio (20) e controllare che il serbatoio acqua di recupero (19) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (24).
2. Chiudere il coperchio (20).
3. Con cautela sollevare il serbatoio acqua di recupero (44).
4. Controllare che le batterie siano collegate alla macchina con il connettore (9).
5. Con cautela abbassare il serbatoio acqua di recupero (44).
6. Al primo utilizzo della macchina con batterie nuove, eseguire un ciclo di ricarica completa delle batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Senza batterie

1. Acquistare batterie idonee (vedere il paragrafo Caratteristiche tecniche).
Per la scelta e l'installazione, rivolgersi a Rivenditori qualificati.
2. Impostare la macchina in base al tipo di batterie installato (WET o GEL/AGM) (vedi paragrafo successivo).
3. Installare le batterie (vedi paragrafo successivo).
4. Caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE E IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (WET O GEL/AGM)

Installazione delle batterie

1. Aprire il coperchio (20) e controllare che il serbatoio acqua di recupero (19) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (24).
2. Chiudere il coperchio (20).
3. Con cautela sollevare il serbatoio acqua di recupero (44).
4. Installare le batterie e collegarle in base al relativo schema (38).

Impostazione del tipo di batterie

In base al tipo di batterie installate (WET o GEL/AGM), impostare la scheda elettronica della macchina e il caricabatteria a bordo (opzionale), operando come indicato di seguito:

5. Portare la chiave di avviamento (58) su "I" e rilevare l'impostazione corrente contando, nei primi secondi di funzionamento della macchina, il numero di lampeggi dei led della batteria (62), come da tabella seguente:

IMPOSTAZIONE	DISPLAY (71)	SEGNALAZIONE LED BATTERIE (62)	TIPO DI BATTERIA	CORRENTE DI CARICA
1	WET 20A	4 lampeggi led rosso	WET	STANDARD
2	GEL 20A	4 lampeggi led verde	GEL-AGM	
3	GEE 20A	4 lampeggi led giallo	GEL tipo EXIDE®	
4	WET 15A	2 lampeggi led rosso	WET	RIDOTTA (vedi nota)
5	GEL 15A	2 lampeggi led verde	GEL-AGM	
6	GEE 15A	2 lampeggi led giallo	GEL tipo EXIDE®	

6. Se è necessario cambiare l'impostazione, procedere come indicato ai seguenti punti.
7. Spegner la macchina portando la chiave di avviamento (58) su "0".
8. Premere contemporaneamente e tenere premuti i pulsanti (67) e (63), quindi portare la chiave di avviamento (58) su "I".
9. Rilasciare i pulsanti (67) e (63) non prima di 5 secondi dall'avviamento della macchina.
10. Entro 3 secondi premere nuovamente per breve tempo il pulsante (63) per passare all'impostazione successiva (da 1 a 6 in successione ciclica).



NOTA

Durante l'esecuzione dei punti 9 e 10, le impostazioni vengono visualizzate anche dal display (71) tramite il codice in tabella.



NOTA

In caso di utilizzo di batterie di capacità inferiore a 160Ah@5h (in caso di dubbio fare riferimento alla documentazione delle batterie), per evitare eccessivo surriscaldamento delle batterie durante la ricarica, utilizzare la corrente di ricarica RIDOTTA tramite le impostazioni 4, 5 o 6 indicate in tabella, in base al tipo di batteria installata.



NOTA

Il caricabatteria (opzionale) installato a bordo si configura unitamente alla impostazione del tipo di batterie.

Carica delle batterie

11. Caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA



ATTENZIONE!

Ad ogni accensione della macchina, controllare che non siano presenti corpi estranei tra la testata (10 e 28) e la macchina oppure tra il tergitoro (30) e la macchina, che possano ostacolare l'eventuale sollevamento della testata e del tergitoro. Tale controllo è necessario in quanto se la macchina è stata spenta senza avere sollevato la testata portaspazzole e il tergitoro, alla sua riaccensione, la testata e il tergitoro si sollevano automaticamente.

Installazione/rimozione delle spazzole (solo per BR 652, BR 752)

Nella macchina predisposta con l'apposita testata, possono essere installate le spazzole (A, Fig. 1) o i portafeltro (B) con feltro (C) in base al trattamento da eseguire sul pavimento.

Per la loro installazione/rimozione, procedere come indicato di seguito.

1. Inserire la chiave di avviamento (58) e portarla su "I".



ATTENZIONE!

Prima di azionare il pulsante One-Touch (67), controllare sempre che non siano presenti corpi estranei tra la testata (10) e la macchina che possano ostacolare il sollevamento della testata.

2. Sollevare la testata premendo il pulsante One-Touch (67).
3. Portare la chiave di avviamento (58) su "0" e rimuoverla.
4. Installare le spazzole (A) o portafeltro (B) inserendole nel mozzo trascinatore (D) sotto la testata, quindi ruotarle in senso inverso rispetto alla rotazione delle spazzole fino a battuta (E).
5. Per rimuovere le spazzole eseguire i punti da 1 a 3, quindi sganciare manualmente la spazzola dal mozzo facendola ruotare di scatto nel senso di rotazione (F).



ATTENZIONE!

L'uso della macchina non perfettamente montata può provocare lesioni alle persone e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.

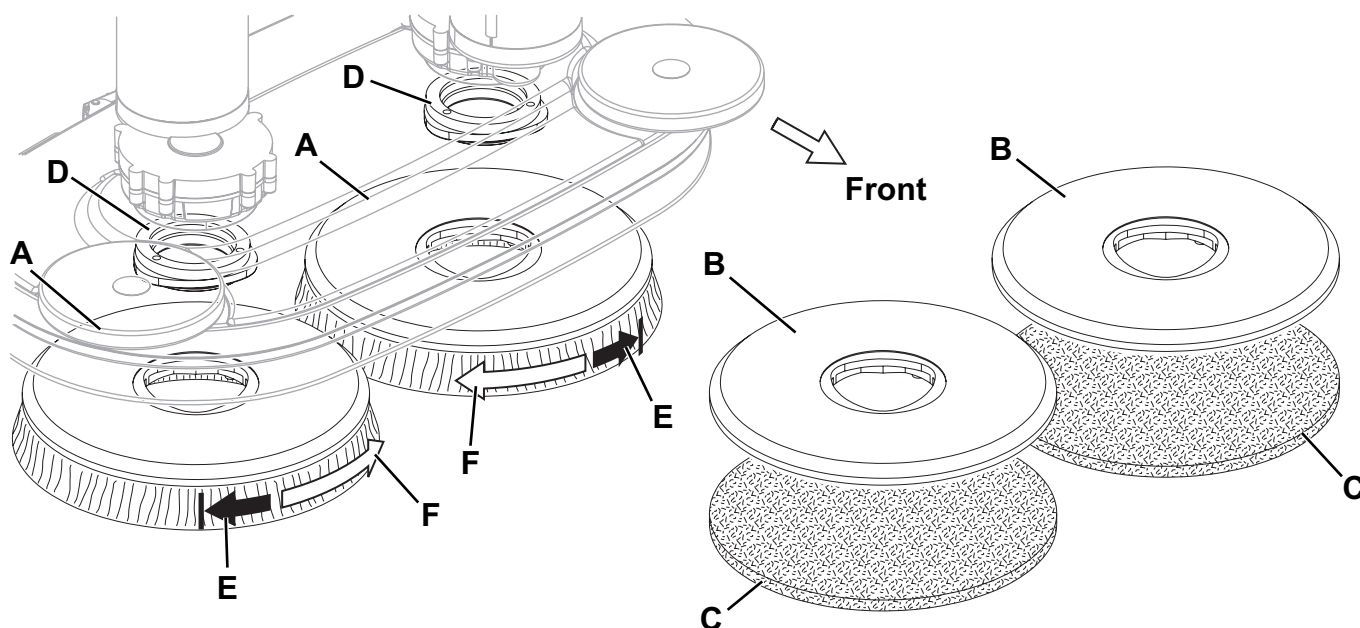


Figura 1

P100362

Tipi di spazzole disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

Modelli	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Pulizia generale:					
Calcestruzzo					
Pavimentazione terrazzo					
Piastrelle di ceramica/di cava					
Marmo					
Piastrelle di vinile					
Piastrelle di gomma					
Lucidatura:					
Piastrelle di gomma					
Marmo					
Piastrelle di vinile					

Installazione/rimozione delle spazzole a rullo (solo per BR 752C)

1. Inserire la chiave di avviamento (58) e portarla su "I".

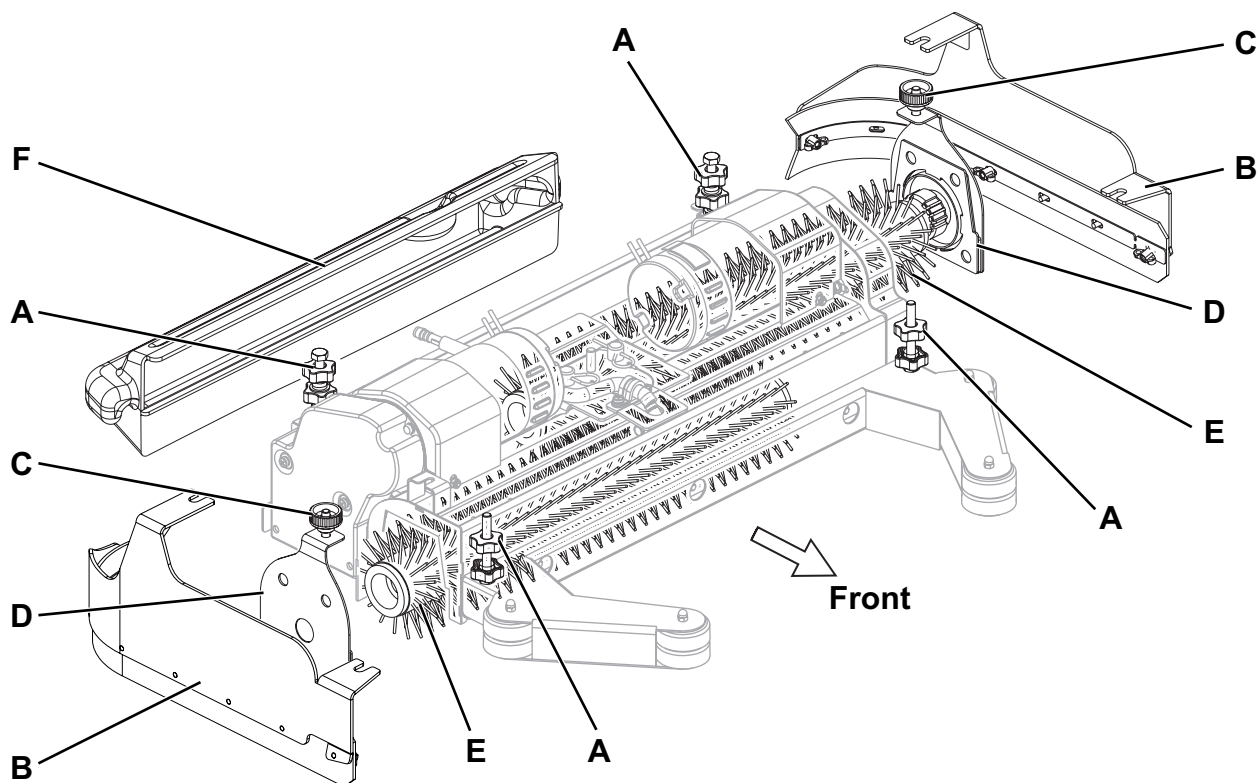
**ATTENZIONE!**

Prima di azionare il pulsante One-Touch (67), controllare sempre che non siano presenti corpi estranei tra la testata (28) e la macchina che possano ostacolare il sollevamento della testata.

2. Sollevare la testata premendo il pulsante One-Touch (67).
3. Portare la chiave di avviamento (58) su "0" e rimuoverla.
4. Su entrambi i lati della macchina, allentare i pomelli (A, Fig. 2) e rimuovere i gruppi flap laterale (B).
5. Svitare i pomelli (C) e rimuovere gli sportelli (D) premendo verso il basso i pomelli.
6. Installare le spazzole a rullo (E), oppure rimuovere le spazzole per installare le nuove.
Le spazzole a rullo devono essere installate sia da un lato che dall'altro.
7. Installare gli sportelli (D) e fissarli con i pomelli (C).
8. Montare i gruppi flap laterale (B) e fissarli con i pomelli (A).

**ATTENZIONE!**

L'uso della macchina non perfettamente montata può provocare lesioni alle persone e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.

**Figura 2**

P100363

Tipi di spazzole a rullo disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

Modelli	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Pulizia generale:						
Calcestruzzo						
Pavimentazione terrazzo						
Piastrelle di ceramica/di cava						
Marmo						
Piastrelle di vinile						
Piastrelle di gomma						

Installazione del tergitoro

1. Installare il tergitoro (30) e fissarlo con i volantini (34), quindi collegare il tubo di aspirazione (31) al tergitoro.
2. Con il volantino (35) regolare il tergitoro in modo che le gomme (18) tocchino il pavimento per tutta la loro lunghezza e che la gomma anteriore sia leggermente sollevata dal pavimento.

Riempimento del serbatoio della soluzione detergente**NOTA**

Se la macchina è dotata di sistema EcoFlex (opzionale) versare nel serbatoio acqua pulita, altrimenti versare soluzione detergente.

**AVVERTENZA!**

Utilizzare esclusivamente detergenti liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso.

**ATTENZIONE!**

Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e le avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.

Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.

1. Aprire il bocchettone (23).
2. **(Per macchine senza sistema EcoFlex)**
Tramite il tubo estraibile riempire il serbatoio (22) con una soluzione detergente appropriata per il lavoro da eseguire. Non riempire completamente il serbatoio (22), ma lasciare qualche centimetro dall'orlo del bocchettone (23). Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico usato per comporre la soluzione detergente. La temperatura della soluzione detergente non deve superare i 40 °C.
(Per macchine con sistema EcoFlex)
Tramite il tubo estraibile riempire il serbatoio (22) con acqua pulita. Non riempire completamente il serbatoio (22), ma lasciare qualche centimetro dall'orlo del bocchettone (23). La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

Riempimento della tanica del detersivo

(Per macchine con sistema EcoFlex)

1. Aprire il coperchio (20) e controllare che il serbatoio acqua di recupero (19) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (24).
2. Chiudere il coperchio (20).
3. Con cautela sollevare il serbatoio acqua di recupero (44).
4. Aprire il tappo della tanica del detersivo (42).
5. Riempire la tanica con un detersivo appropriato per il lavoro da eseguire (detersivo ad alta concentrazione). Non riempire completamente la tanica, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo.

**NOTA**

Se il tubo della tanica del detersivo è vuoto (in caso di impianto nuovo, di impianto svuotato per pulizia, ecc.), per accelerare il riempimento del tubo, può essere utile eseguire uno o più cicli di spurgo del sistema EcoFlex (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Regolazione del posto di guida

1. Regolare l'altezza del volante (1) con la leva (2) e l'altezza dell'appoggio tacco (5) nella posizione più confortevole per l'operatore.

AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come indicato al paragrafo precedente.
2. Portare la chiave di avviamento (58) su "I", senza azionare il pedale di marcia (4). Controllare se il led verde di carica delle batterie (62) si accende.
Nel caso in cui si accenda il led giallo oppure il rosso, riportare la chiave di avviamento (58) su "0", quindi caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).
3. Portarsi sul luogo di lavoro, avviando la macchina con le mani sul volante e premendo il pedale (4).
La velocità di avanzamento è regolabile da zero al valore massimo in base alla pressione esercitata sul pedale (4).
4. La marcia avanti/retromarcia viene selezionata tramite l'apposita leva (51) posizionata sulla destra del volante.



NOTA

Il sedile (17) è dotato di un sensore di sicurezza il quale permette il movimento della macchina premendo il pedale (4), soltanto con l'operatore seduto sul sedile.



NOTA

Sulla macchina è presente un sistema di sicurezza anti sbandata [led (72) lampeggiante] che riduce ove necessario la velocità durante le sterzate e in caso di inclinazione laterale della macchina, indipendentemente dalla pressione esercitata sul pedale.

Tale riduzione di velocità non è pertanto un malfunzionamento ma una caratteristica che accresce la stabilità e sicurezza della macchina in ogni condizione.

5. Abbassare la testata portaspazzole e il tergitoro premendo il pulsante One-Touch (67).
6. Portare i pulsanti di regolazione del flusso della soluzione detergente (59 e 60) nella posizione ritenuta più idonea in base al tipo di lavaggio da eseguire.
7. Iniziare il lavoro di pulizia, manovrando con le mani sul volante (1) e facendo avanzare la macchina premendo opportunamente il pedale (4).



NOTA

Sulla macchina è presente un sistema di sicurezza che provvede ad avviare la rotazione delle spazzole e il sistema di aspirazione solamente quando la macchina è in movimento.

Arresto della macchina

8. Rilasciare il pedale (4).
9. Non è necessario bloccare la macchina durante la sosta o il parcheggio in quanto il freno elettromagnetico sulla ruota provvede automaticamente alla frenatura della macchina quando non è azionato il pedale di marcia.
10. Sollevare la testata portaspazzole e il tergitoro premendo il pulsante One-Touch (67).



AVVERTENZA!

In caso di immediata necessità e per arrestare la macchina in ogni sua funzione in caso di emergenza, Premere con decisione il pulsante di emergenza (8).

Per ripristinare la funzionalità della macchina sollevare il serbatoio acqua di recupero (44) e ricollegare il connettore batterie (9).

MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina, come indicato al paragrafo precedente.
2. Se necessario, variare la quantità di soluzione detergente che arriva alle spazzole premendo i pulsanti (59 e 60).
3. Se necessario, per ridurre al minimo il rumore, attivare la funzione modalità silenziosa premendo il pulsante (55).



NOTA

Si suggerisce di utilizzare la modalità silenziosa solo su pavimenti lisci e privi di fughe.



NOTA

Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti ai bordi delle pareti, Nilfisk suggerisce di avvicinarsi con il lato destro della macchina come rappresentato in figura 3.

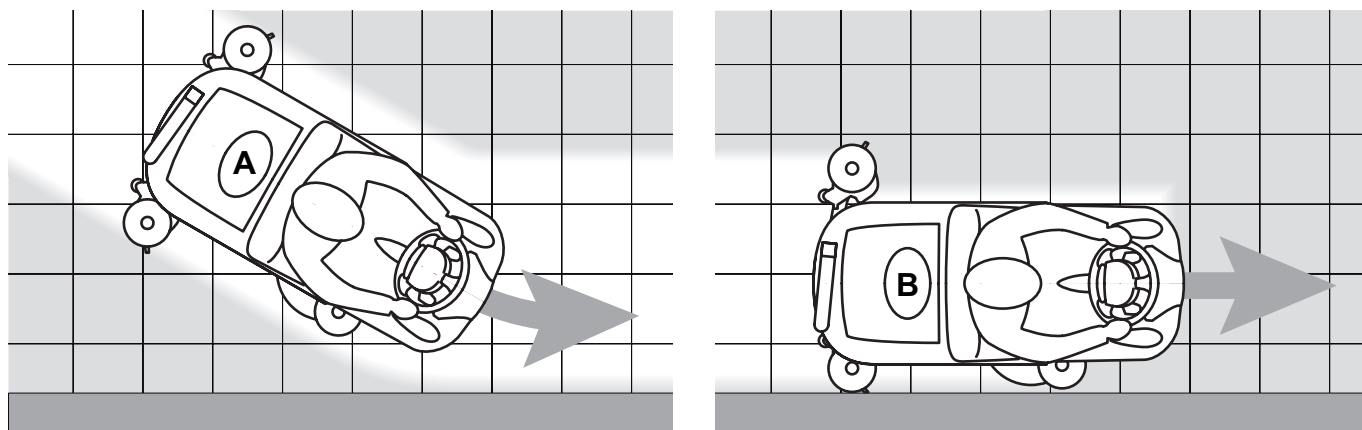


Figura 3

P100364

Regolazione del tergitoro

1. Se necessario, arrestare la macchina e regolare ulteriormente il volantino di regolazione bilanciamento del tergitoro (35) in modo che la gomma posteriore tocchi il pavimento per tutta la lunghezza.

Regolazione della concentrazione di detersivo nella soluzione detergente

(Per macchine con sistema EcoFlex)

Il sistema per la miscelazione del detersivo all'acqua di lavaggio viene attivato premendo il pulsante di regolazione della percentuale di detersivo (A, Fig. 4): con il led (B) acceso il detersivo viene aggiunto all'acqua di lavaggio.

Il display (C) indica il livello di concentrazione del detersivo nella soluzione detergente come da tabella indicata in figura 5.

Per modificare l'impostazione corrente della percentuale di detersivo, procedere come indicato di seguito:

1. Disattivare il pulsante di regolazione della percentuale di detersivo (A) [il led (B) deve essere spento].
2. Premere e tenere premuto il pulsante di regolazione della percentuale di detersivo (A) fino al lampeggio del led (B).
3. Rilasciare il pulsante (A). Premerlo di nuovo brevemente per passare al livello successivo indicato dal display (C) come da tabella indicata in figura 4; ripetere l'operazione fino ad arrivare all'impostazione desiderata.
4. Attendere che il led (B) termini di lampeggiare: il nuovo livello è impostato.



NOTA

L'impostazione della percentuale di detersivo viene mantenuta in memoria anche dopo lo spegnimento della macchina.

Funzione EcoFlex

Sollevare la leva EcoFlex (D, Fig. 4) ogni qualvolta si necessita temporaneamente di una maggiore potenza di lavaggio.

Sollevando la leva (D) [led (E) lampeggiante] si ottiene un incremento di flusso di soluzione detergente, l'attivazione della pressione supplementare delle spazzole e (per macchine con sistema EcoFlex) un incremento di concentrazione di detersivo nella soluzione (inoltre se la funzione di miscelazione detersivo è disattiva essa viene attivata automaticamente).

Sollevando nuovamente la leva (D) le impostazioni iniziali vengono ripristinate [led (E) acceso].



NOTA

Nel caso la leva (D) non venga sollevata una seconda volta, le impostazioni iniziali vengono ripristinate automaticamente dopo 60 secondi.

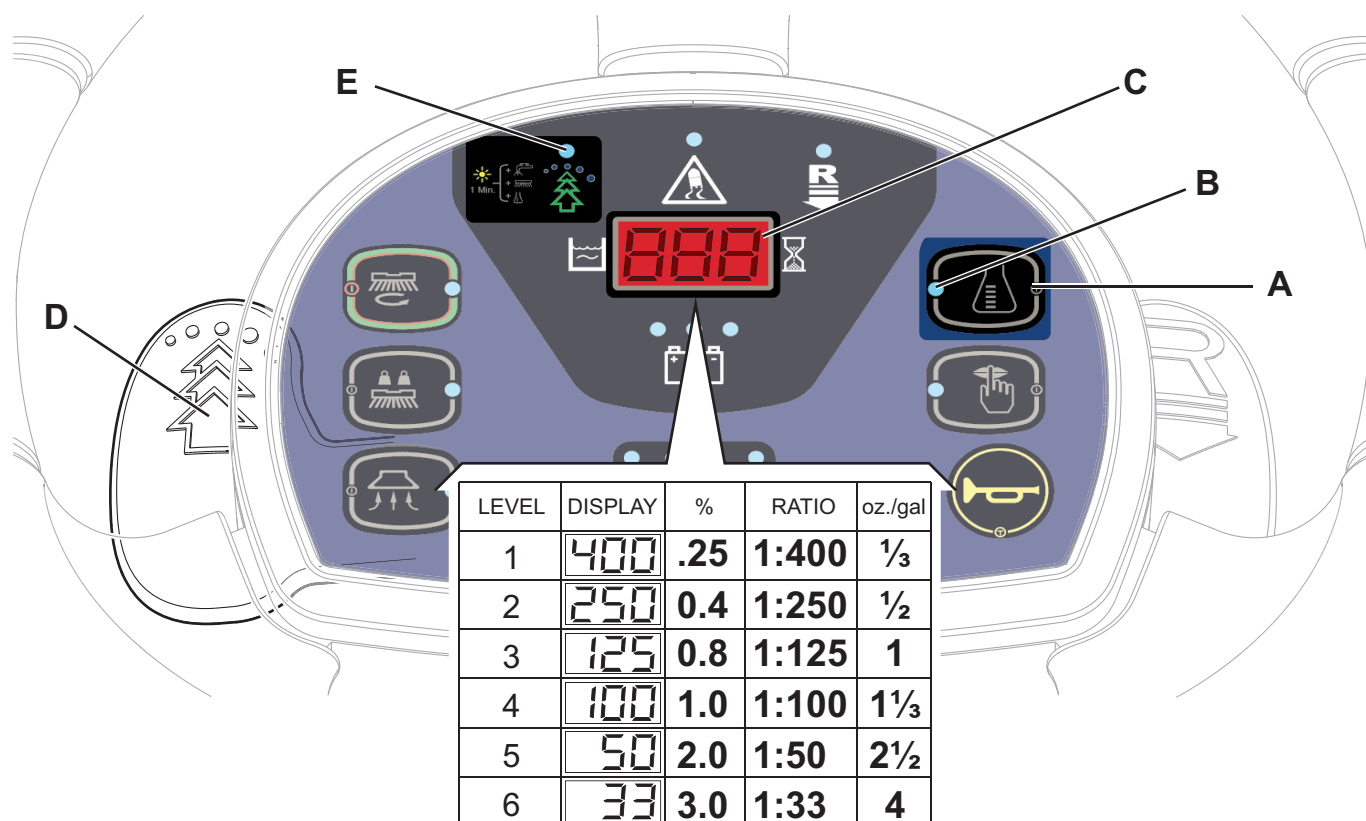


Figura 4

P100365N

Lavoro con la funzione di pressione supplementare delle spazzole (solo per BR 652, BR 752)

1. In caso di pavimento con sporco particolarmente resistente, è possibile lavorare con una pressione supplementare sul pavimento delle spazzole premendo il pulsante (65).
2. Per ritornare al lavoro con pressione normale, premere nuovamente il pulsante (65).
Il pulsante (65) è attivo soltanto quando la testata (10) è abbassata e il led (68) del pulsante One-Touch (67) è acceso.

**AVVERTENZA!**

In caso di sovraccarico dei motori delle spazzole, dovuto a corpi estranei che ne ostacolano il movimento, oppure a pavimenti/spazzole troppo aggressivi, un sistema di sicurezza provvede a fermare le spazzole dopo circa un minuto di sovraccarico continuativo.
La condizione di sovraccarico viene indicata dal lampeggio simultaneo dei tre led di carica delle batterie (62).
Se il sovraccarico si determina durante il lavoro con la funzione di pressione supplementare inserita, il sistema alleggerisce automaticamente la pressione sulle spazzole disinserendo la funzione di pressione supplementare.
Nel caso in cui il sovraccarico persista, le spazzole si arrestano.
Per riprendere il lavoro dopo l'arresto delle spazzole a causa del sovraccarico, è necessario spegnere la macchina portando la chiave di avviamento (58) su "0". Riavviare la macchina portando la chiave di avviamento (58) su "I".

Scaricamento delle batterie durante il lavoro

1. Fino a quando il led verde di carica delle batterie (62) rimane acceso, le batterie permettono alla macchina di lavorare normalmente.
Quando si spegne il led verde e si accendono in sequenza i led giallo e rosso, è necessario caricare le batterie.
 - All'accensione del led giallo rimangono pochi minuti di autonomia della macchina (variabili in funzione delle caratteristiche della batteria utilizzata).
 - All'accensione del led rosso l'autonomia è esaurita: dopo alcuni secondi vengono automaticamente fermate le spazzole e sollevata la testata. Rimangono in funzione solo l'impianto di aspirazione e l'impianto di trazione, per dare la possibilità di asciugare eventuali porzioni di pavimento bagnato e spostare la macchina nel posto adibito alla ricarica.

**AVVERTENZA!**

Per non danneggiare le batterie e accorciarne la loro vita utile, non insistere nell'utilizzo della macchina con batterie scariche.

**NOTA**

Nel caso in cui non sia più possibile utilizzare l'impianto di trazione della macchina, per il suo spostamento, consultare il paragrafo Movimento a spinta/traino della macchina.

SVUOTAMENTO DEI SERBATOI

Un sistema di chiusura automatica a galleggiante (27) blocca l'impianto di aspirazione quando il serbatoio acqua di recupero (19) è pieno.

È possibile accorgersi del bloccaggio dell'impianto di aspirazione, avvertendo un incremento improvviso della frequenza del rumore del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.

**AVVERTENZA!**

Nel caso in cui l'impianto di aspirazione si spenga per cause accidentali (ad esempio per l'intervento prematuro del galleggiante durante uno spostamento brusco della macchina), per ripristinarne il funzionamento, spegnerlo premendo il pulsante (63), quindi aprire il coperchio (20) e accertarsi che il galleggiante presente all'interno della griglia (27) sia sceso fino al livello dell'acqua; infine chiudere il coperchio (20) e riavviare l'impianto di aspirazione premendo il pulsante (63).

Quando il serbatoio acqua di recupero (19) è pieno, procedere allo svuotamento operando come indicato di seguito.

Svuotamento del serbatoio acqua di recupero

1. Arrestare la macchina rilasciando il pedale (4).
2. Sollevare la testata portaspazzole e il tergitore premendo il pulsante One-Touch (67).
3. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
4. Svuotare il serbatoio acqua di recupero con il tubo (24).
5. Estrarre il contenitore con griglia raccogliatore detriti (26), svuotarla e pulirla con acqua pulita. Rimontarlo sul tubo di aspirazione nel serbatoio.
6. Al termine del lavoro, risciacquare il serbatoio con acqua pulita.

Svuotamento del serbatoio della soluzione detergente

7. Eseguire i punti da 1 a 3.
8. Prendere l'adattatore (45) alloggiato nella sua sede all'interno del vano batterie.
9. Montare l'adattatore (A, Fig. 5) al tubo aspirazione tergitore (B), quindi inserirlo al rubinetto di scarico (C).
10. Portare la chiave di avviamento (58) su "I" e accendere l'impianto di aspirazione con il pulsante (63).
11. Aprire il rubinetto di scarico (C) per permettere lo svuotamento del serbatoio (22).
Il rubinetto (C) è aperto quando si trova nella posizione (D) rispetto al rubinetto, mentre è chiuso quando si trova nella posizione (E).
12. A operazione ultimata, spegnere l'impianto di aspirazione e svuotare il serbatoio acqua di recupero (19) con il tubo (24).
13. Al termine del lavoro, chiudere il rubinetto di scarico (C), smontare l'adattatore (A) e rimontare il tubo aspirazione (B) al tergitore (30).

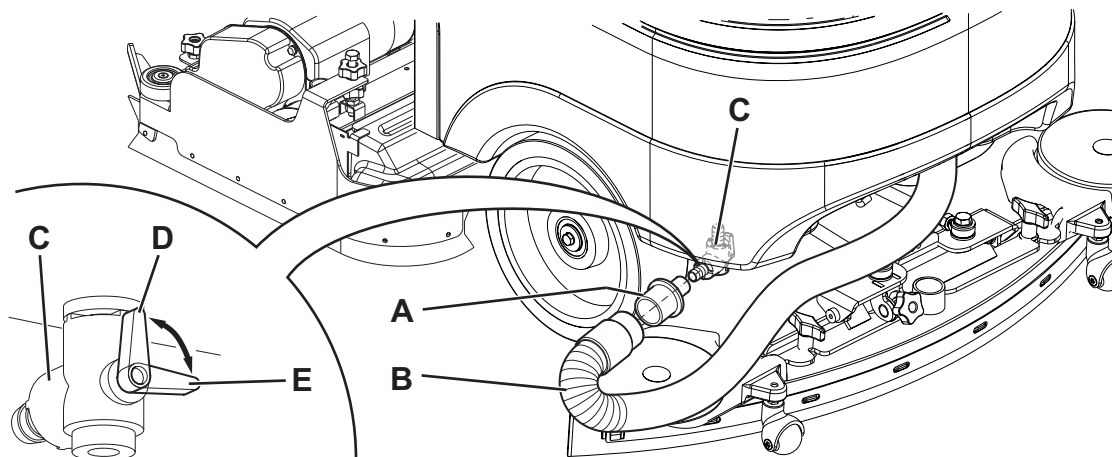


Figura 5

P100366

Svuotamento del cassetto rifiuti delle spazzole a rullo (solo per testata portaspazzole a rullo)

14. Arrestare la macchina.
15. Con la testata portaspazzole a rullo abbassata, rimuovere il cassetto rifiuti (F, Fig. 2).
16. Svuotare e lavare il cassetto (F), quindi installarlo alla relativa base di appoggio.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di abbandonare la macchina:

1. Rimuovere le spazzole operando come indicato al paragrafo specifico.
2. Rimuovere la chiave avviamento (58).
3. Svuotare i serbatoi (19) e (22) operando come indicato al paragrafo precedente.
4. Rimuovere il tergitore (30) e lavarlo con acqua calda. Aprire il coperchio del serbatoio di recupero (20) e appendere il tergitore al serbatoio di recupero utilizzando l'apposito sede di aggancio (15).
5. Eseguire le manutenzioni previste dopo l'uso della macchina (vedere il capitolo Manutenzione).
6. Conservare la macchina in luogo asciutto e pulito, con le spazzole e il tergitore rimossi o sollevati.

MOVIMENTO A SPINTA/TRAINO DELLA MACCHINA

Quando non è possibile utilizzare l'impianto di trazione (ad esempio per mancanza di batterie, batterie eccessivamente scariche, ecc.) per movimentare agevolmente la macchina a spinta/traino, è necessario sbloccare il freno elettromagnetico tirando la leva (7) e fermandola con un distanziale.

Al termine della movimentazione della macchina togliere il distanziale sotto alla leva (7) per riattivare il freno elettromagnetico.



ATTENZIONE!

Se dopo la movimentazione della macchina a spinta/traino, la leva (7) non viene svincolata, il freno elettromagnetico della macchina rimane inattivo.



ATTENZIONE!

Non accendere mai la macchina con la leva (7) in posizione di freno elettromagnetico sbloccato. Per maggiore sicurezza si consiglia sbloccare il freno elettromagnetico solo per il tempo strettamente necessario alla movimentazione manuale della macchina.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, è opportuno eseguire le seguenti operazioni:

1. Eseguire quanto indicato al paragrafo Dopo l'uso della macchina.
2. Per le versioni con sistema EcoFlex, svuotare la tanica del detersivo (38) e pulire l'impianto con il ciclo di spurgo (vedere procedure al capitolo Manutenzione).
3. Chiudere il rubinetto della soluzione detergente (14).
4. Premere il pulsante di emergenza (8) per scollegare il connettore delle batterie (9).
5. Tenere alzato il gruppo serbatoio acqua di recupero (19) tramite il piede di sostegno (25).

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.

Di seguito è riportato lo schema riassuntivo della manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.



ATTENZIONE!

Le operazioni devono essere eseguite a macchina spenta e con le batterie scollegate.

Inoltre, leggere attentamente tutte le istruzioni del paragrafo Sicurezza.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato.

In questo Manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti.



NOTA

Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Giornaliera, dopo l'uso della macchina	Settimanale	Semestrale	Annuale
Carica delle batterie				
Pulizia del tergitoro				
Pulizia delle spazzole/feltri				
Pulizia dei serbatoi, della griglia detriti, della griglia di aspirazione con galleggiante e controllo della guarnizione del coperchio				
Pulizia e spurgo dell'impianto EcoFlex (opzionale)				
Controllo e sostituzione delle gomme del tergitoro				
Controllo dei flap laterali (solo per BR 752C)				
Pulizia del filtro della soluzione detergente				
Pulizia del filtro del motore dell'impianto di aspirazione				
Controllo del livello del liquido delle batterie (WET)				
Pulizia della polvere esterna attorno a ciascun motore				
Controllo e regolazione delle cinghie di trasmissione dai motori alle spazzole a rullo (solo per BR 752C)			(1)	
Controllo dell'efficienza del freno elettromagnetico			(1)	
Controllo o sostituzione dei carboncini dei motori della spazzola				(1)
Controllo o sostituzione dei carboncini del motore dell'impianto di aspirazione				(1)
Controllo o sostituzione dei carboncini del motore dell'impianto di trazione				(1)

(1) Manutenzione di competenza di un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk.

CONTROLLO DELLE ORE DI LAVORO DELLA MACCHINA

1. Inserire la chiave di avviamento (58) e portarla su "I".
2. Durante i primi 2 secondi di funzionamento della macchina, il display (71) visualizza il numero totale delle ore di lavoro (lavaggio/asciugatura) effettuate dalla macchina.
Portare la chiave di avviamento (58) su "0".

CARICA DELLE BATTERIE

**NOTA**

Caricare le batterie quando il led giallo oppure il rosso di carica delle batterie (62) si accende, oppure ad ogni fine lavoro. Mantenere le batterie cariche allunga la loro vita utile.

**AVVERTENZA!**

Quando le batterie sono scariche, fare in modo che non rimangano a lungo in tale condizione per non ridurre la vita delle batterie stesse.

Controllare la carica delle batterie almeno una volta la settimana.

**ATTENZIONE!**

Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), caricandole si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Caricare soltanto in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.

Non fumare durante il caricamento delle batterie.

Mantenere il gruppo serbatoi aperto oppure sollevato tramite il piede di sostegno (25) durante tutto il ciclo di ricarica delle batterie.

**ATTENZIONE!**

Durante la ricarica delle batterie al piombo (WET), prestare particolare attenzione ad eventuali fuoriuscite di liquido dalle batterie. Tale liquido è corrosivo. In caso di contatto con la pelle o gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico.

Operazioni preliminari

1. Portare la macchina nella zona designata al caricamento delle batterie.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta con la chiave avviamento (58) estratta.
3. Aprire il coperchio (20) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (19) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (24).
4. Chiudere il coperchio (20).
5. Con cautela sollevare il serbatoio acqua di recupero (44).
6. (Solo per batterie WET): controllare il livello dell'elettrolito delle batterie (39). Se necessario, svitare i tappi (40) e rabboccare. Dopo il ripristino del livello, chiudere i tappi (40) e pulire la superficie superiore delle batterie.

Carica delle batterie con caricabatteria esterno

1. Controllare l'idoneità del caricabatteria esterno facendo riferimento al relativo Manuale. La tensione nominale del caricabatteria deve essere pari a 24 V.

**AVVERTENZA!**

Utilizzare un caricabatteria idoneo per il tipo di batterie installate.

3. Scollegare il connettore delle batterie (9) e collegarlo al caricabatteria esterno.
4. Collegare il caricabatteria alla rete elettrica.
5. Alla fine della ricarica scollegare il caricabatteria dalla rete e dal connettore (9).
6. Collegare il connettore (9) delle batterie alla controparte fissa sulla macchina.
7. Con cautela abbassare il serbatoio acqua di recupero (44).

**ATTENZIONE!**

Non collegare mai il caricabatteria alla controparte del connettore fissata alla macchina. Il sistema elettronico potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

Carica delle batterie con caricabatteria (opzionale) installato sulla macchina

1. Collegare il cavo del caricabatteria (41) alla rete elettrica [la tensione e la frequenza di rete devono essere uguali ai valori corrispondenti del caricabatteria, riportati sulla targhetta matricolare della macchina].

**NOTA**

Quando il caricabatteria è collegato alla rete elettrica, tutte le funzioni della macchina vengono automaticamente escluse.

Il led di carica delle batterie (62) rosso acceso con luce fissa indica che il caricabatteria sta caricando le batterie.

Il led di carica delle batterie (62) giallo acceso con luce fissa indica che il caricabatteria sta completando la carica delle batterie.

2. Quando il led verde si accende, il ciclo di carica delle batterie è terminato.
3. Scollegare il cavo del caricabatteria (41) dalla rete elettrica e inserirlo nell'apposito alloggiamento dietro al caricabatteria.
4. Con cautela abbassare il serbatoio acqua di recupero (44).
5. La macchina è pronta all'uso.

**NOTA**

Per ulteriori informazioni relative al funzionamento del caricabatteria (16) consultare il relativo Manuale.

PULIZIA DEL TERGITORE



NOTA

Per ottenere una buona asciugatura, il tergitoro deve essere pulito e con le gomme in buone condizioni.



AVVERTENZA!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia del tergitoro per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Inserire la chiave di avviamento (58) e portarla su "I".
3. Abbassare il tergitoro (30) premendo il pulsante (63).
4. Portare la chiave di avviamento (58) su "0".
5. Scollegare il tubo di aspirazione (31) dal tergitoro.
6. Allentare i volantini (34) e rimuovere il tergitoro (30).
7. Lavare e pulire il tergitoro. In particolare pulire da sporcizia e detriti i vani (A, Fig. 6) e il foro (B). Controllare che la gomma anteriore (C) e la gomma posteriore (D) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle.
8. Montare nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE

1. Pulire il tergitoro (Fig. 6) operando come indicato al paragrafo precedente.
2. Controllare che il lembo (E) della gomma anteriore (C) e il lembo (F) della gomma posteriore (D) appoggino contemporaneamente su un piano di riscontro, per tutta la loro lunghezza, altrimenti registrarli in altezza, come descritto di seguito:
 - Sganciare il tirante (G), svincolare il ritegno (M) e regolare la gomma posteriore (D), quindi agganciare al ritegno e fissare con il tirante.
 - Allentare i volantini (I) e regolare la gomma anteriore (C), quindi serrare i volantini.
3. Controllare che la gomma anteriore (C) e la gomma posteriore (D) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle, come indicato di seguito. Controllare anche che la gomma posteriore abbia lo spigolo anteriore (J) non consumato; altrimenti rovesciare la gomma stessa, portando al suo posto uno degli altri tre spigoli che è ancora integro. Se anche gli altri tre spigoli sono consumati, sostituire la gomma, operando come descritto di seguito:
 - Sganciare il tirante (G), svincolare dal ritegno (M) e rimuovere la striscia di ritegno (K), quindi sostituire/rovesciare la gomma posteriore (D).
 - Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
 - Svitare i volantini (I) e rimuovere la striscia di ritegno (L), quindi sostituire la gomma anteriore (C).
 - Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
 Dopo la sostituzione (o rovesciamento) delle gomme, registrarle in altezza, come descritto al punto precedente.
4. Collegare il tubo di aspirazione (31) al tergitoro.
5. Montare il tergitoro (30) e avvitare i volantini (34).
6. Se necessario, regolare il volantino di regolazione bilanciamento (35) del tergitoro.

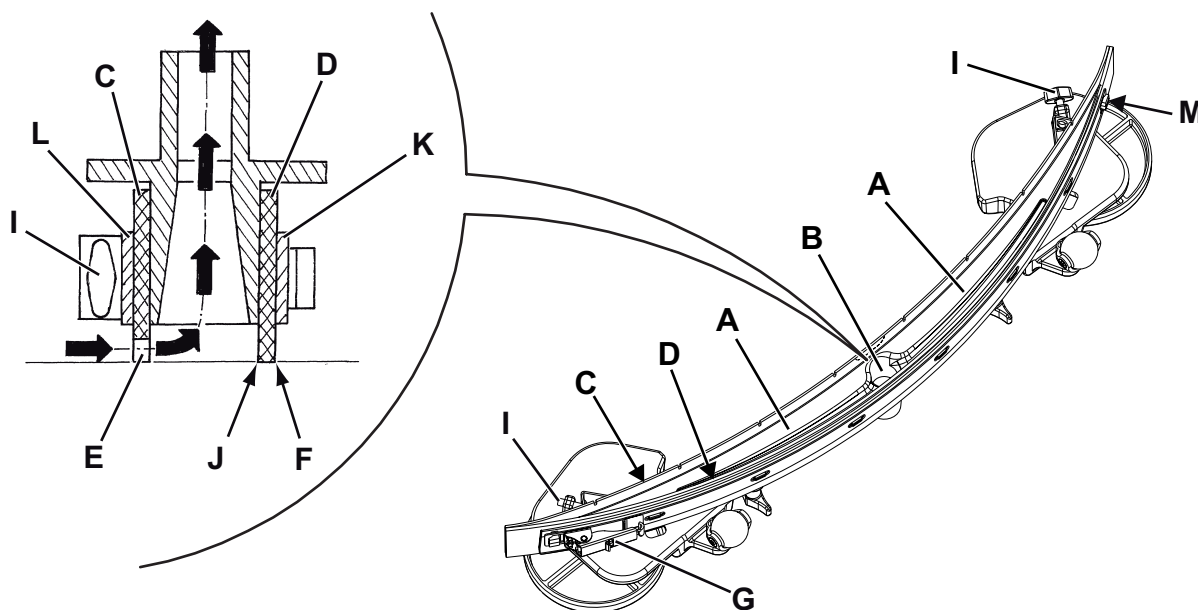


Figura 6

P100367

PULIZIA DELLE SPAZZOLE A DISCO O A RULLO



AVVERTENZA!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia delle spazzole per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Rimuovere le spazzole/feltri dalla macchina come indicato nel capitolo Utilizzo/funzionamento.
2. Pulire e lavare le spazzole con acqua e detersivo.
3. Controllare che le setole siano integre e non eccessivamente consumate, altrimenti sostituire le spazzole.

PULIZIA DEL SERBATOIO ACQUA DI RECUPERO

1. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Portare la chiave di avviamento (58) su "0".
3. Aprire il coperchio (20).
4. Pulire e lavare con acqua pulita, il coperchio (20) e il serbatoio (19).
Scaricare l'acqua dal serbatoio con il tubo (24).
5. Pulire la griglia di aspirazione (27), sganciare i ritegni (A, Fig. 7), aprire la griglia (B) e recuperare il galleggiante (C), quindi pulire con cura e reinstallare.
6. Pulire il contenitore con griglia raccogliatore detriti (26), smontare il raccogliitore (G), togliere il coperchio (H), quindi pulire con cura e reinstallare sul tubo di aspirazione.
7. Controllare l'integrità della guarnizione (D) del coperchio del serbatoio.



NOTA

La guarnizione (D) permette la formazione di depressione nel serbatoio, necessaria per l'aspirazione dell'acqua di recupero.

Se necessario, sostituire la guarnizione (D) scalzandola dalla propria sede (E). Al montaggio della nuova guarnizione, posizionare la giunzione (F) nella zona inferiore indicata in figura.

7. Controllare che anche tutta la superficie perimetrale (I) di appoggio della guarnizione (D) sia integra, pulita e idonea alla tenuta della guarnizione stessa.
8. Chiudere il coperchio (20).

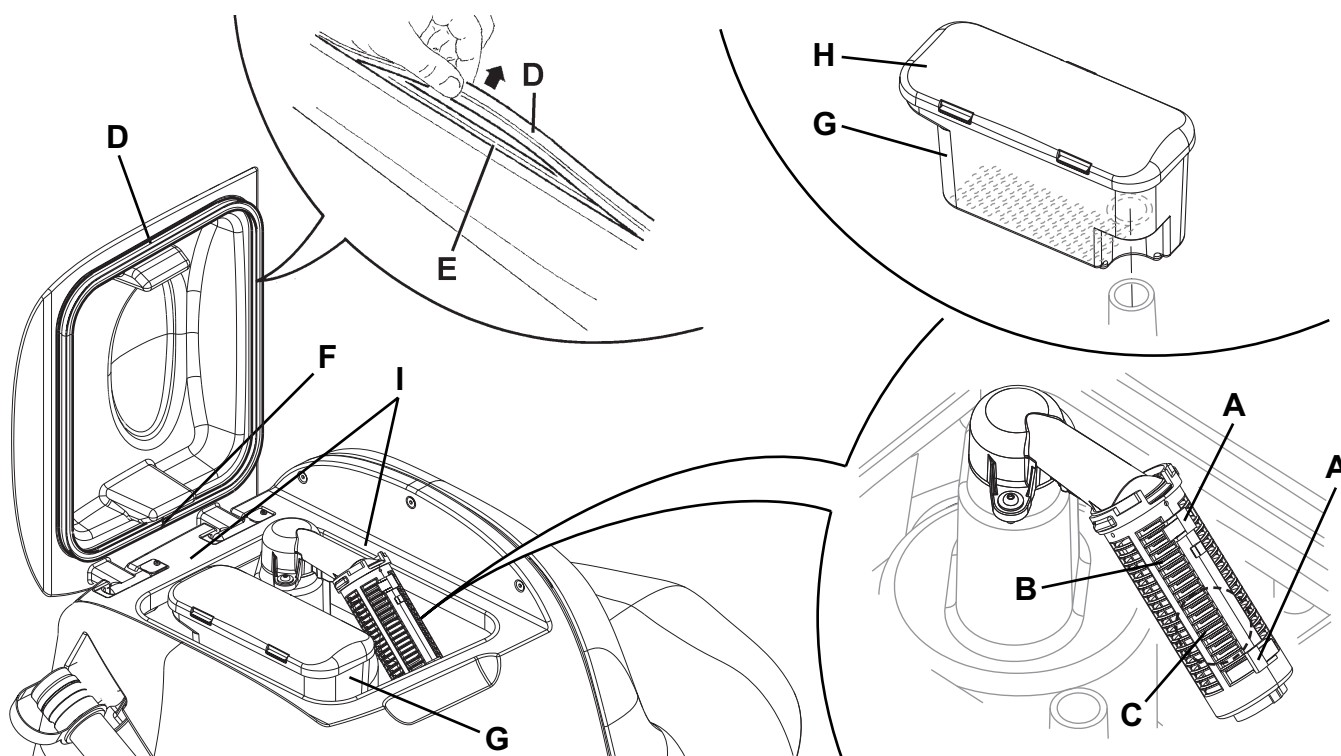


Figura 7

P100368

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEI FLAP LATERALI (SOLO PER BR 752C)

Controllo

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Portare la chiave di avviamento (58) su "0".
3. Su entrambi i lati della macchina, allentare il pomello (A) e rimuovere i gruppi flap laterale (B)
4. Lavare e pulire i flap.
5. Controllare che il lembo inferiore (C) dei flap:
 - appoggi contemporaneamente su un pavimento pianeggiante, per tutta la lunghezza;
 - sia integro e non presenti tagli e lacerazioni;
 - abbia lo spigolo interno (D) non consumato;
 altrimenti ruotare o sostituire i flap, operando come indicato di seguito.

Rotazione o sostituzione

6. Rimuovere i dadi ad alette (E), quindi rimuovere la striscia di ritegno (F).
7. Rimuovere la gomma (G) del flap e, se possibile, ruotarla portando al posto dello spigolo inferiore interno (D) lo spigolo opposto. Se anche l'altro spigolo è consumato, sostituire la gomma.

Montaggio e regolazione dell'altezza

8. Montare le gomme (G) e il gruppo flap (B) in ordine inverso rispetto allo smontaggio.
9. Avviare la macchina e abbassare la testata portaspazzole a rullo (28), quindi controllare che le gomme (G) dei flap laterali:
 - appoggino leggermente sul pavimento;
 - raccolgano la soluzione detergente.
10. Se necessario arrestare la macchina e regolare l'altezza dei flap allentando il pomello (A) e ruotando i pomelli (H).
11. A regolazione ottenuta serrare il pomello (A).

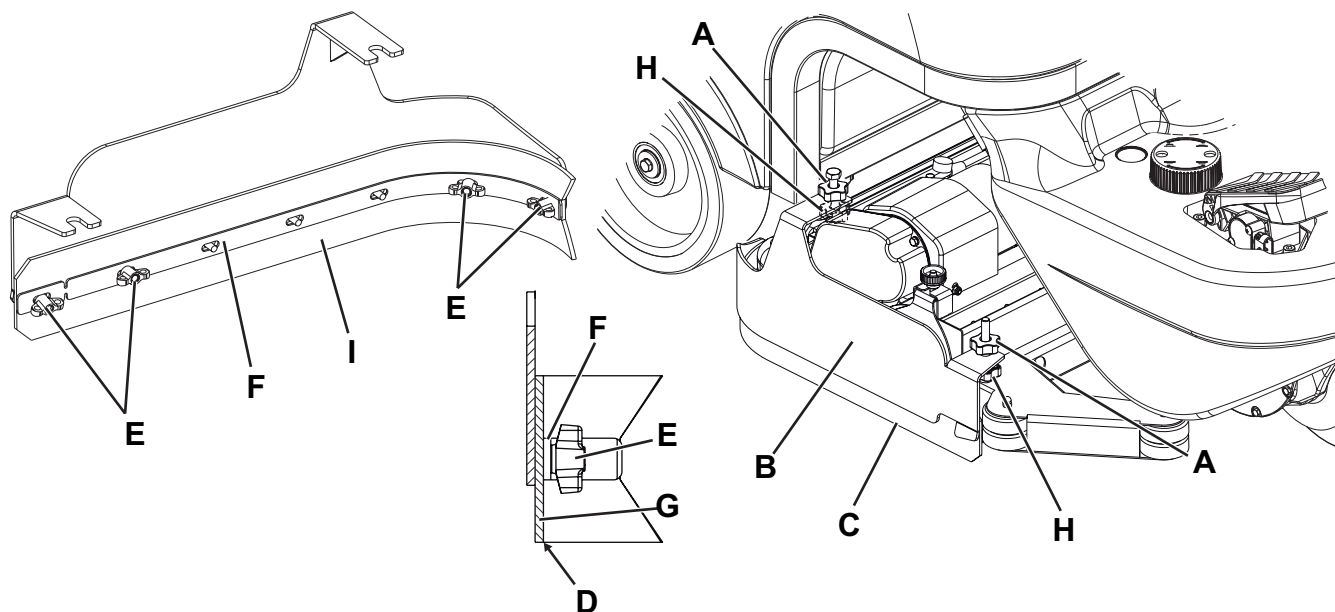


Figura 8

P100369

PULIZIA DEL FILTRO DEL MOTORE DELL'IMPIANTO DI ASPIRAZIONE

1. Portare la macchina su un pavimento pianeeggiante.
2. Portare la chiave di avviamento (58) su "0".
3. Aprire il coperchio (20) e controllare che il serbatoio acqua di recupero (19) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (24).
4. Chiudere il coperchio (20).
5. Con cautela sollevare il serbatoio acqua di recupero (44).
6. Controllare che il filtro (37) sia pulito. Se necessario pulirlo con acqua e con aria compressa, quindi reinstallarlo.

PULIZIA DEL FILTRO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE

1. Portare la macchina su un pavimento pianeeggiante.
2. Portare la chiave di avviamento (58) su "0".
3. Chiudere il rubinetto (A, Fig. 9) della soluzione detergente che si trova sotto alla macchina, dietro alla ruota posteriore destra. Il rubinetto (A) è chiuso quando si trova nella posizione (B) rispetto al rubinetto, mentre è aperto quando si trova nella posizione (C).
4. Rimuovere il bicchierino trasparente (D), recuperare la guarnizione (E), quindi rimuovere il retino filtrante (F) sotto alla macchina, davanti alla ruota posteriore destra. Pulirli con acqua e rimontarli nel supporto (G).

**NOTA**

Posizionare correttamente il retino filtrante (F) nella sede (H) del bicchierino (D).

5. Aprire il rubinetto (A).

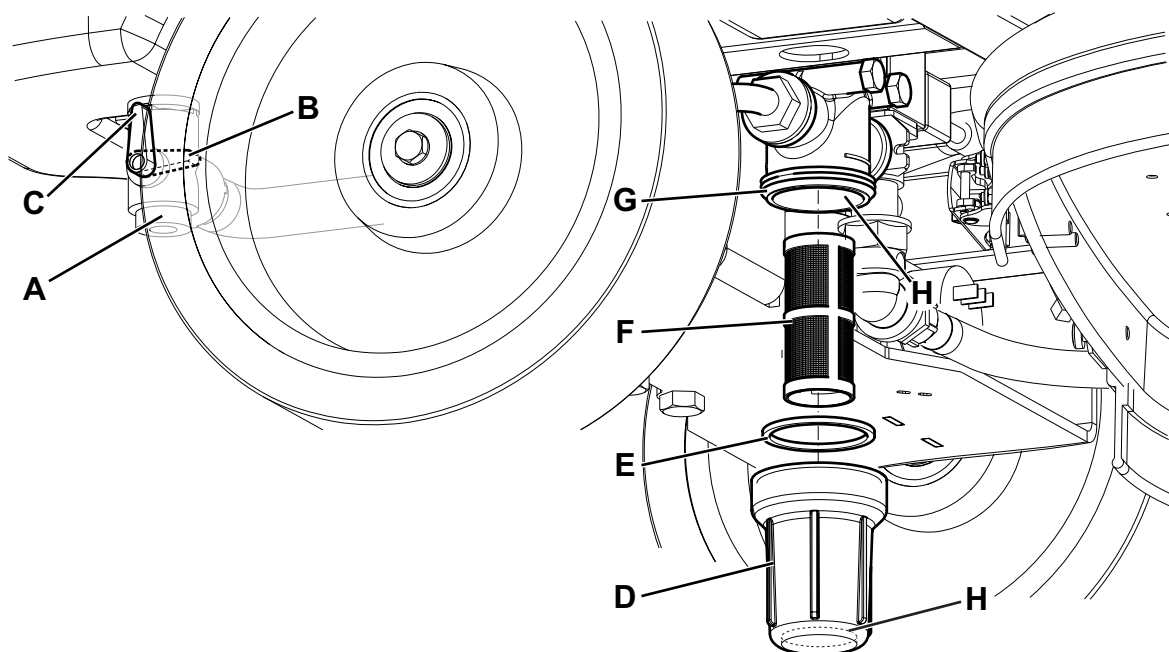


Figura 9

P100370

PULIZIA DELLA TANICA DEL DETERSIVO

(Per macchine con sistema EcoFlex)

Pulire la tanica del detersivo (42) operando come segue:

1. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Aprire il coperchio (20) e assicurarsi che il serbatoio acqua di recupero (19) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (24). Chiudere il coperchio (20).
3. Con cautela sollevare il serbatoio acqua di recupero (44).
4. Svitare il tappo e scollegare il tubo (A, Fig. 10) dalla tanica (B).
5. Rimuovere la tanica.
6. Lavare e pulire la tanica nella zona di smaltimento designata.
7. Riposizionare la tanica (42) nel suo vano come in figura e collegarlo al tubo (A).
8. Dopo lo svuotamento della tanica del detersivo può essere necessario spurgare l'impianto del sistema EcoFlex (vedere procedura al paragrafo successivo).

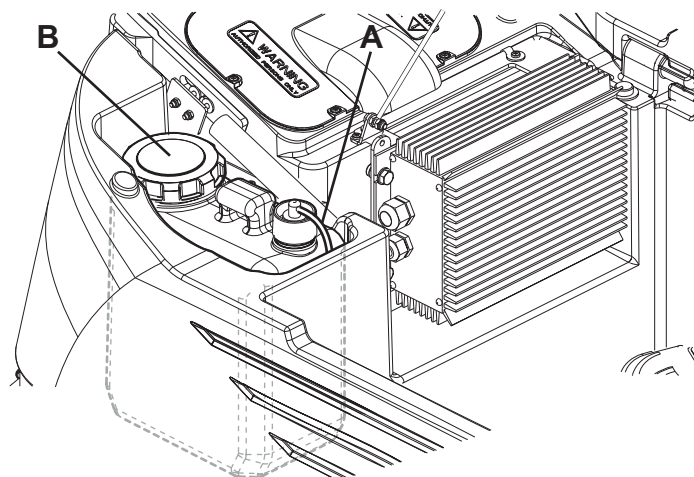


Figura 10

P100371

SPURGO SISTEMA ECOFLEX

(Per macchine con sistema EcoFlex)

Pulire la tanica del detersivo come indicato nel paragrafo precedente.

Per rimuovere i residui di detersivo rimasti nelle tubazioni e nella pompa del detersivo operare come segue.

1. Avviare la macchina portando la chiave di avviamento (58) su "I".
2. Premere il pulsante (53). Controllare che il led (54) del pulsante si accenda.
3. Premere contemporaneamente i pulsanti (53 e 59), fino a quando il led (54) inizia a lampeggiare (dopo circa 5 secondi).
4. Rilasciare i pulsanti e attendere che il led (54) termini di lampeggiare e che l'impianto di aspirazione venga azionato.
5. Aspirare i residui di detersivo rimasti sul pavimento.
6. Portare la chiave di avviamento (58) su "0".
7. Sollevare il serbatoio (19), quindi controllare che il tubo della tanica del detersivo (42) sia vuoto, altrimenti ripetere i punti da 2 a 6.



NOTA

Il ciclo di spurgo, che permette di espellere i residui di detersivo, ha una durata di circa 30 secondi, al termine dei quali viene attivata automaticamente la funzione di aspirazione.

L'operazione di spurgo può essere eseguita anche con la tanica del detersivo (42) piena d'acqua, ottenendo in questo modo il lavaggio profondo dell'impianto.

È opportuno eseguire questo tipo di spurgo quando l'impianto del sistema EcoFlex è molto sporco/incrostato dopo lunghi periodi di inattività/non pulizia della macchina.

L'operazione di spurgo può essere eseguita anche per accelerare il riempimento del tubo di pescaggio del detersivo quando la tanica (42) è piena e l'impianto è ancora vuoto.

L'operazione di spurgo, in caso di necessità, può essere eseguita più volte consecutivamente.

CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI



NOTA

Tutti i circuiti elettrici della macchina sono protetti da dispositivi elettronici auto ripristinanti. I fusibili di sicurezza intervengono solamente in caso di guasto grave.

Si raccomanda pertanto di fare eseguire una eventuale sostituzione dei fusibili solamente da personale qualificato. Fare riferimento al Manuale di assistenza disponibile presso i rivenditori Nilfisk.

FUNZIONI DI SICUREZZA

La macchina è dotata delle seguenti funzioni di sicurezza.

PULSANTE DI EMERGENZA

Il pulsante di emergenza (8) è situato in una posizione facilmente accessibile all'operatore. Deve essere premuto con decisione in caso di immediata necessità per arrestare la macchina in ogni sua funzione.

Per ripristinare la funzionalità della macchina sollevare il serbatoio acqua di recupero (44) e ricollegare il connettore batterie (9).

SISTEMA DI SICUREZZA ANTI SBANDATA

Riduce ove necessario la velocità durante le sterzate e in caso di inclinazione laterale della macchina ad un valore di sicurezza per evitare sbandate improvvise e accrescere la stabilità della macchina in ogni condizione. L'attivazione del sistema è visualizzata dal led (72).

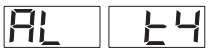
MICROINTERRUTTORE DEL SEDILE DI GUIDA

È situato all'interno del sedile di guida e non consente il funzionamento dell'impianto di trazione della macchina se l'operatore non è seduto sul sedile.

FRENO ELETTROMAGNETICO

È integrato nella ruota anteriore (6) e mantiene frenata la macchina quando è spenta e, in ogni caso, a macchina ferma.

RICERCA GUASTI

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
I motori non funzionano; nessun led si accende.	Connettore delle batterie scollegato.	Collegare.
	Batterie completamente scariche.	Caricare le batterie.
La macchina non si muove e il display (71) visualizza il codice di errore: 	Accensione macchina avvenuta con pedale di marcia premuto.	Rilasciare il pedale di marcia. Se il problema persiste contattare un Centro di assistenza autorizzato.
All'accensione della macchina, il led (68) del pulsante One-Touch (67) lampeggia e le spazzole non funzionano.	Spegnimento della macchina senza prima sollevare la testata portaspazzole.	Attendere che la testata si sia sollevata prima di azionare nuovamente le spazzole premendo il pulsante.
Le spazzole non funzionano; il led rosso lampeggia.	Batterie scariche.	Caricare le batterie.
I 3 led (62) lampeggiano simultaneamente.	Sovraccarico motori spazzole.	Utilizzare spazzole meno aggressive o di tipo diverso o non lavorare con pressione supplementare inserita.
	Presenza di corpi estranei (fili attorcigliati, ecc.) che possono frenare la rotazione delle spazzole.	Pulire i mozzi spazzole.
Il Display (71) visualizza un codice di errore del tipo:  dove "00" è sostituito da un codice diverso da "t4".	Condizione di allarme del sistema elettronico di controllo della macchina.	Spegnere e riaccendere la macchina. Se il problema persiste contattare un Centro di assistenza autorizzato.

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
L'aspirazione di acqua sporca è insufficiente.	Serbatoio dell'acqua di recupero pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Griglia di aspirazione intasata o galleggiante in chiusura.	Pulire la griglia di aspirazione.
	Contenitore filtro raccogliore detriti intasato.	Pulire.
	Tubo flessibile scollegato dal tergitoro.	Collegare.
	Tergitoro sporco o gomme del tergitoro consumate o danneggiate.	Pulire il tergitoro o ribaltare/sostituire le gomme.
	Coperchio del serbatoio non correttamente chiuso, oppure guarnizione rovinata.	Chiudere correttamente il coperchio o pulire/sostituire la guarnizione.
Il flusso di soluzione detergente alle spazzole è insufficiente.	Serbatoio della soluzione detergente vuoto.	Riempire.
	Filtro della soluzione detergente sporco.	Pulire il filtro.
	Serbatoio sistema EcoFlex (opzionale) sporco/incrostatato.	Pulirlo con ciclo di spurgo.
Il tergitoro provoca rigature sul pavimento.	Presenza di detriti sotto le gomme tergitoro.	Rimuovere i detriti.
	Gomme del tergitoro consumate, scheggiate o lacerate.	Ribaltare o sostituire le gomme.
	Tergitoro non stato bilanciato con il volantino.	Regolare il tergitoro.

**NOTA**

Se la macchina è stata acquistata con caricabatteria installato, essa non può funzionare senza tale apparecchio a bordo. In caso di guasto al caricabatteria, contattare un Centro di assistenza autorizzato.

Per ulteriori informazioni, contattare i Centri di assistenza Nilfisk.

ROTTAMAZIONE

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.

Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

- Batterie
- Spazzole
- Tubi e parti in materiale plastico
- Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla sede Nilfisk di zona.

Composizione di materiale della macchina e riciclabilità

Tipo	% riciclabile	% di peso della macchina
Alluminio	100 %	9 %
Motori elettrici - misc.	29 %	18 %
Materiali Ferrosi	100 %	42 %
Cablaggi	80 %	3 %
Liquidi	100 %	0 %
Plastica - non riciclabile	0 %	3 %
Plastica - riciclabile	100 %	1 %
Polietilene	92 %	23 %
Gomma	20 %	1 %

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	2
OBJETIVO E CONTEÚDO DO MANUAL	2
DESTINATÁRIOS	2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL	2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO	2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA	2
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO	2
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS	3
CAPACIDADE DE OPERAÇÃO	3
CONVENÇÕES	3
DESEMBOLAGEM/ENTREGA	3
SEGURANÇA	3
SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA	3
SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL	4
INSTRUÇÕES GERAIS	4
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	6
ESTRUTURA DA MÁQUINA	6
VOLANTE COM PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS	8
ACESSÓRIOS / OPCIONAIS	9
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9
DIAGRAMA ELÉTRICO	10
UTILIZAÇÃO/FUNCIONAMENTO	12
CONTROLO / PREPARAÇÃO DAS BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA	12
INSTALAÇÃO DAS BATERIAS E DEFINIÇÃO DO TIPO DE BATERIAS (WET OU GEL/AGM)	13
ANTES DE COLOCAR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO	14
ARRANQUE E PARAGEM DA MÁQUINA	17
MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM)	18
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO	20
APÓS A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	21
MOVIMENTO DE EMPURRAR/PUXAR A MÁQUINA	21
INATIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA	21
MANUTENÇÃO	22
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA	22
CONTROLO DAS HORAS DE TRABALHO DA MÁQUINA	22
CARREGAMENTO DAS BATERIAS	23
LIMPEZA DO LIMPADOR	24
CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DAS BORRACHAS DO LIMPADOR	24
LIMPEZA DAS ESCOVAS COM DISCO OU COM ROLO	25
LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DA ÁGUA DE RECUPERAÇÃO	25
CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DOS FLAPS LATERAIS (APENAS PARA BR 752C)	26
LIMPEZA DO FILTRO DO MOTOR DO SISTEMA DE ASPIRAÇÃO	27
LIMPEZA DO FILTRO DA SOLUÇÃO DETERGENTE	27
LIMPEZA DO BIDÃO DO DETERGENTE	28
PURGA DO SISTEMA ECOFLEX	28
CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS	29
FUNÇÕES DE SEGURANÇA	29
BOTÃO DE EMERGÊNCIA	29
SISTEMA DE SEGURANÇA ANTIPATINAGEM	29
MICROINTERRUPTOR DO ASSENTO DO CONDUTOR	29
TRAVÃO ELETROMAGNÉTICO	29
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	29
FIM DE VIDA	30

INTRODUÇÃO

**NOTA**

Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo Descrição da máquina.

OBJETIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objectivo fornecer ao operador todas as informações necessárias de modo que este esteja preparado para utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual compreende informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, à paragem da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida. Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente Manual. Em caso de dúvidas sobre a correta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente Manual destina-se quer aos operadores, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina. Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual de instruções de uso e manutenção deve ser guardado próximo da máquina, dentro do seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa deteriorar o seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.

**NOTA**

São fornecidas duas cópias da Declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da sua máquina estão indicados na placa (21) na coluna de direcção. Na mesma placa estão indicados também o ano de produção (Date code: A18, significa janeiro de 2018) e o código do produto. Estas informações são necessárias quando são encomendadas peças de substituição para a máquina. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina.

Modelo
Número do modelo
Número de matrícula

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

- Manual do carregador de bateria electrónico (deve ser considerado parte integrante do presente manual)
- Além disso, encontram-se disponíveis os seguintes manuais:
- Catálogo das peças de substituição (fornecido com a máquina)
 - Manual de assistência (pode ser consultado apenas pelos técnicos qualificados nos Centros de Assistência Nilfisk)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Em caso de necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou diretamente os centros de assistência Nilfisk. Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais. Para obter assistência e para encomendar peças de substituição e acessórios, contacte a Nilfisk, especificando sempre o modelo, o código do produto e o número de série.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS

A Nilfisk procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efetuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas vendidas anteriormente.

Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk.

CAPACIDADE DE OPERAÇÃO

A presente máquina de lavar e secar foi concebida e fabricada para a limpeza (lavagem e secagem) de pisos lisos e sólidos, em espaços comerciais e industriais, em condições de comprovada segurança, por parte de um operador qualificado.

A máquina de lavar e secar não é adequada para a lavagem de tapetes ou carpetes.

CONVENÇÕES

Todas as referências de para a frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste Manual devem ser consideradas como se referindo ao operador sentado na posição de condução no assento (17).

DESEMBALAGEM/ENTREGA

Para desembalar a máquina, siga atentamente as instruções indicadas na própria embalagem.

Para deslocar manualmente a máquina, consulte o parágrafo Movimentar a máquina empurrando/puxando.

Quando a máquina for entregue, verifique cuidadosamente se a embalagem e a máquina não tenham sofrido danos durante o transporte. Se notar qualquer dano, guarde a embalagem para que possa ser vista por parte do transportador responsável pela entrega. Contacte imediatamente a empresa de entregas para preencher um pedido de indemnização pelos danos.

Verifique que o fornecimento da máquina corresponde à seguinte lista:

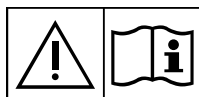
- Documentação técnica:
 - Manual de instruções de uso da máquina de lavar e secar
 - Manual do carregador de bateria electrónico (se presente na máquina)
 - Catálogo das peças de substituição da máquina de lavar e secar
- N.º 2 fusíveis lamelares
- N.º 1 conector da bateria (apenas nas versões sem carregador de bateria instalado)
- N. 2 espessuras para o alojamento das baterias de 6 V

SEGURANÇA

São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objetos.

A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa diretamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maior parte dos incidentes são provocados pela inobservância das mais elementares regras de prudência.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA



ATENÇÃO!

Leia atentamente todas as instruções antes de executar qualquer operação na máquina.



ATENÇÃO!

Não lave a área indicada com jatos de água diretos ou sob pressão.



ATENÇÃO!

Não utilize a máquina em superfícies cujo gradiente seja superior àquele indicado.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL**PERIGO!**

Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.

**ATENÇÃO!**

Indica um risco potencial de acidente para as pessoas ou de danos para os objetos.

**ADVERTÊNCIA!**

Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados com esse símbolo.

**NOTA**

Indica uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis.

**CONSULTA**

Indica a necessidade de consultar o Manual das instruções de uso antes de executar qualquer operação.

INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.

**PERIGO!**

- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza da máquina, manutenção, substituição de partes ou conversão em outras funções, desligue o conector das baterias e remova a chave de arranque (ou ignição).
- Esta máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada.
- Quando estiver a trabalhar próximo de componentes elétricos, tire todas as joias.
- Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.
- Não utilize esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: esta máquina não se destina a recolher poeira perigosa.
- A máquina está equipada com baterias de chumbo (WET), mantenha faíscas, chamas e materiais incandescentes afastados das baterias. Gases explosivos são expelidos durante o uso normal.
- Se a máquina estiver equipada com baterias de chumbo (WET), durante o carregamento das baterias é produzido gás hidrogénio altamente explosivo. Levante o reservatório de água de recuperação durante todo o ciclo de recarga das baterias e efetue a operação apenas em áreas bem ventiladas e longe de chamas livres.

**ATENÇÃO!**

- Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relevantes.
- Antes de utilizar o carregador de bateria, certifique-se de que a frequência e a tensão indicadas na placa do número de série da máquina correspondem à tensão da rede.
- Não utilize o cabo do carregador de bateria para tirar ou transportar a máquina, nem o utilize como se fosse uma pega. Não deixe que o cabo do carregador de bateria seja preso numa porta, nem o puxe em superfície ou ângulos afiados. Não passe com a máquina por cima do cabo do carregador de bateria.
- Mantenha o cabo do carregador de bateria afastado de superfícies quentes.
- Não utilize a máquina se o cabo do carregador de bateria e a ficha estiverem danificados. Se a máquina não funcionar corretamente, estiver danificada, tiver ficado ao ar livre ou caído na água, leve-a para um centro de assistência.
- Para reduzir o risco de incêndio, choques elétricos ou lesões, não deixe a máquina ligada à rede elétrica sem vigilância. Antes de efetuar a manutenção, desligue o cabo do carregador de bateria da rede elétrica.
- Não fume durante o carregamento das baterias.
- Para evitar a utilização da máquina sem autorização, remova a chave de ignição.
- Se a máquina for deixada sem vigilância, deve ser bloqueada para impedir o movimento involuntário.
- Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Conserve a máquina em áreas cobertas e em ambientes secos: ela não deve ser usada ou mantida no exterior em condições de humidade.
- Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas como indicado no Manual de instruções de uso.

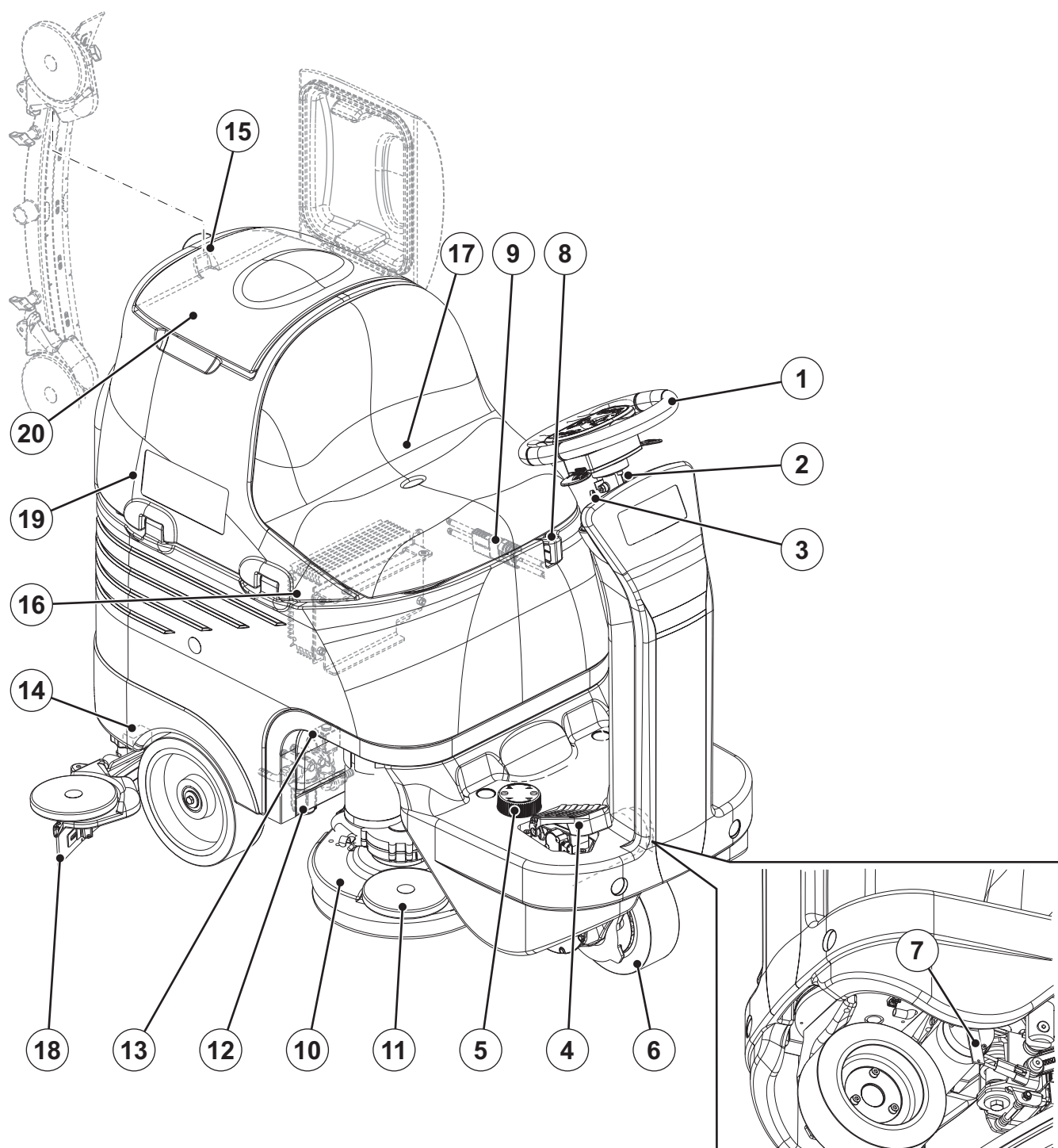
**ATENÇÃO!**

- *Esta máquina não é adequada para a utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência ou de conhecimento, salvo se forem supervisionadas ou formadas sobre a utilização da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.*
- *As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a máquina.*
- *Preste em particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.*
- *Não utilize para fins diferentes dos que são indicados neste Manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pela Nilfisk.*
- *Inspeccione atentamente a máquina e verifique sempre se montou corretamente todos os componentes antes da utilização. A utilização da máquina não perfeitamente montada pode provocar lesões nas pessoas e nos danos nas ferramentas.*
- *Tome as devidas precauções de modo que cabelos, joias, partes das roupas soltas não fiquem presas nas partes em movimento da máquina.*
- *Não utilize a máquina em superfícies inclinadas.*
- *Não incline a máquina a um ângulo superior à marca existente na máquina para não comprometer a estabilidade.*
- *Não utilize a máquina em espaços particularmente poeirentos.*
- *Utilize a máquina unicamente em áreas suficientemente iluminadas.*
- *Se a máquina for utilizada na presença de outras pessoas, além do operador, será necessária a luz rotativa e o sinal sonoro de marcha-atrás (opcionais).*
- *Durante a utilização da máquina, preste atenção para garantir a segurança das outras pessoas e dos objetos.*
- *Não encoste a estantes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objetos.*
- *Não pose recipientes com líquidos na máquina, utilize a base específica porta-copos e porta-latas.*
- *A temperatura de uso da máquina deve estar compreendida entre 0 °C e +40 °C.*
- *A temperatura de armazenamento da máquina deve estar compreendida entre 0 °C e +40 °C.*
- *A humidade deve estar compreendida entre 30% e 95%.*
- *Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.*
- *Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e proteções adequadas.*
- *Não utilize a máquina como meio de transporte.*
- *Evite que as escovas estejam em funcionamento com a máquina parada para não provocar danos no piso.*
- *Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.*
- *Não viole, em nenhum caso, as proteções previstas para a máquina, respeite escrupulosamente as instruções previstas para a manutenção periódica.*
- *Não deixe nenhum objeto penetrar nas aberturas. Se as aberturas estiverem obstruídas, não utilize a máquina. Mantenha as aberturas da máquina livres de pó, fios, pelos e qualquer outro corpo estranho que possa reduzir o fluxo de ar.*
- *Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.*
- *Para deslocar manualmente a máquina, é necessário desbloquear o travão eletromagnético. No final da deslocação manual, deve ativar o travão eletromagnético. Nunca utilize a máquina com o travão eletromagnético desativado.*
- *No caso em que a máquina seja movimentada através de empurro por motivos de serviço (falta de baterias, baterias descarregas, etc.), nunca ultrapassar a velocidade de 4 km/h.*
- *A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.*
- *Preste atenção durante o transporte da máquina em condições abaixo da temperatura de congelamento. A água presente no reservatório da água de recuperação ou nos tubos pode congelar e danificar gravemente a máquina.*
- *Utilize unicamente as escovas e os feltros fornecidos com a máquina ou os especificados no Manual de instruções de uso. A utilização de outras escovas ou feltros pode pôr em causa a segurança.*
- *No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário, solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.*
- *Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um concessionário ou revendedor autorizado.*
- *Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste manual.*
- *Não lave a máquina com jatos de água diretos ou sob pressão, nem com substâncias corrosivas.*
- *Se estiverem instaladas na máquina baterias de chumbo (WET), não incline a máquina acima de 30° em relação ao plano horizontal, de modo a não provocar o derrame do líquido altamente corrosivo das baterias. Quando for necessário inclinar a máquina para executar a manutenção, retire preventivamente as baterias.*
- *A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, devido à presença, em seu interior, de materiais tóxicos nocivos (baterias, etc.), sujeitos a normas que preveem o despejo junto a centros especiais (veja o capítulo Fim de vida).*

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA

- | | |
|---|--|
| 1. Volante com painel de controlo e comandos (ver parágrafo seguinte) | 11. Rolo pára-choques |
| 2. Alavanca de regulação da altura do volante | 12. Filtro da solução de detergente |
| 3. Chave de ignição | 13. Eletroválvula |
| 4. Pedal de marcha | 14. Torneira abertura/fecho solução detergente |
| 5. Regulação da altura de apoio do pé | 15. Sede de engate para conservação do limpador |
| 6. Roda dianteira directriz, de tracção e travagem | 16. Carregador de bateria (opcional) |
| 7. Alavanca de desbloqueio do travão electromagnético | 17. Assento |
| 8. Botão de EMERGÊNCIA para a paragem imediata de todas as funções | 18. Borrachas do limpador |
| 9. Conectores das baterias | 19. Reservatório da água de recuperação inclinável |
| 10. Cabeça do porta-escovas | 20. Tampa de reservatório da água de recuperação |

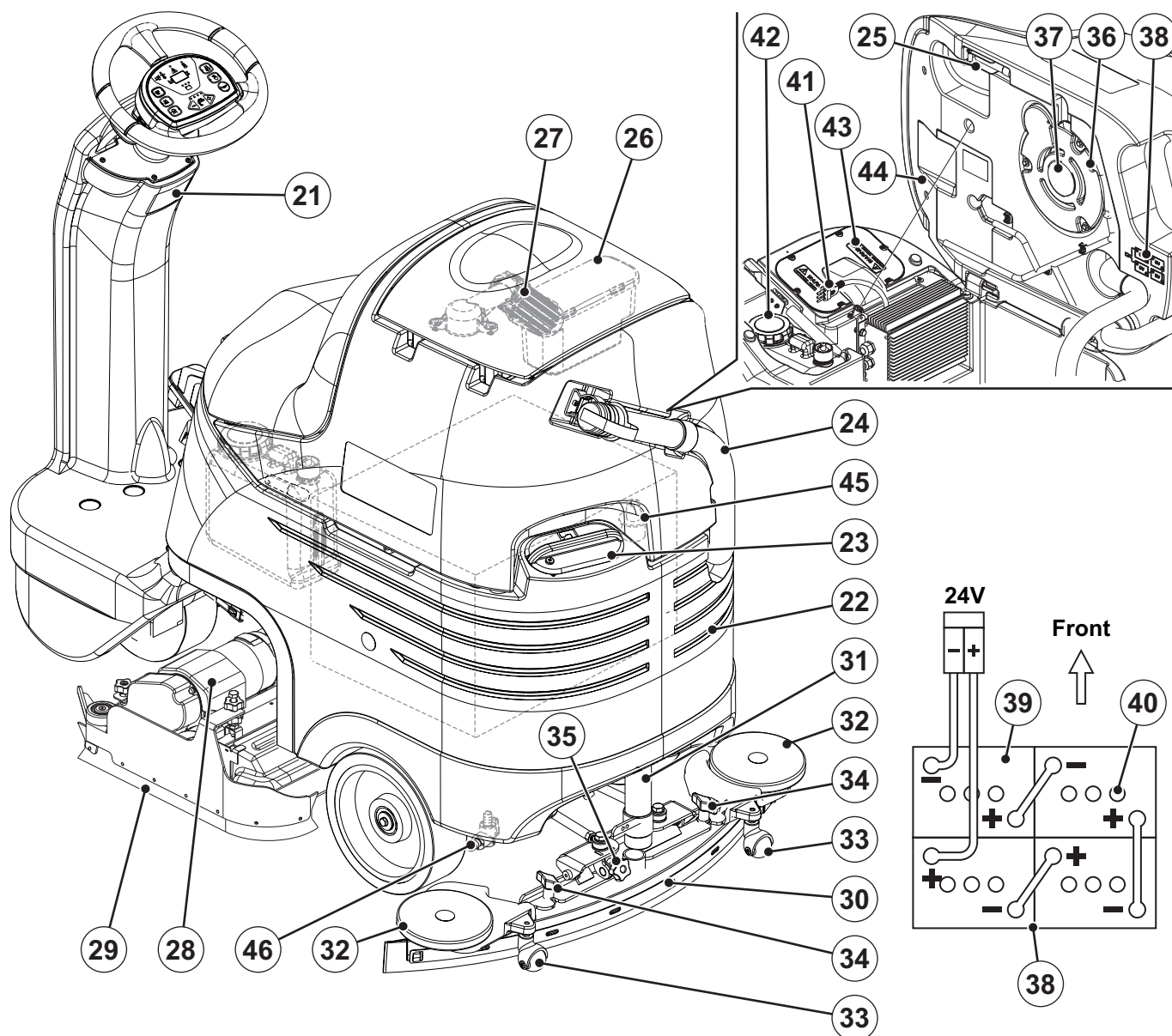


P100358

ESTRUTURA DA MÁQUINA (Continuação)

- | | |
|--|---|
| 21. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade | 33. Rodas de apoio do limpador |
| 22. Reservatório da solução de detergente | 34. Volantes de fixação do limpador |
| 23. Bocal de enchimento do reservatório da solução de detergente com tubo amovível para descarga | 35. Volante de regulação do balanceamento do limpador |
| 24. Tubo de descarga da água de recuperação | 36. Motor do sistema de aspiração |
| 25. Pé de suporte do grupo do reservatório | 37. Filtro do motor do sistema de aspiração |
| 26. Depósito com grelha de recolha de resíduos | 38. Esquema de ligação das baterias |
| 27. Grelha de aspiração com fechamento automático com bóia | 39. Baterias |
| 28. Cabeça do porta-escovas com rolo | 40. Tampas baterias (apenas para baterias WET) |
| 29. Flap lateral da cabeça do porta-escovas com rolo | 41. Cabo do carregador de bateria (opcional) |
| 30. Limpador | 42. Bidão do detergente (*) |
| 31. Tubo de aspiração do limpador | 43. Tampa do compartimento eletrônico |
| 32. Rolo para-choques do limpador | 44. Reservatório da água de recuperação levantado |
| | 45. Adaptador para descarga da solução de detergente |
| | 46. Torneira de descarga do reservatório da solução de detergente |

(*) Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex (opcional)



P100359

VOLANTE COM PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS

51. Alavanca de ativação/desativação da marcha-atrás
52. LED de activação da marcha-atrás
53. Botão de regulação do fluxo detergente à água de lavagem (*)
54. LED de ativação de regulação da percentagem de detergente à água de lavagem (*)
55. Botão de função da modalidade silenciosa
56. LED de ativação da modalidade silenciosa
57. Botão avisador acústico
58. Chave de ignição
59. Botão de aumento do fluxo da solução detergente
60. Botão de redução do fluxo da solução detergente
61. Barra LED quantidade de fluxo solução detergente
62. Barra LED da carga das baterias
 - Led verde - baterias carregadas
 - Led amarelo - baterias quase descarregadas
 - Led vermelho - baterias descarregadas
63. Botão do sistema de aspiração
64. LED de ativação do sistema de aspiração
65. Botão pressão suplementar (**)
66. LED pressão suplementar
67. Botão One-Touch™ de lavagem/secagem
68. LED do botão One-Touch™:
 - LED intermitente - elevação/abaixamento da cabeça do porta-escovas e limpador
 - LED aceso - máquina em funcionamento
69. Alavanca de desativação/ativação EcoFlex (*)
70. Led do sistema EcoFlex (*):
 - Led aceso - EcoFlex em funcionamento
 - Led intermitente - EcoFlex override
71. Ecrã contador de horas e nível de solução detergente:
 - Quando ligar a máquina, são indicadas, durante alguns segundos, as horas de trabalho efectuadas.
 - Durante a utilização da máquina, indica o nível da solução de detergente presente no reservatório (em litros).
 - Quando o nível é superior a 70 litros, o ecrã indica "FUL".
 - Quando o nível é inferior a 30 litros, o ecrã indica "LO".
 - Quando o reservatório está quase vazio, a indicação "LO" começa a piscar.



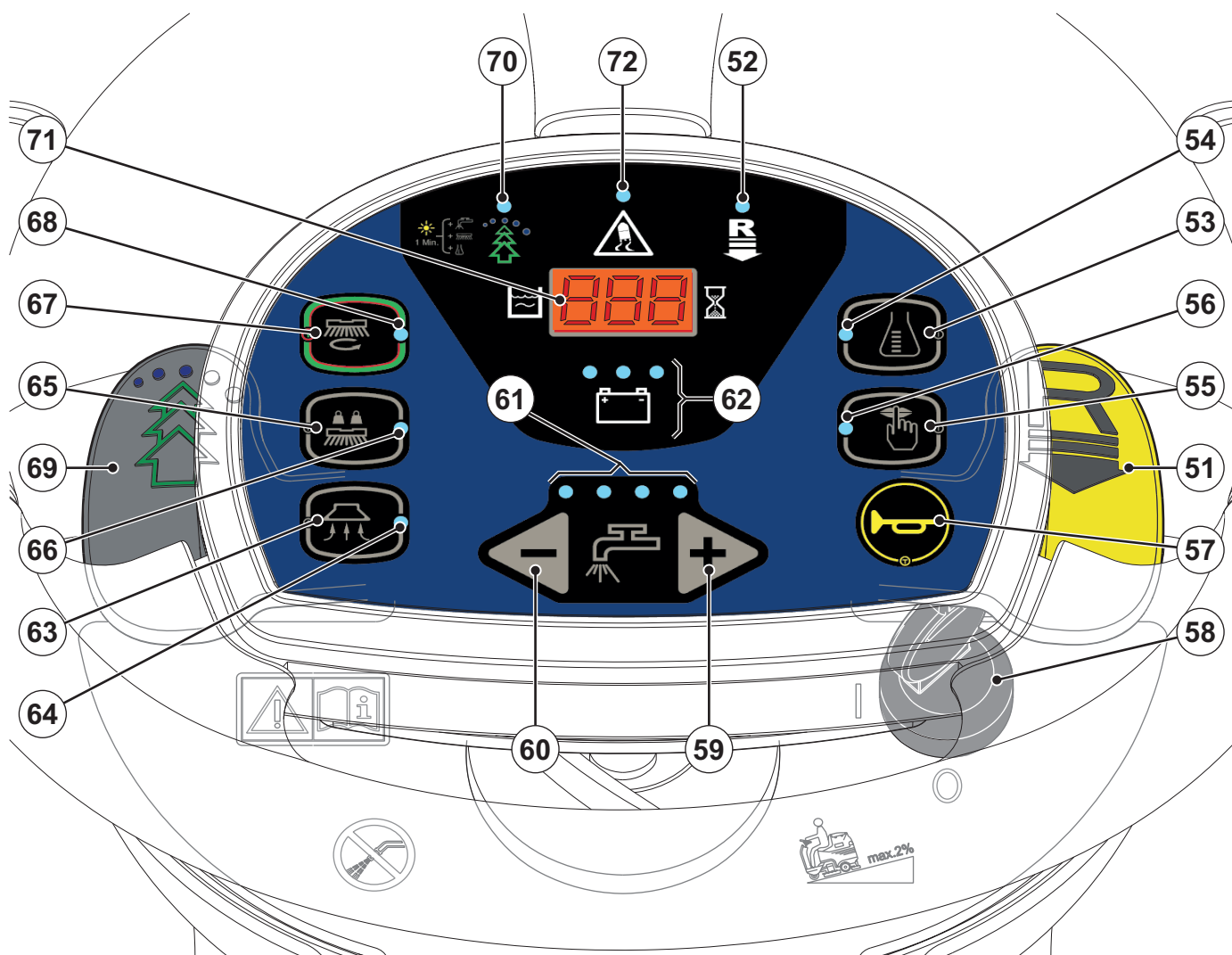
NOTA

A indicação "LO" intermitente pode aparecer antes do esvaziamento efectivo do reservatório; por isso pode ser possível executar as últimas fases de trabalho controlando o real fluxo de água de lavagem das escovas.

72. LED ativação do controlo antipatinagem

(*) Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex (opcional)

(**) Só para BR 652, BR 752



P100360

ACESSÓRIOS / OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

- Baterias GEL/AGM
- Carregador de bateria electrónico
- Escovas com disco e escovas com rolo de diferentes materiais em relação ao equipamento padrão
- Filtros de materiais diferentes em relação ao equipamento padrão
- Borrachas do limpador de diferente material em relação ao equipamento padrão
- EcoFlex
- Luz intermitente
- Kit esfregona com recolha de lixo
- Motor do sistema de aspiração de 670 W

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	BR 652	BR 752	BR 752C
Capacidade do reservatório da solução detergente	80 litros		
Capacidade do reservatório da água de recuperação	80 litros		
Comprimento máximo da máquina	1.360 mm		
Largura da máquina sem limpador	670 mm	748 mm	810 mm
Largura do limpador	890 mm		
Altura da máquina	1.190 mm		
Espaço para mudança de direção em U	1.500 mm		
Largura de limpeza	660 mm	710 mm	
Diâmetro das rodas traseiras em eixo fixo	250 mm		
Pressão específica das rodas traseiras no piso	0,9 N/mm²		
Diâmetro da roda dianteira direccionável, de tracção e de travagem	225 mm		
Pressão específica no solo da roda dianteira	0,5 N/mm²		
Diâmetro da escova a disco	330 mm	355 mm	-
Dimensões das escovas com rolo (diâmetro x comprimento)	-	-	145 x 690 mm
Pressão das escovas com pressão suplementar desengatada	30 kg	32 kg	35 kg
Pressão das escovas com pressão suplementar engatada	48 kg	50 kg	-
Fluxo solução detergente	de 1 a 3 litros/min		
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
O nível de vibrações transmitidas ao braço do operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s²		
Nível das vibrações transmitidas ao corpo no braço do operador (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s²		
Inclinação máxima de utilização	2%		
Potência do motor do sistema de tração	300 W		
Velocidade máxima	6 km/h		
Potência do motor do sistema de aspiração	420 W		
Depressão do sistema de aspiração	1.000 mmH ₂ O		
Potência motor escova	2 x 400 W		2 x 600 W
Velocidade de rotação da escova	230 rpm		720 rpm
Potência total absorvida	1,5 kW		
Grau de proteção IP	X4		
Dimensão do compartimento das baterias (comprimento x largura x altura)	380 x 540 x 300 mm		
Tipo de baterias	4 baterias de 6 V, 180 Ah/C5 (WET)		
	4 baterias de 6 V, 180 Ah/C5 (GEL/AGM)		
Peso sem baterias e com os reservatórios vazios	175 kg	177 kg	180 kg
Peso com baterias e reservatórios vazios	303 kg	305 kg	308 kg
Peso máximo admissível em andamento (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Peso de expedição	207 kg	209 kg	212 kg

DIAGRAMA ELÉTRICO**Legenda**

BAT	Baterias de 24 V
BE	Luz rotativa intermitente (opcional)
BRK	Travão eletromagnético
BZ1	Avisador sonoro de marcha-atrás/sinalizador sonoro
C1	Conectores das baterias
C2	Conector principal do carregador de bateria
C3	Conector secundário do carregador de bateria
C4	Conector da cabeça das escovas
CH	Carregador de bateria (opcional)
EB1	Placa eletrónica das funções
EB2	Placa eletrónica do ecrã
EB3	Placa eletrónica imagem do painel
ES1	Contactador dos motores das escovas
EV1	Eletroválvula
F0	Fusível bateria
F1	Fusível da cabeça das escovas
F2	Fusível da placa eletrónica principal
F3	Fusível dos circuitos de sinal
F4	Fusível accionadores
K1	Comutador de ignição
M1.1,2	Motores da escova
M2	Motor do sistema de aspiração
M3	Motor do sistema de tracção
M4	Bomba de detergente (opcional)
M5	Motor do accionador da cabeça das escovas
M6	Motor acionador do limpador
m0	Micro-interruptor da posição 0 do accionador do limpador
m1	Micro-interruptor da posição 1 do accionador do limpador
m2	Micro-interruptor da posição 2 do accionador do limpador
PR1	Pressostato nível de detergente
RV1	Potenciómetro pedal marcha
SW1	Microinterruptor do banco

Código das cores

BK	Preto
BU	Azul-claro
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinzento
OG	Cor de laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo

(*) Versões sem carregador de bateria instalado

(**) Só para as versões BR 652, BR 752

UTILIZAÇÃO/FUNCIONAMENTO

**ATENÇÃO!**

Em alguns pontos da máquina encontram-se aplicadas autocolantes que indicam:

- **PERIGO**
- **ATENÇÃO**
- **ADVERTÊNCIA**
- **CONSULTA**

O operador, durante a leitura deste Manual, deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas. (Ver o parágrafo "Símbolos visíveis na máquina").

Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso venham a ser danificados.

CONTROLO / PREPARAÇÃO DAS BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

**ATENÇÃO!**

Os componentes elétricos desta máquina podem sofrer sérios danos se as baterias não forem instaladas e conectadas da maneira correta. As baterias devem ser instaladas exclusivamente por pessoal qualificado.

Regule a placa electrónica das funções de acordo com o tipo de baterias instalado (WET ou GEL/AGM).

Inspecione as baterias antes da instalação para verificar que não estejam danificadas.

Desligue o conector das baterias e a tomada do carregador de bateria.

Manuseie as baterias com muita atenção.

Instale as tampas protetoras dos terminais das baterias fornecidas com a máquina.

A máquina requer 4 baterias de 6 V, ligadas conforme o diagrama (38).

A máquina pode ser fornecida numa das seguintes configurações:

Baterias (WET ou GEL/AGM) montadas na máquina e prontas para a utilização

1. Abra a tampa (20) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (19) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (24).
2. Feche a tampa (20).
3. Com cautela, levantar o reservatório da água de recuperação (44).
4. Controle que as baterias estejam ligadas à máquina através do conector (9).
5. Com cautela, abaixe o reservatório da água de recuperação (44).
6. Na primeira utilização da máquina com baterias novas, efetue um ciclo de carregamento completo das baterias (veja o procedimento no capítulo Manutenção).

Sem baterias

1. Compre as baterias adequadas (ver o parágrafo Características Técnicas).
Dirija-se a revendedores qualificados para a escolha e a instalação.
2. Regule a máquina em função do tipo de baterias instalado (WET ou GEL/AGM) (ver o parágrafo seguinte).
3. Instale as baterias (ver parágrafo seguinte).
4. Carregar as baterias (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).

INSTALAÇÃO DAS BATERIAS E DEFINIÇÃO DO TIPO DE BATERIAS (WET OU GEL/AGM)

Instalação das baterias

1. Abra a tampa (20) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (19) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (24).
2. Feche a tampa (20).
3. Com cautela, levantar o reservatório da água de recuperação (44).
4. Instale as baterias e ligue-as de acordo com o respectivo esquema (38).

Definição do tipo de baterias

Consoante o tipo de baterias instaladas (WET ou GEL/AGM), regule a placa electrónica da máquina e o carregador a bordo (opcional), operando como indicado a seguir:

5. Coloque a chave de ignição (58) na posição "I" e detecte a definição da corrente contando, durante os primeiros segundos de funcionamento da máquina, o número de vezes que os leds da bateria (62) piscam, de acordo com a seguinte tabela:

DEFINIÇÃO	ECRÃ (71)	SINALIZAÇÃO LED BATERIAS (62)	TIPO DE BATERIA	CORRENTE DE CARGA
1	WET 20A	Led vermelho pisca 4 vezes	WET	PADRÃO
2	GEL 20A	Led verde pisca 4 vezes	GEL-AGM	
3	GEE 20A	Led amarelo pisca 4 vezes	GEL tipo EXIDE®	
4	WET 15A	Led vermelho pisca 2 vezes	WET	REDUZIDA (ver nota)
5	GEL 15A	Led verde pisca 2 vezes	GEL-AGM	
6	GEE 15A	Led amarelo pisca 2 vezes	GEL tipo EXIDE®	

6. Se for necessário mudar de definição, proceda como indicado nos seguintes pontos.
7. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (58) em "0".
8. Prima ao mesmo tempo e mantenha premidos os botões (67) e (63), em seguida, coloque a chave de ignição (58) em "I".
9. Solte os botões (67) e (63) mas apenas após 5 segundos do arranque da máquina.
10. No espaço de 3 segundos, volte a pressionar durante um período de tempo breve, o botão (63) para passar para a definição seguinte (de 1 a 6 numa sequência cíclica).



NOTA

Durante a execução dos pontos 9 e 10, as definições são também apresentadas no ecrã (71) através do código na tabela.



NOTA

Em caso de utilização das baterias com capacidade inferior a 160Ah@5h (em caso de dúvida, consulte a documentação das baterias), para evitar um sobreaquecimento excessivo das baterias durante a recarga, utilize a corrente de recarga REDUZIDA através das definições 4, 5 ou 6 indicadas na tabela, de acordo com o tipo de baterias instaladas.



NOTA

a configuração do carregador (opcional) instalado a bordo é levada a cabo juntamente com o ajuste do tipo de baterias.

Carregamento das baterias

11. Carregar as baterias (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).

ANTES DE COLOCAR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO**ATENÇÃO!**

Sempre que ligar a máquina, controle que não estão presentes corpos estranhos entre a cabeça (10 ou 28) e a máquina ou entre o limpador (30) e a máquina, que possam dificultar o eventual levantamento da cabeça e do limpador. Este controlo é necessário porque, se a máquina for desligada sem ter levantado a cabeça porta-escovas e o limpador, ao arranque a cabeça e o limpador levantam-se automaticamente.

Instalação/remoção das escovas (apenas BR 652, BR 752)

Na máquina predefinida com a cabeça específica, pode instalar as escovas (A, Fig. 1) ou os porta-feltros (B) com feltro (C), de acordo com o tratamento a efectuar no chão.

Para instalar/remover estes componentes, proceda como indicado a seguir.

1. Introduza a chave de ignição (58) e posicione-a em "I".

**ATENÇÃO!**

Antes de accionar o botão One-Touch (67), controle sempre que não haja corpos estranhos entre a cabeça (10) e a máquina que possam dificultar a elevação da cabeça.

2. Levante a cabeça, premindo o botão One-Touch (67).
3. Coloque a chave de ignição (58) em "0" e removê-la.
4. Instale as escovas (A) ou porta-feltro (B) inserindo-as no cubo portador (D) por baixo da cabeça e, em seguida, rode-as completamente no sentido contrário à rotação das escovas até ao batente (E).
5. Para remover as escovas, efectue os pontos de 1 a 3 e, em seguida, solte manualmente a escova do cubo fazendo rodá-la no sentido de rotação (F).

**ATENÇÃO!**

A utilização da máquina não perfeitamente montada pode provocar lesões nas pessoas e nos danos nas ferramentas. Verifique sempre se montou todos os componentes antes de colocar a máquina em funcionamento. Inspeccione atentamente a máquina, antes de a usar.

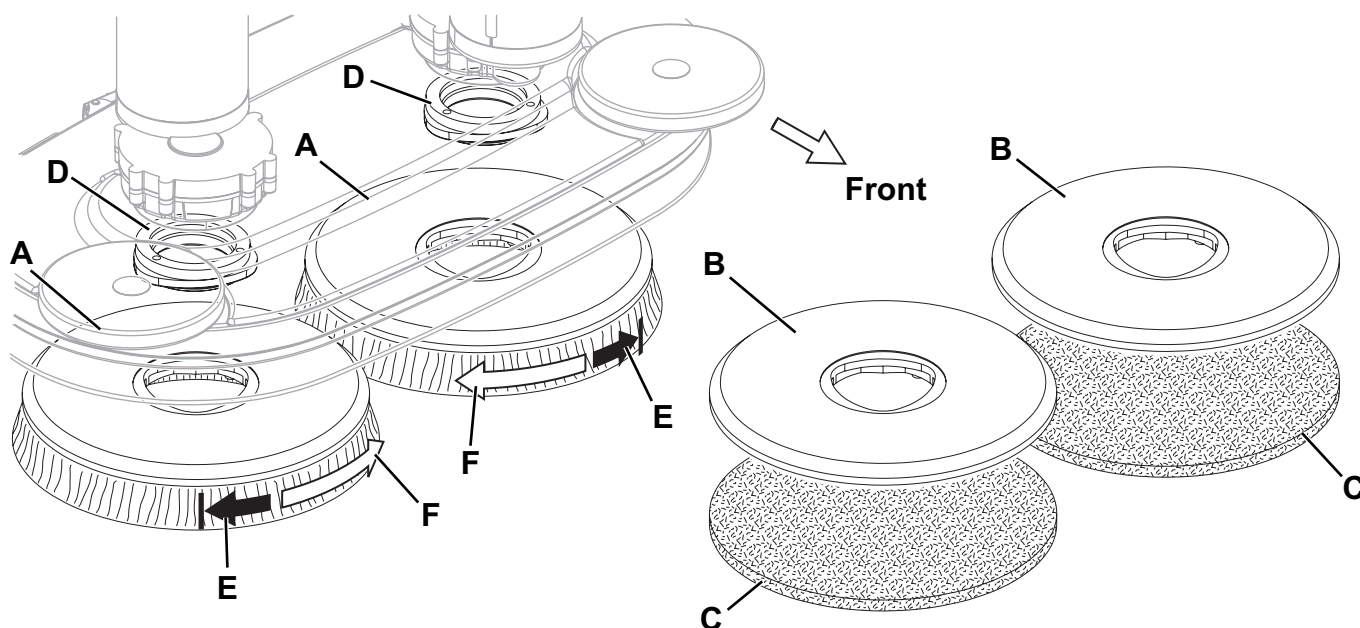


Figura 1

P100362

Tipos de escovas disponíveis e guia da sua aplicação (apenas sugestões)

Modelos	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpeza geral:					
Betão					
Piso de terraço					
Pavimento de azulejos/pedra					
Mármore					
Pavimento de vinil					
Pavimento de borracha					
Polimento:					
Pavimento de borracha					
Mármore					
Pavimento de vinil					

Instalação/remoção das escovas com rolo (apenas para BR 752C)

1. Introduza a chave de ignição (58) e posicione-a em "I".

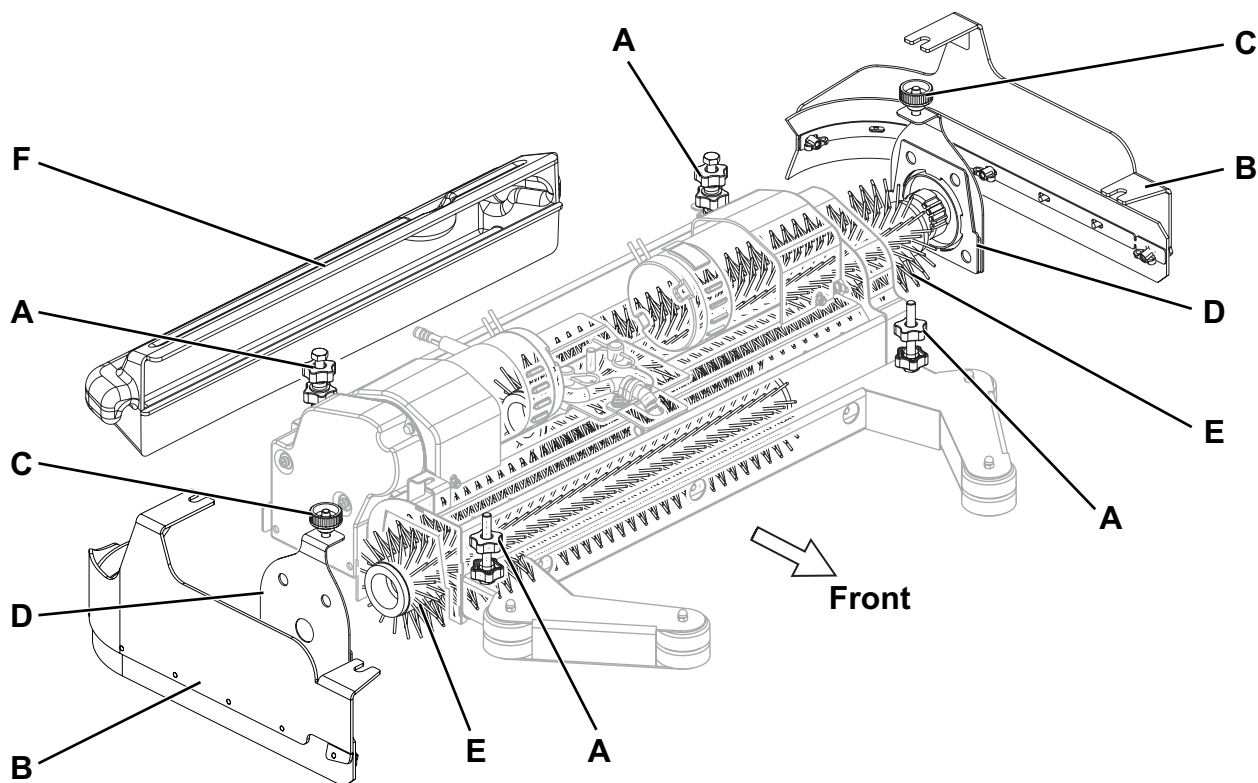
**ATENÇÃO!**

Antes de accionar o botão One-Touch (67), controle sempre que não haja corpos estranhos entre a cabeça (28) e a máquina que possam dificultar a elevação da cabeça.

2. Levante a cabeça, premindo o botão One-Touch (67).
3. Coloque a chave de ignição (58) em "0" e removê-la.
4. Em ambos os lados da máquina, desaperte os manípulos (A, Fig. 2) e remova os grupos do flap lateral (B).
5. Desaperte os manípulos (C) e remova as tampas (D), pressionando os manípulos para baixo.
6. Instale as escovas com rolo (E) ou remova as escovas para instalar as novas.
As escovas com rolo devem ser instaladas em ambos os lados.
7. Instale as portas (D) e fixe-as com os manípulos (C).
8. Monte os grupos do flap lateral (B) e fixe-os com os manípulos (A).

**ATENÇÃO!**

A utilização da máquina não perfeitamente montada pode provocar lesões nas pessoas e nos danos nas ferramentas. Verifique sempre se montou todos os componentes antes de colocar a máquina em funcionamento. Inspeccione atentamente a máquina, antes de a usar.

**Figura 2**

P100363

Tipos de escovas com rolo disponíveis e guia da sua aplicação (apenas sugestões)

Modelos	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpeza geral:						
Betão						
Piso de terraço						
Pavimento de azulejos/pedra						
Mármore						
Pavimento de vinil						
Pavimento de borracha						

Instalação do limpador

1. Instale o limpador (30) e fixe-o com os volantes (34), ligue então o tubo de aspiração (31) ao limpador.
2. Regule o limpador através do volante (35) de modo que as borrachas (18) traseiras toque no piso em toda a sua extensão e que a borracha dianteira fique ligeiramente afastada do piso.

Enchimento do reservatório da solução detergente**NOTA**

Se a máquina estiver equipada com o sistema EcoFlex (opcional), coloque água limpa no reservatório ou uma solução detergente.

**ADVERTÊNCIA!**

Utilizar exclusivamente detergentes líquidos que produzam pouca espuma e não inflamáveis, idôneos para os aparelhos em uso.

**ATENÇÃO!**

Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.

Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e proteções adequadas.

1. Abra o bocal (23).
2. **(Unicamente para máquinas sem sistema EcoFlex)**
Através do bocal amovível, encha o reservatório (22) com uma solução detergente específica para o trabalho a executar. Não encha completamente o reservatório (22), pare a alguns centímetros do bordo do bocal (23). Siga sempre às instruções de diluição indicadas na etiqueta da confeção do produto químico usado para compor a solução detergente.
A temperatura da solução detergente não deve ultrapassar os 40 °C.
- (Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)**
Através do bocal amovível, encha o reservatório (22) com água limpa. Não encha completamente o reservatório (22), pare a alguns centímetros do bordo do bocal (23). A temperatura da água não deve ultrapassar os 40 °C.

Enchimento do bidão de detergente

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

1. Abra a tampa (20) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (19) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (24).
2. Feche a tampa (20).
3. Com cautela, levantar o reservatório da água de recuperação (44).
4. Abra o bujão do bidão do detergente (42).
5. Encha o bidão com um detergente adequado para o trabalho a efetuar (detergente de alta concentração). Não encha completamente o bidão, pare a alguns centímetros do topo.

**NOTA**

Se o tubo do bidão de detergente estiver vazio (em caso de sistema novo, de sistema esvaziado para limpeza, etc.) para acelerar o enchimento do tubo, pode ser útil executar um ou mais ciclos de limpeza do sistema EcoFlex (consulte o procedimento no parágrafo Manutenção).

Regulação do assento de condução

1. Regule a altura do volante (1) com a alavanca (2) e a altura de apoio do pé (5) na posição mais confortável para o operador.

ARRANQUE E PARAGEM DA MÁQUINA

Arranque da máquina

1. Prepare a máquina como previsto no parágrafo anterior.
2. Coloque a chave de ignição (58) em "I", sem accionar o pedal de marcha (4). Verifique que o LED verde de carga das baterias (62) se acende.
Caso se acenda o led amarelo ou vermelho, volte a colocar a chave de ignição (58) em "0" e, em seguida, carregue as baterias (consulte o procedimento no capítulo Manutenção).
3. Posicione-se no local de trabalho, operando a máquina com as mãos no volante e pressionando o pedal (4).
A velocidade de avanço pode ser regulada de zero até ao seu valor máximo através da pressão exercida no pedal (4).
4. A marcha para a frente/marcha-atrás é selecionada através da alavanca específica (51) situada do lado direito do volante.



NOTA

O assento (17) possui um sensor de segurança que permite o movimento da máquina, através do pedal (4), apenas com o operador sentado no assento.



NOTA

Existe na máquina um sistema de segurança antipatinagem [led (72) intermitente] que reduz sempre que necessário a velocidade ao curvar e em caso de inclinação lateral da máquina, independentemente da pressão exercida no pedal. Esta redução de velocidade não significa portanto um mau funcionamento mas é uma característica que aumenta a estabilidade e a segurança da máquina em qualquer condição.

5. Abaixe a cabeça do porta-escovas e o limpador premindo o botão One-Touch (67).
6. Coloque os botões de regulação do fluxo da solução de detergente (59 e 60) na posição considerada mais adequada, conforme o tipo de lavagem a ser executada.
7. Inicie o trabalho de limpeza, operando a máquina com as mãos no volante (1) e pressionando adequadamente o pedal (4).



NOTA

Existe na máquina um sistema de segurança que permite ligar a rotação das escovas e do sistema de aspiração apenas quando a máquina está em movimento.

Paragem da máquina

8. Solte o pedal (4).
9. Não é necessário bloquear a máquina durante a paragem ou o estacionamento dado que o travão electromagnético da roda trava automaticamente a máquina quando o pedal de marcha não estiver accionado.
10. Levante a cabeça do porta-escovas e o limpador premindo o botão One-Touch (67).



ADVERTÊNCIA!

Em caso de necessidade imediata ou para parar todas as funções da máquina em caso de emergência, prima ponderadamente o botão de emergência (8).

Para repor a funcionalidade da máquina, levante o reservatório da água de recuperação (44) e ligue o conector das baterias (9).

MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM)

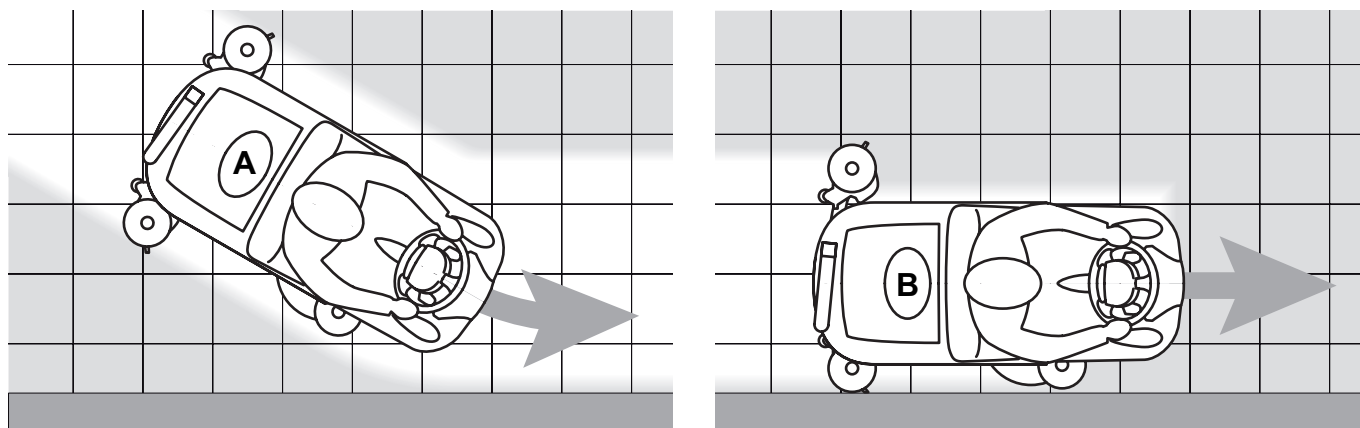
1. Ligue a máquina, como previsto no parágrafo anterior.
2. Se for necessário, varie a quantidade de solução detergente enviada para as escovas através dos botões (59 e 60).
3. Se necessário, para reduzir ao mínimo o ruído, active a função de modalidade silenciosa premindo o botão (55).

**NOTA**

Sugere-se a utilização da modalidade silenciosa em pavimentos lisos e sem fugas.

**NOTA**

Para uma lavagem/secagem correta dos pavimentos nos bordos das paredes, a Nilfisk sugere aproximar-se com o lado direito da máquina como representado na figura 3.

**Figura 3**

P100364

Regulação do limpador

1. Se for necessário, pare a máquina e regule então o volante de regulação do equilíbrio do limpador (35) de modo que a sua borracha traseira toque o piso em toda a sua extensão.

Regulação da concentração de detergente na solução detergente

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

O sistema para a mistura do detergente com a água de lavagem é activado premindo o botão de regulação da percentagem de detergente (A, Fig. 4): com o led (B) aceso o detergente é adicionado à água de lavagem.

O ecrã (C) indica o nível de concentração do detergente na solução detergente como na tabela indicada na figura 5.

Para modificar a regulação actual da percentagem de detergente, proceda do seguinte modo:

1. Desactive o botão de regulação da percentagem de detergente (A) [o led (B) deve apagar-se].
2. Prima e mantenha premido o botão de regulação da percentagem de detergente (A) até o led (B) parar de piscar.
3. Liberte o botão (A). Volte a premi-lo brevemente para passar para o nível seguinte indicado no ecrã (C), como na tabela indicada na figura 4, repita a operação até obter a regulação pretendida.
4. Aguarde que o led (B) pare de piscar: o novo nível está regulado.

**NOTA**

A definição da percentagem de detergente é guardada na memória também mesmo após desligar a máquina.

Função EcoFlex

Prima a alavanca EcoFlex (D, Fig. 4) sempre que precisar, momentaneamente, de uma maior potência de lavagem.

Levantando a alavanca (D) [led (E) intermitente] obtém-se um aumento do fluxo da solução detergente, a activação da pressão suplementar das escovas e (em máquinas com o sistema EcoFlex) um aumento da concentração de detergente na solução (além disso se a função de mistura de detergente estiver desactivada, é activada automaticamente).

Levantando novamente a alavanca (E) as regulações iniciais são repostas [led (E) aceso].

**NOTA**

Caso a alavanca (E) não seja levantada uma segunda vez, as regulações iniciais são repostas automaticamente após 60 segundos.

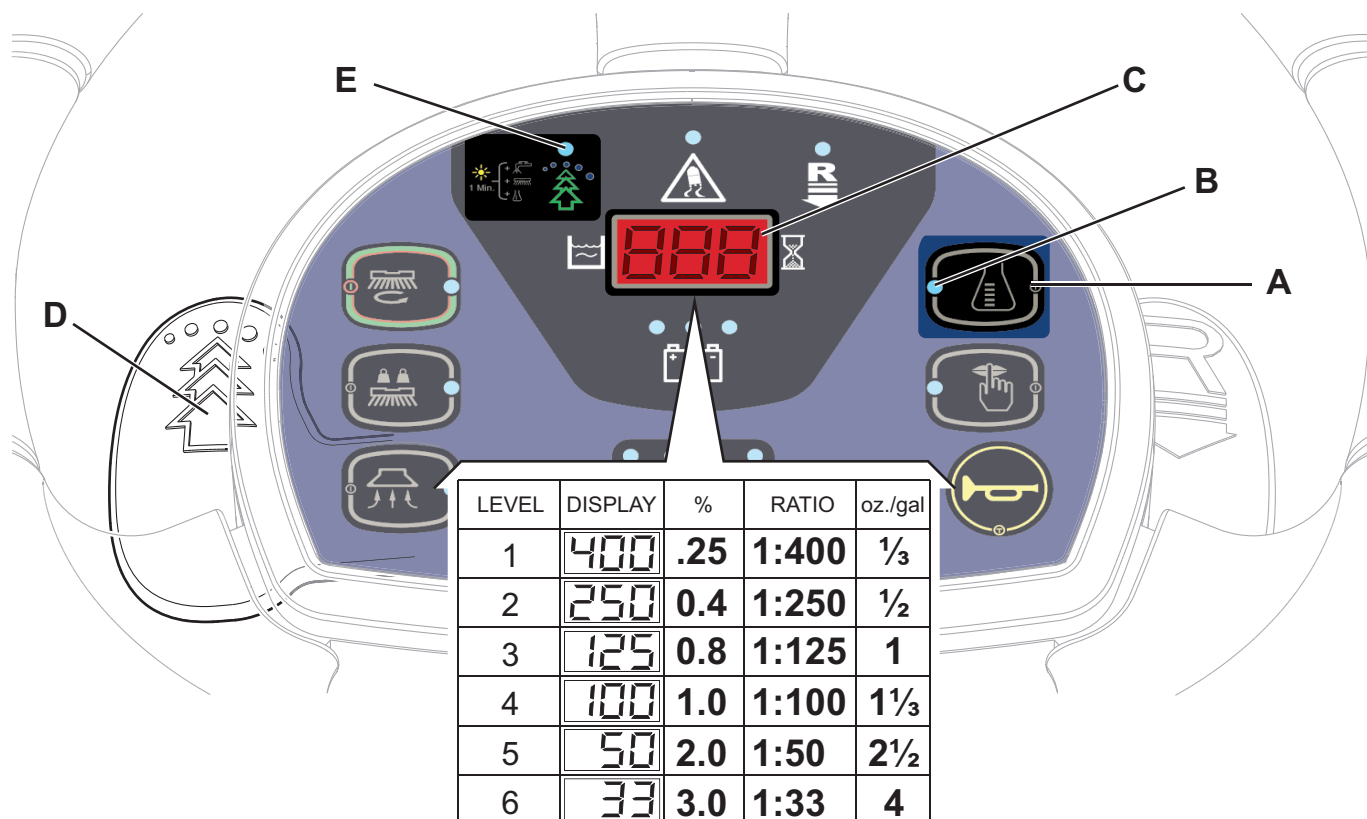


Figura 4

P100365N

Trabalho com a função de pressão suplementar das escovas (apenas para BR 652, BR 752)

1. Se a sujidade do piso for extremamente resistente, é possível trabalhar no piso com uma pressão suplementar das escovas, pressionando o botão (65).
2. Para voltar a trabalhar com a pressão normal, volte a pressionar o botão (65).
O botão (65) está activo apenas quando a cabeça (10) está abaixada e o LED (68) do botão One-Touch (67) está aceso.

**ADVERTÊNCIA!**

Em caso de sobrecarga dos motores das escovas, devido a corpos estranhos que dificultam o movimento das mesmas ou a pisos/escovas demasiado agressivos, um sistema de segurança pára as escovas após aproximadamente um minuto de sobrecarga contínua.

A condição de sobrecarga é indicada através do piscar em simultâneo dos três leds de carregamento das baterias (62).

Se a sobrecarga tiver lugar durante o trabalho com função de pressão suplementar activada, o sistema diminui automaticamente a pressão nas escovas desengatando a função de pressão suplementar. Se a sobrecarga continuar, as escovas param.

Para continuar a trabalhar depois da paragem das escovas devida à sobrecarga, é necessário desligar a máquina, colocando a chave de ignição (58) em "0". Volte a ligar a máquina colocando a chave de ignição (58) em "I".

Carregamento da bateria durante o funcionamento

1. Enquanto o led verde de carregamento das baterias (62) permanecer aceso, as baterias permitem que a máquina funcione normalmente.
Quando o led verde se apagar e se acenderem em sequência os leds amarelo e vermelho, é necessário recarregar as baterias.
 - Quando se acender o led amarelo a autonomia da máquina é de poucos minutos (variáveis conforme as características da bateria utilizada).
 - Quando se acender o led vermelho, a autonomia está esgotada: depois de alguns segundos, as escovas param e a cabeça levanta-se. Continuam activos unicamente o sistema de aspiração e o sistema de tracção apenas para permitir secar eventuais secções de piso molhado e para deslocar a máquina para o local de recarregamento.

**ADVERTÊNCIA!**

Para não danificar as baterias e reduzir a respectiva vida útil, não persistir na utilização da máquina com baterias descarregadas.

**NOTA**

Se não for possível deslocar a máquina através do sistema de tração, consulte o parágrafo Movimentar a máquina empurrando/puxando.

ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO

Um sistema de fecho automático com boia (27) bloqueia o sistema de aspiração quando o reservatório da água de recuperação (19) está cheio.

É possível notar o bloqueio do sistema de aspiração ao sentir um aumento súbito da frequência do ruído do motor do sistema de aspiração. Além disso, o chão não é secado.

**ADVERTÊNCIA!**

Caso o sistema de aspiração se desligar por razões acidentais (por exemplo devido à intervenção prematura do bóia durante a deslocação brusca da máquina), para restabelecer o funcionamento, desligue-o pressionando o botão (63) e, em seguida, abra a tampa (20) e certifique-se de que a bóia no interior da grelha (27) tenha descido até ao nível da água; por último, feche a tampa (20) e volte a ligar o sistema de aspiração pressionando o botão (63).

Quando o reservatório da água de recuperação (19) estiver cheio, efetue o esvaziamento do mesmo operando como indicado de seguida.

Esvaziamento do reservatório água de recuperação

1. Pare a máquina soltando o pedal (4).
2. Levante a cabeça do porta-escovas e o limpador premindo o botão One-Touch (67).
3. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
4. Esvazie o reservatório de água de recuperação com o tubo (24).
5. Remova o contentor com grelha de recolha de resíduos (26), esvazie-o e lave-o com água limpa. Volte a montá-lo no tubo de aspiração no reservatório.
6. No fim da utilização, lave o reservatório com água limpa.

Esvaziamento do reservatório da solução detergente

7. Execute os pontos 1 a 3.
8. Prenda o adaptador (45) localizado na respectiva sede no interior do compartimento das baterias.
9. Monte o adaptador (A, Fig. 5) no tubo de aspiração do limpador (B) e, em seguida, insira-o na torneira de descarga (C).
10. Coloque a chave de ignição (58) em "I" e ligue o sistema de aspiração com o botão (63).
11. Abra a torneira de descarga (C) para esvaziar o reservatório (22).
A torneira (C) está aberta quando estiver na posição (D) em relação à torneira; enquanto está fechada quando estiver na posição (E).
12. Após a conclusão da operação, desligue o sistema de aspiração e esvazie o reservatório de água de recuperação (19) com o tubo (24).
13. No final do trabalho, feche a torneira de descarga (C), desmonte o adaptador (A) e volte a montar o tubo de aspiração (B) no limpador (30).

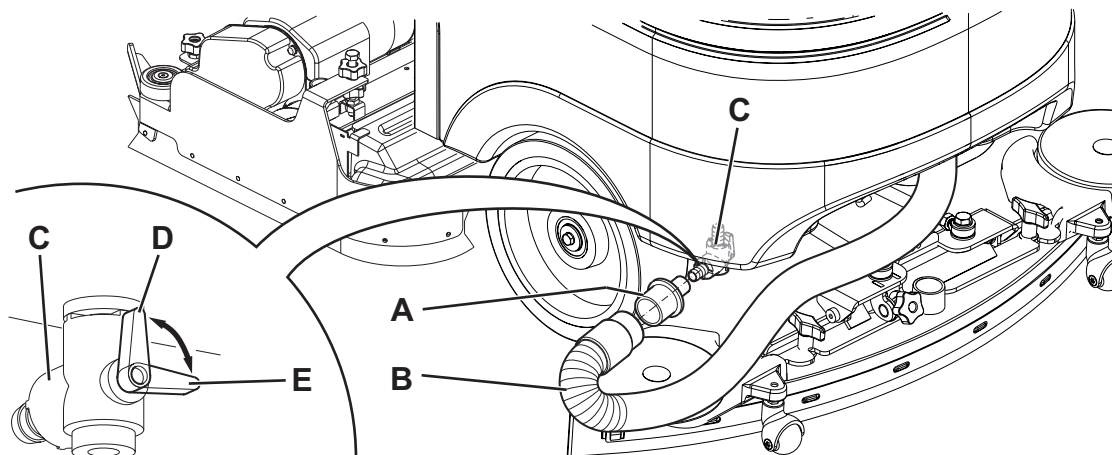


Figura 5

P100366

Esvaziamento da gaveta porta-lixo das escovas com rolo (unicamente para a cabeça do porta-escovas com rolo)

14. Parar a máquina.
15. Com a cabeça do porta-escovas com rolo abaixada, retire o depósito de resíduos (F, Fig. 2).
16. Esvazie e lave o depósito (F) e instale-o na respectiva base de apoio.

APÓS A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

No fim do serviço, antes de abandonar a máquina:

1. Remova as escovas, procedendo como previsto no respetivo parágrafo.
2. Remova a chave de ignição (58).
3. Esvazie os reservatórios (19) e (22), operando como indicado no parágrafo anterior.
4. Remova o limpador (30) e lave-o com água quente. Abra a tampa do reservatório de recuperação (20) e fixe o limpador no reservatório de recuperação utilizando a sede de fixação específica (15).
5. Efetue as manutenções previstas após a utilização da máquina (veja o capítulo Manutenção).
6. Conserve a máquina num local seco e limpo, com as escovas e o limpador desmontados ou levantados.

MOVIMENTO DE EMPURRAR/PUXAR A MÁQUINA

Quando não for possível utilizar o sistema de tracção (por exemplo por falta de baterias, baterias demasiado descarregadas, etc.) para movimentar facilmente a máquina empurrando/puxando, é necessário desbloquear o travão electromagnético puxando a alavanca (7) e bloqueando-a com um espaçador.

No final da deslocação da máquina, retire o espaçador por baixo da alavanca (7) para reactivar o travão electromagnético.

**ATENÇÃO!**

Se após a deslocação da máquina empurrando/puxando, a alavanca (7) não for solta, o travão magnético da máquina permanece inactivo.

**ATENÇÃO!**

Nunca utilize a máquina com a alavanca (7) em posição de travão eletromagnético desbloqueado. Para maior segurança, recomendamos que aperte o travão eletromagnético apenas durante o tempo estritamente necessário para a deslocação manual da máquina.

INATIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno executar as seguintes operações:

1. Execute as operações indicadas no parágrafo "Após a utilização da máquina".
2. Para as versões com o sistema EcoFlex, esvazie o bidão de detergente (38) e limpe o equipamento com o ciclo de purga (veja o procedimento no capítulo Manutenção).
3. Feche a torneira da solução detergente (14).
4. Prima o botão de emergência (8) para desligar o conector das baterias (9).
5. Mantenha levantado o grupo do reservatório da água de recuperação (19) com o pé de suporte (25).

MANUTENÇÃO

A duração da vida útil da máquina e sua máxima segurança de funcionamento são garantidas através de uma manutenção cuidadosa e regular.

Encontra-se indicado a seguir uma síntese do plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.



ATENÇÃO!

As operações devem ser efetuadas com a máquina desligada e com bateria desconectada. Além disso, leia cuidadosamente todas as instruções do parágrafo Segurança.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efetuadas por pessoal qualificado ou por um centro de assistência autorizado.

Neste Manual, após o diagrama de manutenção programada, estão indicados unicamente os procedimentos de manutenção mais simples e recorrentes.



NOTA

Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no diagrama de manutenção programada e as operações de manutenção extraordinária, consulte o respectivo Manual de assistência, que possuem os vários Centros de assistência.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	Diário, após a utilização da máquina	Semanal	Semestral	Anual
Carregamento das baterias				
Limpeza do limpador				
Limpeza das escovas/feltros				
Limpeza dos reservatórios, da grelha de detritos, da grelha de aspiração com bóia e controlo da junta da tampa				
Limpeza e purga do sistema EcoFlex (opcional)				
Controlo e substituição das borrachas do limpador				
Controlo dos flaps laterais (apenas para BR 752C)				
Limpeza do filtro da solução detergente				
Limpeza do filtro do motor do sistema de aspiração				
Controlo do nível do líquido das baterias (WET)				
Limpeza externa da poeira ao redor de cada motor				
Controlo e regulação das correias de transmissão dos motores das escovas com rolo (apenas para BR 752C)			(1)	
Controlo da eficiência do travão eletromagnético			(1)	
Controlo ou substituição dos carvões dos motores da escova				(1)
Controlo ou substituição dos carvões do motor do sistema de aspiração				(1)
Controlo ou substituição dos carvões do motor do sistema de tração				(1)

(1) Manutenção de competência de um Centro de assistência autorizado Nilfisk.

CONTROLO DAS HORAS DE TRABALHO DA MÁQUINA

1. Introduza a chave de ignição (58) e posicione-a em "I".
2. Durante os primeiros 2 segundos de funcionamento da máquina, o ecrã (71) indica o número total das horas de trabalho (lavagem/secagem) efectuadas da máquina.
Coloque a chave de ignição (58) em "0".

CARREGAMENTO DAS BATERIAS

**NOTA**

Carregue as baterias quando o led amarelo ou o vermelho de carga das baterias (62) se acender ou no final do trabalho. Manter as baterias carregadas aumenta a duração da vida útil das mesmas.

**ADVERTÊNCIA!**

Quando as baterias estão descarregadas, carregue logo que possível, dado que este estado provoca uma redução da vida das mesmas.

Controle a carga das baterias pelo menos uma vez por semana.

**ATENÇÃO!**

Se a máquina estiver equipada com baterias de chumbo (WET), durante o carregamento é produzido gás hidrogénio altamente explosivo. Carregue somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas livres. Não fume durante o carregamento das baterias.

Mantenha o grupo do reservatório aberto ou levantado com o pé de suporte (25) durante todo o ciclo de recarregamento das baterias.

**ATENÇÃO!**

Durante o carregamento das baterias de chumbo (WET), ter muito atenção a eventuais fugas do líquido das baterias. Este líquido é corrosivo. Se entrar em contacto com a pele ou os olhos, lave com muita água e consulte um médico.

Operações preliminares

1. Coloque a máquina na área designada para o carregamento das baterias.
 2. Certifique-se de que a máquina se encontra desligada com a chave de arranque (58) extraída.
 3. Abra a tampa (20) e verifique se o reservatório da água de recuperação (19) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (24).
 4. Feche a tampa (20).
 5. Com cautela, levante o reservatório da água de recuperação (44).
 6. (Unicamente para as baterias WET): controle o nível do electrólito das baterias (39). Se for necessário, desaparafuse as tampas (40) e ateste.
- Após o restabelecimento do nível, feche as tampas (40) e limpe a superfície superior das baterias.

Carregar as baterias com carregador de bateria externo

1. Verifique se o carregador exterior de baterias é adequado, consultando o Manual do aparelho. A tensão nominal do carregador de bateria deve ser de 24 V.

**ADVERTÊNCIA!**

Utilize um carregador de bateria adequado ao tipo de baterias instaladas.

2. Desligue o conector das baterias (9) e ligue-o ao carregador de bateria exterior.
3. Ligar o carregador de bateria à rede eléctrica.
4. No fim da recarga, desligue o carregador de bateria da rede e do conector (9).
5. Volte a ligar o conector (9) das baterias à sua contraparte fixa na máquina.
6. Com cautela, abaixe o reservatório da água de recuperação (44).

**ATENÇÃO!**

Não ligue nunca o carregador de bateria à contraparte do conector fixado à máquina. O sistema eletrónico pode danificar-se irremediavelmente.

Carregamento das baterias com carregador de bateria instalado (opcional) na máquina

1. Ligue o cabo do carregador de baterias (41) à rede eléctrica [a tensão e a frequência de rede devem ser iguais aos valores correspondentes do carregador de baterias, indicados na placa do número de série da máquina].

**NOTA**

Quando o carregador de bateria está ligado à rede eléctrica, todas as funções da máquina são desativadas automaticamente.

O led vermelho da carga das baterias (62) aceso com luz fixa indica que o carregador de bateria está a carregar as baterias. O led amarelo da carga das baterias (62) aceso com luz fixa indica que o carregador de bateria está a concluir o carregamento das baterias.

2. Quando o led verde se acende, o ciclo de carregamento das baterias está concluído.
3. Desligue o cabo do carregador de bateria (41) da rede eléctrica e introduza-o no alojamento atrás do carregador de bateria correspondente.
4. Com cautela, abaixe o reservatório da água de recuperação (44).
5. A máquina está pronta a utilizar.

**NOTA**

Para mais informações sobre o funcionamento do carregador de bateria (16), consulte o Manual específico.

LIMPEZA DO LIMPADOR



NOTA

Para obter uma boa secagem, o limpador deve estar limpo e com as borrachas em boas condições.



ADVERTÊNCIA!

Durante a limpeza do limpador, aconselha-se o uso de luvas de trabalho devido à possível presença de detritos cortantes.

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Introduza a chave de ignição (58) e posicione-a em "I".
3. Baixe o limpador (30) pressionando o botão (63).
4. Coloque a chave de ignição (58) em "0".
5. Desligue o tubo de aspiração (31) do limpador.
6. Solte os volantes (34) e remova o limpador (30).
7. Lave e limpe o limpador. Em particular, limpe as sujidades e os detritos dos compartimentos (A, Fig. 6) e do orifício (B). Verifique que a borracha dianteira (C) e a borracha traseira (D) estão em bom estado e não apresentam cortes ou golpes, caso contrário deve substituí-las.
8. A montagem deve ser efectuada na ordem inversa em relação à desmontagem.

CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DAS BORRACHAS DO LIMPADOR

1. Limpe o limpador (Fig. 6) operando como indicado no parágrafo anterior.
2. Controle que o bordo (E) da borracha dianteira (C) e o bordo (F) da borracha traseira (D) apoiem ao mesmo tempo num plano de apoio, em toda a extensão, caso contrário regule-as na altura como descrito a seguir:
 - Desengate o tirante (G), desengate a retenção (M) e regule a borracha traseira (D); depois engate a retenção e engate o tirante.
 - Desaperte os volantes (I) e regule a borracha dianteira (C), em seguida, aperte os volantes.
3. Verifique que a borracha dianteira (C) e a borracha traseira (D) estão em bom estado e não apresentam cortes ou golpes, caso contrário deve substituí-las, como descrito a seguir. Controle também que a borracha traseira não tem a aresta dianteira (J) gasta; caso contrário, vire a própria borracha, de modo a trocar uma aresta pela outra se esta ainda estiver em bom estado. Se também as outras arestas estiverem gastas, substitua a borracha, do seguinte modo:
 - Remova o tirante (G), desengate a retenção (M) e remova a fita de fixação (K), depois substitua/vire a borracha traseira (D).
 - Monte a borracha na ordem inversa em relação à desmontagem.
 - Desaparafuse os volantes (I) e remova a fita de fixação (L) e, em seguida, substitua a borracha dianteira (C).
 - Monte a borracha na ordem inversa em relação à desmontagem.

Após a substituição (ou inversão) das borrachas, regule a altura, como descrito no ponto anterior.
4. Ligue o tubo de aspiração (31) do limpador.
5. Monte o limpador (30) e aperte os volantes (34).
6. Se for necessário, regule o volante de regulação do equilíbrio (35) do limpador.

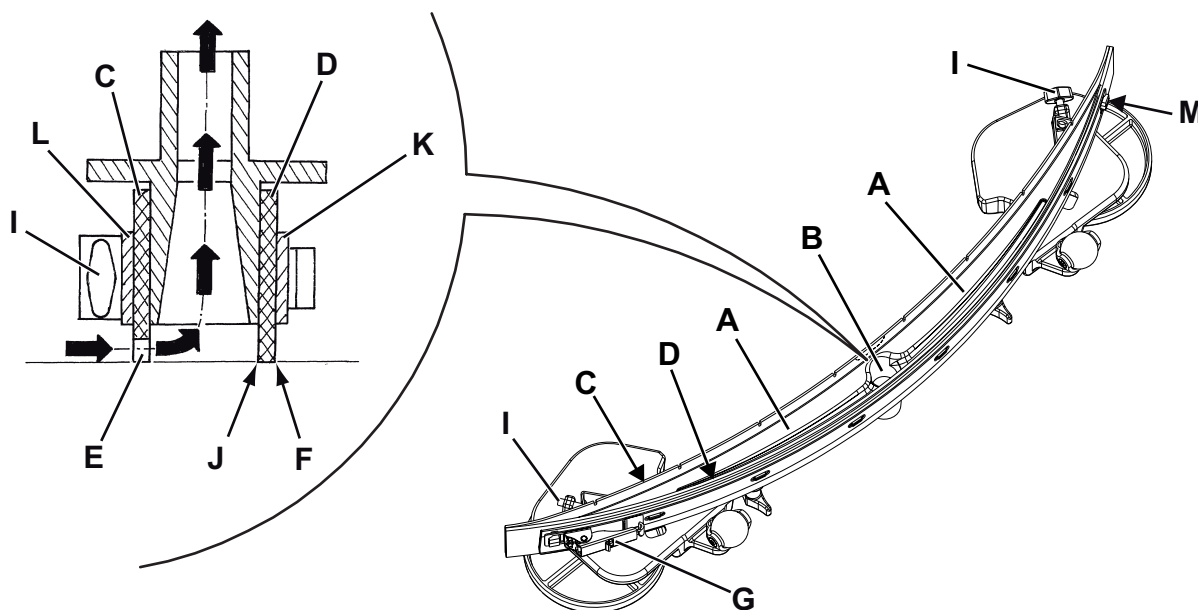


Figura 6

P100367

LIMPEZA DAS ESCOVAS COM DISCO OU COM ROLO



ADVERTÊNCIA!

Durante a limpeza das escovas, aconselha-se o uso de luvas de trabalho devido à possível presença de detritos cortantes.

1. Remova as escovas/filtros da máquina como indicado no capítulo Utilização/funcionamento.
2. Limpe e lave as escovas com água e detergente.
3. Controle que as cerdas estejam íntegras e não excessivamente desgastadas, caso contrário substitua as escovas.

LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DA ÁGUA DE RECUPERAÇÃO

1. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
2. Coloque a chave de ignição (58) em "0".
3. Abra a tampa (20).
4. Limpe e lave com água limpa, a tampa (20) e o reservatório (19).
Descarregue a água do reservatório com o tubo (24).
5. Limpe a grelha de aspiração (27), desengate as retenções (A, Fig. 7), abra a grelha (B) e recupere a boia (C) e limpe com cuidado e volte a instalar.
6. Limpe o depósito com grelha de recolha de resíduos (26), desmonte o colector (G), retire a tampa (H) e limpe com cuidado e volte a instalar no tubo de aspiração.
7. Verifique o estado da junta (D) da tampa do reservatório.



NOTA

A junta (D) permite a formação de depressão no reservatório, necessária para a aspiração da água de recuperação.

Substitua, se for necessário, a junta (D) após tê-la tirado da própria sede (E). Durante a montagem da nova junta, coloque a junta (F) na zona inferior indicada na figura.

7. Verifique também que toda a superfície no perímetro (I) de apoio da junta (D) esteja em bom estado, limpa e adequada para a vedação da própria junta.
8. Feche a tampa (20).

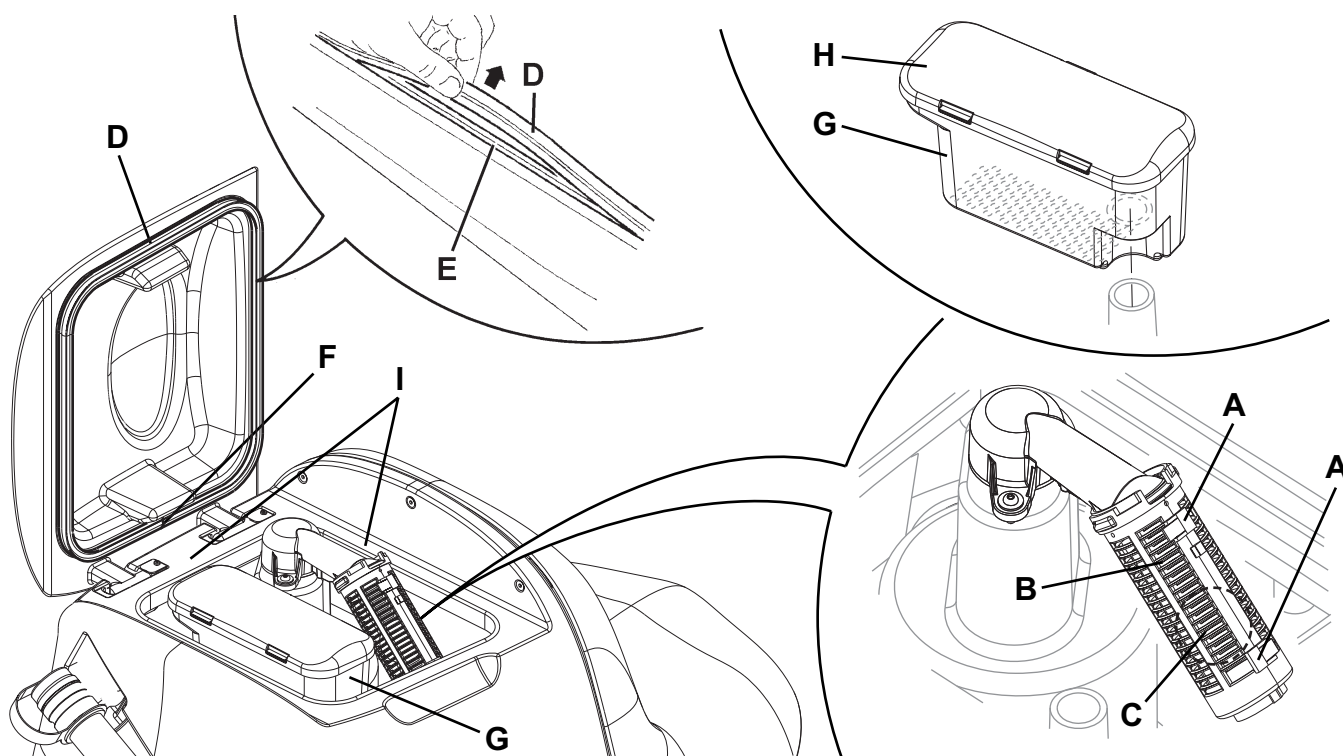


Figura 7

P100368

CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DOS FLAPS LATERAIS (APENAS PARA BR 752C)

Controlo

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Coloque a chave de ignição (58) em "0".
3. Em ambos os lados da máquina, aperte o manípulo (A) e remova os grupos do flap lateral (B).
4. Lave e limpe os flaps.
5. Controle que o rebordo inferior (C) dos flaps:
 - apoia ao mesmo tempo num pavimento plano em todo o seu comprimento;
 - está em bom estado e não apresenta cortes ou golpes;
 - que a aresta interna (D) não esteja gasta;
 caso contrário rode e substitua os flaps operando como indicado a seguir.

Rotação ou substituição

6. Remova as porcas de alhetas (E) e retire a fita de retenção (F).
7. Remova a borracha (G) do flap e, se possível, rode-a para a deslocar da posição da aresta inferior interna (D) para a aresta oposta. Caso a outra aresta também estejam gasta, substitua a borracha.

Montagem e regulação da altura

8. Monte as borrachas (G) e o grupo flap (B) na ordem inversa em relação à desmontagem.
9. Ligue a máquina e baixe a cabeça porta-escovas com rolo (28); em seguida, controle que as borrachas (G) dos flaps laterais:
 - apoiam ligeiramente no solo;
 - recolhem a solução de detergente.
10. Se necessário, pare a máquina e regule a altura dos flaps apertando o manípulo (A) e rodando os manípulos (H).
11. Quando a regulação estiver concluída, aperte o manípulo (A).

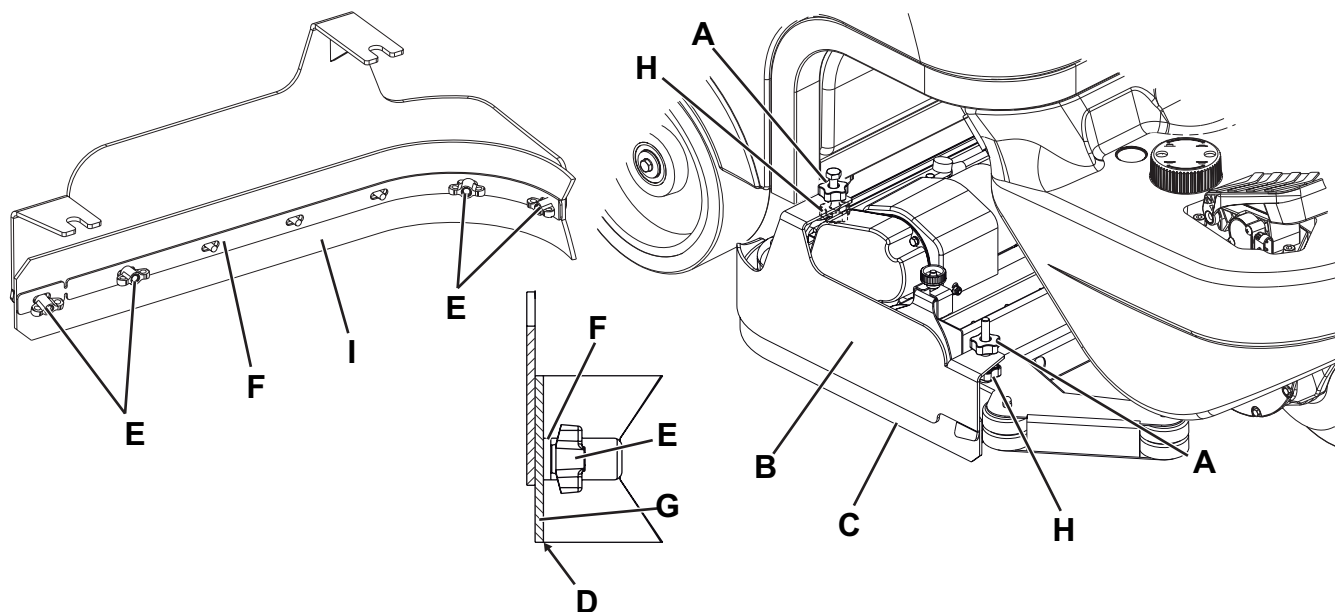


Figura 8

P100369

LIMPEZA DO FILTRO DO MOTOR DO SISTEMA DE ASPIRAÇÃO

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Coloque a chave de ignição (58) em "0".
3. Abra a tampa (20) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (19) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (24).
4. Feche a tampa (20).
5. Com cautela, levantar o reservatório da água de recuperação (44).
6. Verifique que o filtro (37) está limpo. Se necessário, limpe-o com água e com ar comprimido e volte a instalá-lo.

LIMPEZA DO FILTRO DA SOLUÇÃO DETERGENTE

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Coloque a chave de ignição (58) em "0".
3. Feche a torneira (A, Fig. 9) da solução detergente que se encontra sob a máquina, atrás da roda traseira direita. A torneira (A) está fechada quando estiver na posição (B) em relação à torneira; enquanto está aberta quando estiver na posição (C).
4. Remova o copo transparente (D), recupere a junta (E) e remova a rede filtrante (F) por baixo da máquina à frente da roda traseira direita. Limpe com água e volte a montá-los no suporte (G).

**NOTA**

Posicione correctamente a rede filtrante (E) na sede (H) do copo (D).

5. Abra a torneira (A).

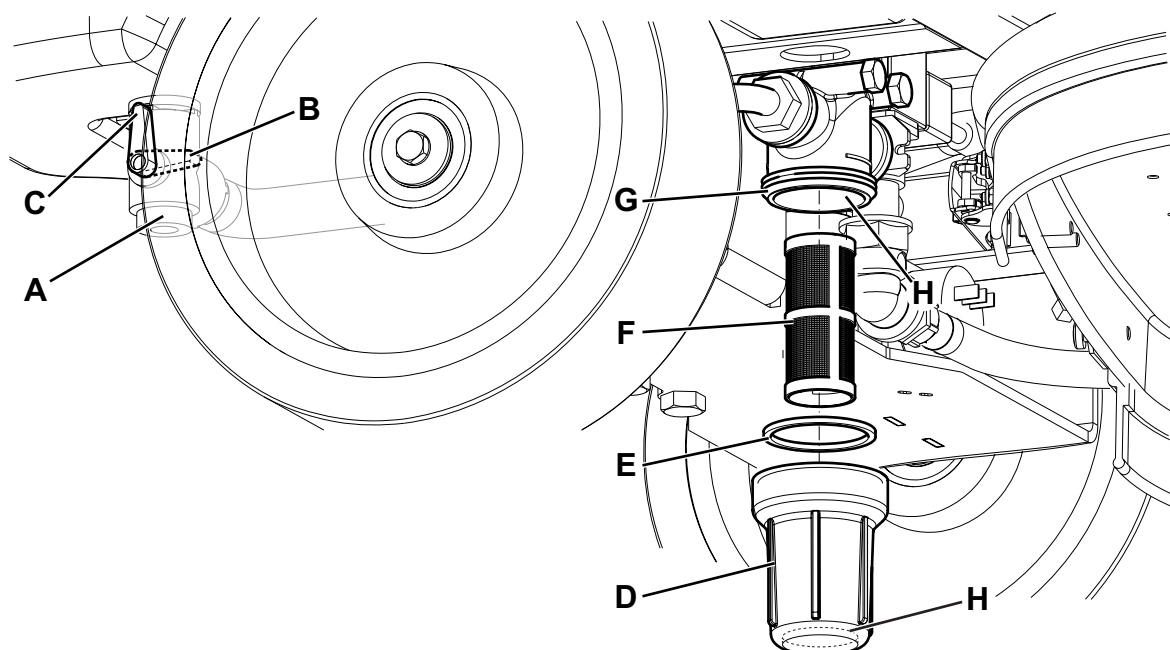


Figura 9

P100370

LIMPEZA DO BIDÃO DO DETERGENTE

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

Limpe o bidão do detergente (42) do seguinte modo:

1. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
2. Abra a tampa (20) e certificar-se se o reservatório da água de recuperação (19) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (24). Feche a tampa (20).
3. Com cautela, levantar o reservatório da água de recuperação (44).
4. Desaparafuse a tampa e desligue o tubo (A, Fig. 10) do bidão (B).
5. Remova o bidão.
6. Lave e limpe o bidão na zona de eliminação designada.
7. Volte a colocar o bidão (42) no compartimento como na figura e ligue ao tubo (A).
8. Depois do esvaziamento do bidão do detergente, pode ser necessário limpar o sistema EcoFlex (consulte o procedimento no parágrafo seguinte).

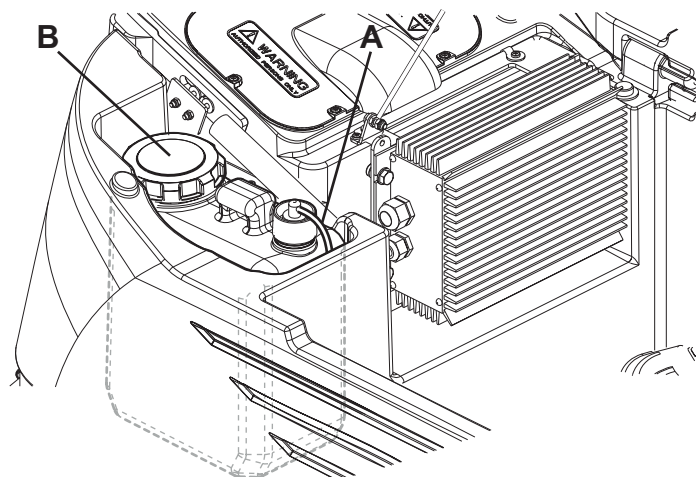


Figura 10

P100371

PURGA DO SISTEMA ECOFLEX

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

Limpe o bidão do detergente como indicado no parágrafo anterior.

Para remover o detergente residual presente nas canalizações e na bomba do detergente, proceda da seguinte forma.

1. Ligue a máquina colocando a chave de ignição (58) em "I".
2. Premir o botão (53). Controle que o LED (54) do botão se acende.
3. Prima, ao mesmo tempo, os botões (53 e 59), até o led (54) começar a piscar (após cerca de 5 segundos).
4. Solte os botões e espere que o led (54) pare de piscar e que o sistema de aspiração seja accionado.
5. Aspire o detergente residual presente no chão.
6. Coloque a chave de ignição (58) em "0".
7. Levante o reservatório (19) e verifique se o tubo do bidão do detergente (42) está vazio, caso contrário, repita os pontos 2 a 6.



NOTA

O ciclo de limpeza demora acerca de 30 segundos, depois dos quais será ativada automaticamente a função de aspiração que permite excluir os resíduos de detergente.

A operação de limpeza pode ser executada também com o bidão do detergente (42) cheio de água, obtendo assim uma lavagem profunda do sistema.

É aconselhável executar este tipo de limpeza quando o sistema EcoFlex estiver muito sujo/incrustado depois de longa inatividade/ausência de limpeza da máquina.

A operação de limpeza pode ser executada também para acelerar o enchimento do tubo do detergente quando o bidão (42) está cheio e o sistema ainda está vazio.

A operação de limpeza, em caso de necessidade, pode ser executada várias vezes sucessivamente.

CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS



NOTA

Todos os circuitos elétricos da máquina estão protegidos por dispositivos eletrónicos de reposição automática. Os fusíveis de segurança atuam apenas em caso de avaria grave. Recomenda-se portanto que a eventual substituição dos fusíveis seja exclusivamente realizada por pessoal qualificado. Consulte o Manual de assistência disponível nos revendedores Nilfisk.

FUNÇÕES DE SEGURANÇA

A máquina possui as seguintes funções de segurança.

BOTÃO DE EMERGÊNCIA

O botão de emergência (8) encontra-se numa posição de fácil acesso para o operador. Deve ser premido ponderadamente em caso de necessidade imediata para parar todas as funções da máquina.

Para repor a funcionalidade da máquina, levante o reservatório da água de recuperação (44) e ligue o conector das baterias (9).

SISTEMA DE SEGURANÇA ANTIPATINAGEM

Reduz a velocidade, sempre que for necessário, ao curvar e em caso de inclinação lateral da máquina para um valor de segurança para evitar a patinagem imprevista e aumentar a estabilidade da máquina em qualquer situação. A ativação do sistema é exibida pelo LED (72).

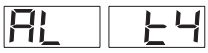
MICROINTERRUPTOR DO ASSENTO DO CONDUTOR

Situa-se no interior do assento de condução e não permite o funcionamento do sistema de tracção da máquina se o operador não estiver sentado no assento.

TRAVÃO ELETROMAGNÉTICO

Está integrado na roda dianteira (6) e mantém a máquina travada quando está desligada e sempre que a máquina estiver parada.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
Os motores não funcionam; nenhum led se acende.	Conector das baterias desligado.	Ligue.
	Baterias completamente descarregadas.	Carregue as baterias.
A máquina não se move e o ecrã (71) apresenta um código de erro: 	Foi ligada a máquina com o pedal de marcha premido.	Solte o pedal de marcha. Se o problema persistir, contacte um Centro de assistência autorizado.
Ao ligar a máquina, o led do botão (68) do botão One-Touch (67) pisca e as escovas não funcionam.	Desligamento da máquina sem ter primeiro levantado antes a cabeça do porta-escovas.	Espere que a cabeça esteja levantada antes de voltar a acionar as escovas premindo o botão.
As escovas não funcionam; o led vermelho pisca.	Baterias descarregadas.	Carregue as baterias.
Os 3 leds (62) piscam ao mesmo tempo.	Sobrecarga dos motores das escovas.	Utilize escovas menos agressivas ou de tipo diferente ou não trabalhe com a pressão suplementar activada.
	Presença de corpos estranhos (fios presos, etc.) que podem parar a rotação das escovas.	Limpe os cubos das escovas.
O ecrã (71) apresenta um código de erro do tipo:  em que "00" é substituído por um código diferente de "t4".	Condição de alarme do sistema eletrónico de controlo da máquina.	Desligar e voltar a ligar a máquina. Se o problema persistir, contacte um Centro de assistência autorizado.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
A aspiração da água suja é insuficiente.	Reservatório de água de recuperação cheio.	Esvazie o reservatório.
	Grelha de aspiração entupida ou boia presa no fecho.	Limpe a grelha de aspiração.
	O contentor do filtro do depósito de recolha de resíduos está entupido.	Limpe.
	Tubo flexível desligado do limpador.	Ligue.
	Limpador sujo ou borrachas do limpador desgastadas ou danificadas.	Limpe o limpador ou substitua as borrachas.
	A tampa do reservatório não foi fechada corretamente ou a junta está estragada.	Feche corretamente a tampa ou limpe/ substitua a guarnição.
O fluxo de solução detergente para as escovas é insuficiente.	Reservatório da solução detergente vazio.	Encha.
	Filtro da solução detergente sujo.	Limpe o filtro.
	Reservatório do sistema EcoFlex (opcional) sujo/incrustado.	Limpe com ciclo de purga.
O limpador risca o pavimento.	Presença de detritos por baixo das borrachas do limpador.	Remova os detritos.
	Borrachas do limpador gastas, fissuradas ou com lacerações.	Vire ou substitua as borrachas.
	O limpador não foi equilibrado com o volante.	Regule o limpador.

**NOTA**

Se a máquina estiver equipada com um carregador de bateria, então não pode funcionar sem o dito aparelho a bordo. Em caso de defeito no carregador de bateria, contacte um Centro de assistência qualificado.

Para mais informações, contacte os Centros de assistência Nilfisk.

FIM DE VIDA

Proceda ao depósito da máquina junto de um demolidor autorizado.

Antes de proceder ao depósito da máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para o sistema de recolha separada em conformidade com a norma ambiental em vigor:

- Baterias
- Escovas
- Tubos e peças em material plástico
- Partes elétricas e eletrónicas (*)

(*) Em particular, para o depósito das partes elétricas e eletrónicas, dirija-se a um centro da Nilfisk local.

Composição dos materiais da máquina e nível de reciclagem

Tipo	% reciclável	% de peso da máquina
Alumínio	100 %	9 %
Motores elétricos - div.	29 %	18 %
Materiais ferrosos	100 %	42 %
Cablagens	80 %	3 %
Líquidos	100 %	0 %
Plástico - não reciclável	0 %	3 %
Plástico - reciclável	100 %	1 %
Polietileno	92 %	23 %
Borracha	20 %	1 %

